

第 28 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一五年七月十五日，星期三



Número 28

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 15 de Julho de 2015

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第192/2015號行政長官批示，委任一健康檢查委員會為澳門保安部隊高等學校第十六屆消防官培訓課程之報考者進行體格檢查。..... 12913

#### 政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 12913

#### 行政法務司司長辦公室：

第43/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局代局長，作為簽訂為行政公職局提供公務人員培訓中心保安服務合同的簽署人。..... 12914

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 192/2015, que nomeia a Junta de Saúde para realizar as inspeções médicas aos candidatos ao concurso de admissão ao 16.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM). ..... 12913

#### Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. .... 12913

#### Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 43/2015, que subdelega poderes no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de segurança do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. .... 12914

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**經濟財政司司長辦公室：**

第102/2015號經濟財政司司長批示，委任一名人士以兼任方式擔任澳門投資發展股份有限公司董事，以替代另一名董事。..... 12914

第107/2015號經濟財政司司長批示，將若干權限轉授予財政局局長。..... 12915

**保安司司長辦公室：**

第132/2015號保安司司長批示，批准在珠澳跨境工業區邊境站的錄像監視系統增添四個鏡頭。 12918

第133/2015號保安司司長批示，批准在海島警務廳路環警務警司處橫琴澳門大學新校區分站（澳門分站）的錄像監視系統增添一個鏡頭。 12919

第143/2015號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄基金行政委員會主席，作為簽訂“教授舞蹈班”合同的簽署人。..... 12919

嘉獎一則。..... 12919

**社會文化司司長辦公室：**

第110/2015號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任旅遊局商務旅遊及活動處處長。..... 12920

第112/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向衛生局提供電子健康記錄互通系統合同的簽署人。..... 12921

**運輸工務司司長辦公室：**

第69/2015號運輸工務司司長批示，將若干權限轉授予環境保護局局長。..... 12922

第70/2015號運輸工務司司長批示，以有償及無償方式把三幅位於澳門半島，鄰近竹帽巷及史山斜巷的地塊以無帶任何責任或負擔的完全所有權及利用權讓與國家，及以租賃制度批出有關地塊，以興建一幢屬單一所有權制度，作三星級賓館用途的樓宇。..... 12924

第71/2015號運輸工務司司長批示，將若干權限轉授予建設發展辦公室主任。..... 12933

第72/2015號運輸工務司司長批示，將若干權限轉授予運輸基建辦公室主任。..... 12935

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 102/2015, que nomeia um indivíduo como administrador do Conselho de Administração da Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A. em regime de acumulação de funções, e em substituição do outro administrador. .... 12914

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 107/2015, que subdelega competências no director da Direcção dos Serviços de Finanças. .... 12915

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 132/2015, que autoriza a adição de quatro câmaras ao sistema de videovigilância existente no Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau. ... 12918

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 133/2015, que autoriza a adição de uma câmara ao sistema de videovigilância existente no Novo Campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin do Comissariado Policial de Coloane do Departamento Policial das Ilhas. .... 12919

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 143/2015, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de «Aulas de Dança». .... 12919

Louvor. .... 12919

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 110/2015, que nomeia, em comissão de serviço, a chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo. .... 12920

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 112/2015, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento do Sistema de Registo de Saúde Electrónico para os Serviços de Saúde. .... 12921

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 69/2015, que subdelega competências no director dos Serviços de Protecção Ambiental. .... 12922

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 70/2015, que cede onerosa e gratuitamente ao Estado, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade perfeita e o domínio útil de três parcelas de terreno situadas na península de Macau, junto à Travessa do Tudum e da Calçada da Rocha, e concede, por arrendamento, a referida parcela parcela para aproveitamento com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, destinado a uma pensão de três estrelas. .... 12924

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 71/2015, que subdelega competências no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas. .... 12933

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 72/2015, que subdelega competências no coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes. .... 12935

第73/2015號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於路環島鄉村馬路，稱為地段2的土地的批給，以興建一幢屬單一所有權制度，樓高四層，其中兩層為地庫的獨立式別墅。.....	12938	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 73/2015, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, designado por lote 2, destinado à construção de uma vivenda unifamiliar, em regime de propriedade única, compreendendo 4 pisos, sendo 2 em cave. ....	12938
<b>廉政公署：</b>		<b>Comissariado contra a Corrupção:</b>	
批示摘錄數份。.....	12946	Extractos de despachos. ....	12946
<b>審計署：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄一份。.....	12947	Extracto de despacho. ....	12947
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
更正批示摘錄一份。.....	12947	Rectificação de extracto de despacho. ....	12947
<b>檢察長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
批示摘錄數份。.....	12947	Extractos de despachos. ....	12947
<b>澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處：</b>		<b>Delegação Económica e Comercial de Macau (Junto da União Europeia):</b>	
批示摘錄一份。.....	12948	Extracto de despacho. ....	12948
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	12949	Extractos de despachos. ....	12949
聲明書一份。.....	12950	Declaração. ....	12950
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	12951	Extractos de despachos. ....	12951
聲明書一份。.....	12952	Declaração. ....	12952
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	12952	Extractos de despachos. ....	12952
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄數份。.....	12953	Extractos de despachos. ....	12953
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	12953	Extractos de despachos. ....	12953
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	12957	Extractos de despachos. ....	12957
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄一份。.....	12958	Extracto de despacho. ....	12958
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄一份。.....	12958	Extracto de despacho. ....	12958
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄一份。.....	12959	Extracto de despacho. ....	12959
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄一份。.....	12959	Extracto de despacho. ....	12959
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	12960	Extractos de despachos. ....	12960

<b>治安警察局：</b>	
批示摘錄一份。.....	12960
<b>司法警察局：</b>	
批示摘錄數份。.....	12960
聲明書一份。.....	12965
<b>澳門監獄：</b>	
批示摘錄數份。.....	12965
<b>消防局：</b>	
批示摘錄一份。.....	12967
<b>衛生局：</b>	
批示摘錄數份。.....	12968
<b>教育暨青年局：</b>	
批示摘錄數份。.....	12969
<b>文化局：</b>	
批示摘錄數份。.....	12969
<b>旅遊局：</b>	
批示摘錄一份。.....	12973
准照摘錄一份。.....	12973
<b>高等教育輔助辦公室：</b>	
批示摘錄數份。.....	12973
<b>旅遊學院：</b>	
批示摘錄數份。.....	12975
<b>社會保障基金：</b>	
議決摘錄一份。.....	12975
<b>土地工務運輸局：</b>	
批示摘錄數份。.....	12976
<b>海事及水務局：</b>	
批示摘錄數份。.....	12978
聲明書一份。.....	12979
<b>房屋局：</b>	
批示摘錄數份。.....	12979
聲明書數份。.....	12980
<b>建設發展辦公室：</b>	
批示摘錄一份。.....	12980

### 政府機關通告及公告

<b>政府總部輔助部門佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補資訊範疇首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	12981

<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
Extracto de despacho. ....	12960
<b>Polícia Judiciária:</b>	
Extractos de despachos. ....	12960
Declaração. ....	12965
<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
Extractos de despachos. ....	12965
<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
Extracto de despacho. ....	12967
<b>Serviços de Saúde:</b>	
Extractos de despachos. ....	12968
<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
Extractos de despachos. ....	12969
<b>Instituto Cultural:</b>	
Extractos de despachos. ....	12969
<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
Extracto de despacho. ....	12973
Extracto de licença. ....	12973
<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
Extractos de despachos. ....	12973
<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
Extractos de despachos. ....	12975
<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
Extracto de deliberação. ....	12975
<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
Extractos de despachos. ....	12976
<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
Extractos de despachos. ....	12978
Declaração. ....	12979
<b>Instituto de Habitação:</b>	
Extractos de despachos. ....	12979
Declarações. ....	12980
<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
Extracto de despacho. ....	12980

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática. ....	12981

**審計署佈告：**

為填補顧問翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。 12981

**終審法院院長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 12982

**檢察長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯）七缺入職開考的投考人臨時名單。 12982

公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的通告。 12983

**個人資料保護辦公室佈告：**

公告一則，關於取消為填補特級行政技術助理員一缺的晉級開考。 12983

**行政公職局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 12984

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。 12984

公告一則，關於張貼為填補首席文案一缺晉級開考的准考人臨時名單。 12984

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。 12985

**法務局佈告：**

將若干職權授予並轉授予法律草擬廳廳長。 12985

**法律改革及國際法事務局佈告：**

為填補一等翻譯員一缺晉級開考的應考人最後成績表。 12986

**民政總署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺及首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 12987

公告一則，關於二龍喉公園孔雀籠重建工程的公開招標。 12987

**經濟局佈告：**

為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。 12989

**Comissariado da Auditoria:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. 12981

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 12982

**Gabinete do Procurador:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa). 12982

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. 12983

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Anúncio sobre a anulação do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 12983

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor assessor. 12984

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 12984

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado principal. 12984

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 12985

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Delegação e subdelegação de competências na chefe do Departamento de Produção Jurídica. 12985

**Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 12986

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista e uma de assistente técnico administrativo especialista principal. 12987

Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Projecto de reconstrução da gaiola dos pavões do Jardim da Flora». 12987

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 12989

**財政局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補一等督察兩缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 12990
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員六缺晉級開考的通告。..... 12990

**勞工事務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12991

**博彩監察協調局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12991

**澳門金融管理局佈告：**

- 二零一五年五月三十一日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 12992

**人力資源辦公室佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12993

**金融情報辦公室佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12993

**澳門保安部隊事務局佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 12994
- 告示一則，關於一名已故治安警察局副警長之遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 12995

**司法警察局佈告：**

- 為填補二等刑事偵查員九十缺入職開考的應考人最後成績表。..... 12996
- 為填補顧問高級技術員（電訊範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 12999
- 為填補首席特級行政技術助理員一缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.. 12999
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 13000
- 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 13001

**澳門監獄佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺晉級開考的通告。..... 13001

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector de 1.ª classe. .... 12990
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 1.ª classe. .... 12990

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. .... 12991

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. .... 12991

**Autoridade Monetária de Macau:**

- Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Maio de 2015. .... 12992

**Gabinete para os Recursos Humanos:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. .... 12993

**Gabinete de Informação Financeira:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 12993

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 12994
- Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por uma falecida subchefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública. .... 12995

**Polícia Judiciária:**

- Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de noventa vagas de investigador criminal de 2.ª classe. .... 12996
- Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de telecomunicações. .... 12999
- Listas de classificação final dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal e uma de assistente técnico administrativo especialista. .... 12999
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 13000
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo principal. .... 13001

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. .... 13001

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（社會工作範疇）三缺入職開考的投考人臨時名單。 ...	13002	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social. ....	13002
<b>澳門保安部隊高等學校佈告：</b>		<b>Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:</b>	
通告一則，關於招考「第十六屆消防官培訓課程」學生，以填補消防局高級職程十二缺。 ...	13002	Aviso sobre o concurso de admissão ao 16.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros, para o preenchimento de doze vagas do quadro da carreira superior do Corpo de Bombeiros.	13002
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
全科實習之全部同等學歷認可評核考試的總評分名單。 .....	13006	Lista de classificação final da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral .	13006
為填補二等高級衛生技術員兩缺（康復職務範疇——語言治療）及技術工人（油漆工範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。 .....	13008	Listas classificativas finais dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação-terapia da fala, e uma de operário qualificado, área de pintura. ....	13008
為填補首席診療技術員（圖示記錄職務範疇——心肺描記）兩缺晉級開考的投考人最後成績。 ...	13009	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional de registografia — cardiopneumografia. ....	13009
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）四缺入職開考的知識考試之公告。 .....	13010	Anúncio sobre a afixação do anúncio da prova de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe, área de informática. ....	13010
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機三缺及二等技術員（食品質量與安全範疇）一缺入職開考的投考人專業面試成績名單。 .....	13010	Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros, e uma de técnico de 2.ª classe, área de qualidade e segurança alimentar. ....	13010
公告一則，關於張貼為填補多個入職開考的准考人知識考試成績名單。 .....	13011	Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da prova de conhecimentos dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas. ...	13011
通告一則，關於為填補技術工人（泥水工範疇）一缺的入職開考。 .....	13012	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pedreiro. ....	13012
通告一則，關於為填補技術工人（鐵器工範疇）兩缺的入職開考。 .....	13016	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de ferreiro. ....	13016
通告一則，關於為填補公共衛生職務範疇主治醫生一缺的入職開考。 .....	13020	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional de saúde pública. ....	13020
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。 .....	13025	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	13025
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	13026	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. ....	13026
公告一則，關於張貼為填補多個技術員空缺入職開考的准考人臨時名單。 .....	13026	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas de técnico. ....	13026
通告一則，關於為填補一等行政技術助理員（行政文員範疇）十一缺的入職開考。 .....	13027	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de oficial administrativo. ....	13027
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 .....	13031	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	13031

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	13032	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ....	13032
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	13032	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. ....	13032
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	13033	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	13033
公告一則，關於為“社會工作局清潔服務”進行公開招標。.....	13033	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de limpeza ao Instituto de Acção Social. ..	13033
<b>澳門大學佈告：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
公告一則，關於為澳門大學供應及安裝電郵安全網關進行公開招標。.....	13034	Anúncio sobre o concurso público para o fornecimento e instalação do Secured Email Gateway para a Universidade de Macau. ....	13034
將主持一名博士論文答辯典試委員會的權力轉授予法學院院長。.....	13035	Subdelegação de poderes no director da Faculdade de Direito para presidir ao júri da prova de um doutoramento. ....	13035
<b>旅遊學院佈告：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	13036	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....	13036
<b>社會保障基金佈告：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的通告。.....	13036	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, área de informática. ....	13036
<b>澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：</b>		<b>Comissão do Grande Prémio de Macau:</b>	
公告一則，關於“第E4號工程——安裝光纖視頻系統、電話線以及於臨時車房內的網絡系統工程——第六十二屆澳門格蘭披治大賽車”的判給的行政程序。.....	13037	Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação da empreitada «Obra n.º E4 — Instalação do sistema de fibra óptica, de linhas telefónicas e de Internet temporárias nas garagens para o 62.º Grande Prémio de Macau». ....	13037
<b>海事及水務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
為填補二等海事人員四缺晉級開考的准考人成績表。.....	13038	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de pessoal marítimo de 2.ª classe. ....	13038
公告一則，關於張貼為填補首席海事人員兩缺晉級開考的通告。.....	13039	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de pessoal marítimo principal. ....	13039
通告一則，關於為填補二等技術員（行政範疇）兩缺及技術工人（貨倉管理範疇）一缺的入職開考。.....	13040	Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa, e uma de operário qualificado, área de fiel de armazém. ....	13040
<b>郵政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	13048	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	13048
<b>地球物理暨氣象局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等氣象技術員一缺入職開考的准考人確定名單。.....	13048	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional de 2.ª classe. ....	13048



**房屋局佈告：**

- 二零一五年第二季度的資助名單。 ..... 13049
- 為填補二等技術員（燃氣範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。 ..... 13049
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（房地產中介業務範疇）兩缺入職開考的投考人確定名單。 ..... 13050

**建設發展辦公室佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員（行政範疇）一缺晉級開考的通告。 ..... 13051

**環境保護局佈告：**

- 為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 13051
- 公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員五缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 13052

**交通事務局佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 ..... 13052
- 公告一則，關於購買交通燈控制器的公開招標。 ..... 13054

**公證署公告及其他公告**

- 澳門奢侈品皮具護理商會——章程。 ..... 13057
- 治療師（運動醫學）協會——章程。 ..... 13057
- 澳門天津同鄉會——章程。 ..... 13058
- 澳門英語人才發展協會——章程。 ..... 13059
- 澳門導遊公會——章程。 ..... 13060
- 澳門青年桌遊創意協會——章程。 ..... 13062
- 澳門客家文化產業協會——章程。 ..... 13063
- 澳門網路營銷學會——章程。 ..... 13064
- 澳門奧福協會——章程。 ..... 13065
- 澳門保險中介行業協會——章程。 ..... 13066
- 地盤用砂商會——章程。 ..... 13066
- 澳門韓國商會——章程。 ..... 13067
- 澳門身心靈健康協會——章程。 ..... 13068
- 澳門俊佳體育會——修改章程。 ..... 13069
- 澳門富達體育會——修改章程。 ..... 13069

**Instituto de Habitação:**

- Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2015. .... 13049
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gás. .... 13049
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área da actividade de mediação imobiliária. .... 13050

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, área de administração. .... 13051

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 13051
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe. .... 13052

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 13052
- Anúncio referente ao concurso público para Aquisição de Controladores Semafóricos. .... 13054

**Anúncios notariais e outros**

- 澳門奢侈品皮具護理商會。 — Estatutos. .... 13057
- 治療師（運動醫學）協會。 — Estatutos. .... 13057
- 澳門天津同鄉會。 — Estatutos. .... 13058
- Associação para Desenvolvimento dos Talentos Inglês de Macau. — Estatutos. .... 13059
- União dos Guias Turísticos de Macau. — Estatutos. .... 13060
- Macau Youth Table Games Creative Association. — Estatutos. .... 13062
- Macau Hakka Cultural Industry Association. — Estatutos. .... 13063
- Macau Online Marketing Association. — Estatutos. .... 13064
- Associação de Orff de Macau. — Estatutos. .... 13065
- Macau Insurance Intermediaries Association. — Estatutos. .... 13066
- 地盤用砂商會。 — Estatutos. .... 13066
- Câmara de Comércio Macau-Coréia. — Estatutos. .... 13067
- Associação de Corpo-Mente e Saúde Espiritual Macau. — Estatutos. .... 13068
- 澳門俊佳體育會。 — Alteração dos estatutos. .... 13069
- 澳門富達體育會。 — Alteração dos estatutos. .... 13069

澳門西灣壁球會——修改章程。.....	13069	澳門西灣壁球會。 — Alteração dos estatutos. ....	13069
無煙澳門健康生活協會——修改章程。.....	13070	Smoke-free & Healthy Life Association of Macau. — Alteração dos estatutos. ....	13070
澳門飛躍健舞會——修改章程。.....	13070	Associação de Dança Aeróbica de Fei Ieok de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	13070
澳門米瑞安標準舞蹈協會——修改章程。.....	13070	Associação de Dança Classica de Macau-Miriam. — Al- teração dos estatutos. ....	13070
澳門中華茶道會——修改章程。.....	13070	Chinese Teism Association of Macao. — Alteração dos estatutos. ....	13070
宇宙衛星通信服務股份有限公司——召集書。 ....	13070	TELESAT — Comunicações por Satélite, S.A. — Con- vocatória. ....	13070
澳門衛視股份有限公司——召集書。.....	13070	MSTV Televisão por Satélite, S.A. — Convocatória. ....	13070
滙業保險股份有限公司——二零一四年度營業帳 目報告。.....	13071	Companhia de Seguros Delta Ásia, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2014. ....	13071
澳門彩票有限公司——二零一四年度營業帳目報告。.....	13076	SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda. — Relatório das contas do exercício de 2014. ....	13076
忠誠保險公司（非人壽）——二零一四年度營業 帳目報告。.....	13080	Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Ge- rais). — Relatório das contas do exercício de 2014. ...	13080
忠誠保險公司（人壽）——二零一四年度營業帳 目報告。.....	13083	Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida). — Relatório das contas do exercício de 2014. ....	13083
澳門人壽保險有限公司——二零一四年度營業帳 目報告。.....	13086	Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A. — Relató- rio das contas do exercício de 2014. ....	13086

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 192/2015 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 192/2015

鑒於有需要委任一健康檢查委員會為澳門保安部隊高等學校舉辦之第十六屆消防官培訓課程之報考者進行體格檢查。

Tornando-se necessário proceder à nomeação da Junta de Saúde para realizar as inspeções médicas aos candidatos ao concurso de admissão ao 16.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros, a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM).

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之澳門保安部隊高等學校規章第一百零一條第二款之規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 101.º do Regulamento da ESFSM, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, o Chefe do Executivo manda:

一、健康檢查委員會於澳門保安部隊高等學校內運作，並由以下成員組成：

1. A Junta de Saúde funciona nas instalações da ESFSM, e é constituída por:

主席：張秀蘭警務總長

*Presidente:* Intendente Cheong Sao Lan.

委員：林果醫生

*Vogais:* Dr.ª Lam Kuo;

陳洪波醫生

Dr.ª Chan Hung Por Siman.

候補

*Suplentes*

主席：蒙遠明副消防總長

*Presidente:* Chefe-ajudante Mong Un Meng.

委員：周志雄醫生

*Vogal:* Dr. Chau Chi Hong.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

二零一五年七月二日

2 de Julho de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一五年七月三日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Julho de 2015. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

辦公室主任 柯嵐

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

透過行政長官二零一五年四月一日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Abril de 2015:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項及第二款的規定，政府總部輔助部門第八職階勤雜人員李賜福，因自願退休而離職，自二零一五年七月一日起生效。

Lei Chi Fok, auxiliar, 8.º escalão, dos SASG — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.ºs 1, alínea b), e 2, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2015.

透過辦公室代主任二零一五年六月五日之批示：

應唐小燕的請求，其在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員的散位合同自二零一五年七月一日起予以解除。

透過簽署人二零一五年六月二十六日之批示：

應黃仲球的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同自二零一五年七月一日起予以解除。

二零一五年七月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 5 de Junho de 2015:

Tong Sio In — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho da signatária, de 26 de Junho de 2015:

Wong Chong Kao — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Julho de 2015.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Julho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 行政法務司司長辦公室

### 第 43/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局代局長高炳坤，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳珠保安服務有限公司”簽訂為行政公職局提供公務人員培訓中心保安服務的合同。

二零一五年七月八日

行政法務司司長 陳海帆

二零一五年七月九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 43/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, Kou Peng Kuan, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de segurança do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança de Ou Chu Limitada».

8 de Julho de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 9 de Julho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 102/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第116/2014號行政命令所授予的權限，並根據三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 102/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 116/2014, e nos termos previstos no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、委任羅志輝替代岑錦桑以兼任方式擔任澳門投資發展股份有限公司董事。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年六月十八日

經濟財政司司長 梁維特

### 第 107/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第110/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將在財政局範圍內作出下列行為的權限轉授予該局局長容光亮：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同及散位合同；

(五) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以至涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准免職及解除編制外合同、散位合同；

(七) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(九) 簽署計算及結算財政局人員服務時間的證明文件；

(十) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十一) 批准財政局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十二) 對機票及搬運行李的申請作出決定，發放財政局人員的年資獎金及其他法律規定關於人員的補助，以及第8/2006

1. É nomeado como administrador do Conselho de Administração da Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A. Lo Chi Fai, em regime de acumulação de funções, em substituição de Sam Kam San.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

18 de Junho de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 107/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas ao director da Direcção dos Serviços de Finanças, Iong Kong Leong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Direcção:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos além do quadro e de assalariamento;

7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

8) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;

9) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

11) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

12) Decidir dos pedidos de passagens e transporte de bagagem, bem como atribuir ao pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças os prémios de antiguidade e demais abonos previs-

號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十三) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

(十四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與財政局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在財政局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十八) 批准提供與財政局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十九) 批准作出由載於澳門特別行政區預算開支表第九章及第十二章用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣五十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(二十一) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十二) 批准將被視為對財政局運作已無用處的財產報廢；

(二十三) 以澳門特別行政區的名義簽署一切應由財政局訂立的合同有關的公文書；

(二十四) 在財政局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十五) 批准以分配、公開拍賣出售或銷毀的方式處理已報廢或撥歸澳門特別行政區的充公動產；

(二十六) 根據法律規定，在核實有關開支的合法性、有預留款項及有權限實體許可後，批准以載於預算內的開支撥款結算及支付有關開支；

tos na lei, o prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006;

13) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Finanças ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças;

17) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Finanças, com exclusão dos excepcionados por lei;

19) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços inscritas nos capítulos 9 e 12 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

20) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

21) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

22) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Finanças, que forem julgados incapazes para o serviço;

23) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados pela Direcção dos Serviços de Finanças;

24) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Finanças;

25) Autorizar a afectação, a venda em hasta pública ou a destruição dos bens abatidos à carga ou perdidos em favor da Região Administrativa Especial de Macau;

26) Autorizar a liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no Orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei;

- (二十七) 根據法律規定，批准修改預算；
- (二十八) 批准分期退回不當收取的公款；
- (二十九) 批准默示追加指定收入及開支；
- (三十) 批准透過備用撥款修改第十二章“共用開支”，但須遵守涉及該類修改的批示規定；
- (三十一) 根據法律規定，批准以登錄在現行預算內的撥款支付歷年負擔；
- (三十二) 根據每年財政預算法律的規定，批准在使用澳門特別行政區預算撥款時豁免遵守十二分之一制度；
- (三十三) 批准重新發出無按時向代理銀行遞交之支付憑單，即使開支涉及以往財政年度亦然；
- (三十四) 批准退回不當的扣除；
- (三十五) 批准以現行預算的適當撥款，將薪俸中扣除的款項轉給受惠實體；
- (三十六) 批准依照法律、合同或批示，以定期及不定方式支付予澳門金融管理局；
- (三十七) 按現行法律規定，批准分配宿舍，尤其是屬於澳門特別行政區的房屋；
- (三十八) 批准維持、續期、更新及終止澳門特別行政區為合同一方的租賃合同；
- (三十九) 應利害關係人申請，對澳門特別行政區房屋的轉讓價格支付方式或預付作出決定；
- (四十) 對屬於澳門特別行政區房屋的停車位分配作出決定；
- (四十一) 批准退還保證金及以銀行擔保代替存款或以現金開支的保證金，當適用法例有所規定者；
- (四十二) 在財政局職責範圍內核准經上級批准判給的合同擬本；
- (四十三) 根據刊登於一九八五年十二月十四日《政府公報》第五十期的十二月六日第255/85號批示第六款的規定，接受私人將土地贈與澳門特別行政區；
- (四十四) 對接收自治機構的報廢物品作出決定。
- 27) Autorizar as alterações orçamentais, nos termos da lei;
- 28) Autorizar a reposição em prestação de dinheiros públicos indevidamente recebidos;
- 29) Autorizar o reforço tácito de receitas e despesas consignadas;
- 30) Autorizar as alterações ao capítulo 12.º de «Despesas Comuns», por recurso à dotação provisional, em cumprimento de despachos que impliquem essas alterações;
- 31) Autorizar o pagamento dos encargos relativos a anos anteriores por conta de dotação inscrita no orçamento vigente, nos termos previstos na lei;
- 32) Autorizar a isenção do regime duodecimal na aplicação das dotações do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos na Lei do Orçamento de cada ano;
- 33) Autorizar a reemissão de títulos de pagamento, não apresentados em tempo aos bancos agentes, ainda que a despesa se reporte a anos económicos anteriores;
- 34) Autorizar a restituição de descontos indevidamente retidos;
- 35) Autorizar as transferências dos descontos efectuados nos vencimentos, em favor das entidades beneficiárias, com recurso às dotações adequadas do orçamento em vigor;
- 36) Autorizar os pagamentos periódicos e variáveis, em favor da Autoridade Monetária de Macau, que decorram da lei, contrato ou despacho;
- 37) Autorizar a atribuição de alojamento, nomeadamente em moradias da propriedade da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da lei em vigor;
- 38) Autorizar a manutenção, renovação, actualização e cessação de contratos de arrendamento em que seja parte a Região Administrativa Especial de Macau;
- 39) Decidir, a requerimento do interessado, da modalidade ou antecipação de pagamento de preço de alienação de fogos da Região Administrativa Especial de Macau;
- 40) Decidir da atribuição de lugares de estacionamento em moradias pertencentes à Região Administrativa Especial de Macau;
- 41) Autorizar a restituição de caucões e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;
- 42) Aprovar, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Finanças, minutas de contratos relativas a adjudicações superiormente autorizadas;
- 43) Aceitar, para a Região Administrativa Especial de Macau, as doações de parcelas de terrenos feitas por particulares, conforme previsto no n.º 6 do Despacho n.º 255/85, de 6 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 50/85, de 14 de Dezembro;
- 44) Decidir da aceitação dos bens abatidos à carga dos organismos autónomos.

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經濟財政司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人得將有利於部門良好運作的權限，包括稅務範疇的法定權限，轉授予領導及主管人員。

四、獲轉授權人自二零一五年七月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一五年七月一日

經濟財政司司長 梁維特

二零一五年七月七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços, incluindo as competências em matéria fiscal, legalmente previstas.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Julho de 2015.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

1 de Julho de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 7 de Julho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 保安司司長辦公室

### 第 132/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、職權與運作）第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款規定提出的依據後，批准在珠澳跨境工業區邊境站的錄像監視系統增添四個鏡頭。

二、已遵從第2/2012號法律第十一條第一款關於事前聽取個人資料保護辦公室意見的程序。

三、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

四、本批示於公布翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零一五年六月二十九日

保安司司長 黃少澤

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 132/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo a adição de quatro câmaras ao sistema de videovigilância existente no Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, com os fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. Foi cumprido o procedimento previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, relativo ao parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP).

3. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

29 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.



**第 133/2015 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、職權與運作）第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款規定提出的依據後，批准在海島警務廳路環警務警司處橫琴澳門大學新校區分站（澳門分站）的錄像監視系統增添一個鏡頭。

二、已遵從第2/2012號法律第十一條第一款關於事前聽取個人資料保護辦公室意見的程序。

三、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

四、本批示於公布翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零一五年六月二十九日

保安司司長 黃少澤

**第 143/2015 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，以及第111/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄基金行政委員會主席李錦昌或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門流行歌舞協會”簽訂“教授舞蹈班”之合同。

二零一五年七月九日

保安司司長 黃少澤

**嘉 獎**

黃淑禧學士，於2010年7月起擔任保安司司長辦公室顧問，並兼任保安部隊司法暨紀律委員會技術輔助人員。

**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 133/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo a adição de uma câmara ao sistema de video-vigilância existente no Novo Campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin do Comissariado Policial de Coloane do Departamento Policial das Ilhas, com os fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. Foi cumprido o procedimento previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, relativo ao parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP).

3. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

29 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 143/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, da alínea 3) do n.º 2 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de «Aulas de Dança», a celebrar com a «Associação de Dança de Música Pop de Macau».

9 de Julho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

**Louvor**

A licenciada Vong Sok Hei Rosita, desde Julho de 2010 desempenhou funções de assessora no Gabinete do Secretário para a Segurança, e acumulou as funções de apoio técnico-jurídico ao Conselho de Justiça e Disciplina das Forças de Segurança de Macau.

黃淑禧顧問勤奮敬業，處事謹慎，憑藉其法律專業知識，在協助決策、處理法律事務、跟進卷宗和法案的過程中積極提供意見，表現得到上級的肯定。而在兼任司法暨紀律委員會職務期間，黃顧問同樣克己盡責，為委員會的良好運作提供了有力的支援。

黃淑禧學士擔任顧問期間，始終能出色地完成上級交付的各項工作，為促進保安範疇施政有效落實，作出了重要的貢獻。基於此，藉黃顧問離任之際，本人謹向其予以公開嘉獎。

二零一五年七月九日

保安司司長 黃少澤

二零一五年七月九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

A assessora Vong Sok Hei Rosita, sempre manifestou um espírito de dedicação ao seu trabalho, uma atitude rigorosa e cautelosa, e, valendo-se dos seus conhecimentos jurídicos tem proporcionado apoio às decisões estratégicas e à gestão dos trabalhos jurídicos, sendo o seu empenho no acompanhamento dos processos e na emissão de pareceres, reconhecido pelos seus superiores. No período que acumulou as funções no Conselho de Justiça e Disciplina das Forças de Segurança, a assessora Vong sempre demonstrou um alto grau de responsabilidade, tem dado grande apoio com vista ao bom funcionamento daquele órgão.

Durante o período em que exerceu funções de assessora, a licenciada Vong Sok Hei Rosita, cumpriu plenamente as diferentes tarefas que lhe foram cometidas, sendo o seu contributo determinante para a implementação da eficácia governativa na área da segurança, o que, por ocasião da cessação das suas funções, reconheço por via deste público louvor.

9 de Julho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 9 de Julho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 110/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，以及根據第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五（四）項所規定的權限，第18/2011號行政法規第二十三條、第二十六條第一款及第二十八條，第15/2009號法律第一條第一款、第二條第三款（二）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第九條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任唐向賢為旅遊局商務旅遊及活動處處長，自二零一五年七月二十日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由旅遊局預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年七月二日

社會文化司司長 譚俊榮

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 110/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos das disposições conjugadas do artigo 23.º, n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, do n.º 1 do artigo 1.º, alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º e artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 5.º, 7.º e 9.º e n.º 2 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e, ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Tong Heong In para exercer o cargo de chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 20 de Julho de 2015.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

2 de Julho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 附件

## ANEXO

委任唐向賢擔任旅遊局商務旅遊及活動處處長一職的理據如下：

——職位出缺；

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局商務旅遊及活動處處長一職。

學歷：

——澳門科技大學工商管理碩士學位；

——台灣政治大學文學學士（廣告學系）學位，經高等教育輔助辦公室認可為學士學位。

專業簡歷：

——2006年6月1日至2006年11月30日，以散位合同方式在土地工務運輸局擔任技術輔導員；

——2006年12月1日至2008年2月17日，以編制外合同方式在土地工務運輸局擔任技術輔導員；

——2008年2月18日至2008年8月17日，以散位合同方式在旅遊局擔任高級技術員；

——2008年8月18日至現在，以編制外合同方式在旅遊局擔任高級技術員。

## 第 112/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊行綜合設備有限公司”簽訂向衛生局提供電子健康記錄互通系統之合同。

二零一五年七月六日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一五年七月六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

Fundamentos da nomeação de Tong Heong In para o cargo de chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Mestrado em Gestão de Empresas pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— «Bachelor of Arts — Advertising» da «National Chengchi University» Taiwan, grau que pelo Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, foi reconhecido como Licenciatura.

Currículo profissional:

— Adjunta-técnica, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 1 de Junho de 2006 a 30 de Novembro de 2006;

— Adjunta-técnica, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 1 de Dezembro de 2006 a 17 de Fevereiro de 2008;

— Técnica superior, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Turismo, de 18 de Fevereiro de 2008 a 17 de Agosto de 2008;

— Técnica superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, de 18 de Agosto de 2008 até ao presente.

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 112/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento do Sistema de Registo de Saúde Electrónico para os Serviços de Saúde, a celebrar com a «Companhia de Equipamentos Master, Limitada».

6 de Julho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 6 de Julho de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

## 運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS

## 第 69/2015 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 69/2015

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第113/2014號行政命令第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

- 一、轉授予環境保護局局長韋海揚作出下列行為的權限：
- (一) 簽署任用書；
- (二) 授予職權及接受宣誓；
- (三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同、散位合同及個人勞動合同；
- (五) 批准編制外合同、散位合同及個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；
- (六) 批准免職及解除編制外合同、散位合同及個人勞動合同；
- (七) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；
- (八) 批准環境保護局人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准環境保護局人員的缺勤解釋；
- (九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十) 簽署計算及結算環境保護局人員服務時間的證明文件；
- (十一) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (十二) 批准環境保護局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十三) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

1. São subdelegadas no director dos Serviços de Protecção Ambiental, Vai Hoi Ieong, as competências para praticar os seguintes actos:

- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;
- 4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho;
- 5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho;
- 7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 8) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;
- 9) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;
- 10) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;
- 11) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 12) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 13) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

(十四) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(十五) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十六) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與環境保護局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十七) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在環境保護局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十九) 批准提供與環境保護局存檔文件有關的資訊，查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於環境保護局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣捌拾萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十一) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

(二十二) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十三) 批准將被視為對環境保護局運作已無用處的財產報廢；

(二十四) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在環境保護局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十五) 在環境保護局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十六) 按照(二十)項轉授予的權限，批准根據現行有關法例所載的公共承攬工程的後加或後減工程；

14) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até três dias;

15) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

16) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

17) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

18) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

19) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com exclusão dos excepcionados por lei;

20) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, até ao montante de \$ 800 000,00 (oitocentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

21) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfectação, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

22) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

23) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, que forem julgados incapazes para o serviço;

24) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

25) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

26) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea 20), decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

(二十七) 接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

(二十八) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(二十九) 確認公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(三十) 在工程及取得財貨和勞務的程序方面，以澳門幣一千八百萬元為限，如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，則以澳門幣九百萬元為限；

(1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

(三十一) 核准公共承攬工程的工作計劃；

(三十二) 批准給予私立機構或組織金額最高為澳門幣三萬元的資助。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經運輸工務司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、獲轉授權人自二零一五年六月二十九日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一五年六月三十日

運輸工務司司長 羅立文

### 第 70/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

27) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;

28) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

29) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

30) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços que não envolvam despesas superiores ao montante de \$ 18 000 000,00 (dezoito milhões patacas) ou, quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito, ao montante de \$ 9 000 000,00 (nove milhões patacas):

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura.

31) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;

32) Conceder subsídio às instituições ou organismos particulares até ao montante de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas).

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 29 de Junho de 2015.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

30 de Junho de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 70/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、為統一一幅位於澳門半島，鄰近竹帽巷及史山斜巷，總面積189平方米，為標示於物業登記局第1662號、第2721號、第2722號及第2842號房地產一部分的土地的法律制度，以有償及無償方式把面積分別為183平方米、4平方米及2平方米的地塊其無帶任何責任或負擔的完全所有權及利用權讓與國家。

二、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度批出上款所述一幅面積183平方米的地塊，以興建一幢屬單一所有權制度，作三星級賓館用途的樓宇。

三、根據對該地點所訂定的新街道準線，將第一款所述面積分別為4平方米和2平方米的地塊納入公產，作為公共街道。

四、本批示即時生效。

二零一五年七月二日

運輸工務司司長 羅立文

#### 附件

#### (土地工務運輸局第1159.02號案卷及 土地委員會第25/2014號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——融盛置業有限公司。

鑒於：

一、融盛置業有限公司，總辦事處設於澳門沙梨頭海邊大馬路360號至362號地下，登記於商業及動產登記局第49966 (SO)，根據以其名義作出的第269970G號登錄，該公司擁有位於澳門半島竹帽巷無門牌，標示於物業登記局B9冊第128頁背頁第1662號、B13冊第244頁背頁第2721號和B13冊第245頁背頁第2722號的房地產的使用權及位於史山斜巷無門牌，標示於物業登記局B14冊第94頁背頁第2842號的房地產的完全所有權。

二、上述房地產合併組成的土地面積為189平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年十一月六日發出的第3914/1992號地籍圖中以字母“A”、“B”和“C”定界及標示，面積分別為183平方米、4平方米和2平方米。

三、該等以長期租賃制度批出的房地產的田底權以國家的名義登錄於F42K冊第466頁第13400號。

1. Para efeitos de unificação do regime jurídico do terreno com a área total de 189 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto à Travessa do Tudum e da Calçada da Rocha, que integra os prédios descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 1 662, 2 721, 2 722 e 2 842, são cedidos onerosa e gratuitamente ao Estado, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade perfeita e o domínio útil das parcelas que o compõem, respectivamente, com a área de 183 m<sup>2</sup> e com as áreas de 4 m<sup>2</sup> e 2 m<sup>2</sup>.

2. É concedida, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a parcela de terreno com a área de 183 m<sup>2</sup>, referida no número anterior, para aproveitamento com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, destinado a uma pensão de três estrelas.

3. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, as parcelas de terreno com a área de 4 m<sup>2</sup> e 2 m<sup>2</sup>, identificadas no n.º 1, são integradas no domínio público, como via pública.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

2 de Julho de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

#### ANEXO

#### (Processo n.º 1 159.02 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 25/2014 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Companhia de Fomento Predial Iong Seng, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Companhia de Desenvolvimento Predial Iong Seng, Limitada», com sede em Macau, na Avenida Marginal do Patane, n.ºs 360-362, r/c, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 49 966 (SO), é titular do domínio útil dos prédios descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob os n.ºs 1 662 a fls. 128v do livro B9, 2 721 a fls. 244v do livro B13 e 2 722 a fls. 245v do livro B13, situados na península de Macau, na Travessa do Tudum, s/n, e do direito de propriedade perfeita do prédio descrito sob o n.º 2 842 a fls. 94v do livro B14, situado na Calçada da Rocha, s/n, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 269 970G.

2. Os referidos prédios formam o terreno com a área total de 189 m<sup>2</sup>, demarcado e assinalado com as letras «A», «B» e «C», respectivamente com a área de 183 m<sup>2</sup>, 4 m<sup>2</sup> e 2 m<sup>2</sup>, na planta n.º 3 914/1992, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 6 de Novembro de 2013.

3. O domínio directo dos prédios no regime de aforamento acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 13 400 a fls. 466 do livro F42K.

四、上述承批公司擬重新利用該土地興建一幢樓高共8層，其中一層為地庫，屬單一所有權制度，作三星級賓館用途的樓宇，因此在二零一三年七月二十四日向土地工務運輸局遞交了一份建築計劃，根據該局副局長於二零一三年十月四日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、為統一上述土地的不同法律制度，融盛置業有限公司於二零一三年十一月十一日表示自願將該土地在地籍圖中分別以字母“A”、“B”及“C”標示之地塊的完全所有權及利用權以有償和無償方式讓予國家，並同時請求以租賃制度將面積183平方米的“A”地塊批予該公司。

六、根據對該地點所訂定的街道準線，將面積分別為4平方米及2平方米的“B”及“C”地塊納入國家公產，作為公共街道。

七、經收集旅遊局和土地工務運輸局相關附屬單位的意見及在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定合同擬本。該擬本已獲申請公司於二零一四年八月五日遞交的聲明書明確表示同意。

八、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一四年十一月二十七日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一五年二月二十六日經行政長官的批示確認。

九、由本批示規範的合同條件已通知申請公司，該公司於二零一五年四月八日透過遞交由潘國輝，男性，已婚，職業住所位於澳門沙梨頭海邊大馬路360號至362號地下，以“融盛置業有限公司”的行政管理機關成員身份代表該公司簽署的聲明書明確表示接納。根據載於上述聲明書上的確認，其身份及權力已經第二公證署核實。

十、承批公司已支付由本批示規範的合同第八條款(2)項所訂的該期溢價金。

#### 第一條款——合同標的

1. 為統一總面積為189（壹佰捌拾玖）平方米，在拆卸建於澳門半島，鄰近竹帽巷及史山斜巷，標示於物業登記局B9冊第128頁背頁第1662號、B13冊第244頁背頁第2721號、B13冊第245頁背頁第2722號及B14冊第94頁背頁第2842號土地上的樓宇後合併而成，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年十一月六日發出的第3914/1992號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示，

4. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do aludido terreno com a construção de um edifício de 8 pisos, sendo um em cave, em regime de propriedade única, destinado a uma pensão de 3 estrelas, a sobredita sociedade submeteu em 24 de Julho de 2013, à apreciação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 4 de Outubro de 2013.

5. Assim, em ordem a unificar os diferentes regimes jurídicos que incidem sobre o referido terreno, em 11 de Novembro de 2013, a «Companhia de Fomento Predial Iong Seng, Limitada» veio manifestar a vontade de ceder onerosa e gratuitamente ao Estado o direito de propriedade perfeita e o domínio útil das parcelas desse terreno identificadas na mencionada planta cadastral, respectivamente, pela letra «A» e pelas letras «B» e «C» e, simultaneamente, solicitou a concessão, por arrendamento, a seu favor da parcela «A» com a área de 183 m<sup>2</sup>.

6. Por força do alinhamento definido para o local, as parcelas «B» e «C», com a área de 4 m<sup>2</sup> e 2 m<sup>2</sup>, destinam-se a integrar o domínio público do Estado, como via pública.

7. Colhidos os pareceres da Direcção dos Serviços de Turismo e das competentes subunidades da DSSOPT e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 5 de Agosto de 2014.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 27 de Novembro de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 26 de Fevereiro de 2015.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 8 de Abril de 2015, assinada por Pun Kuok Fai, casado, com domicílio profissional em Macau, na Avenida Marginal do Patane, n.ºs 360-362, r/c, na qualidade de administrador e em representação da «Companhia de Fomento Predial Iong Seng, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A concessionária pagou a prestação de prémio estipulada na alínea 2) da cláusula oitava do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Para efeitos da unificação do regime jurídico do terreno com a área global de 189 m<sup>2</sup> (cento e oitenta e nove metros quadrados), resultante da anexação, logo que demolidos os edifícios nele existentes, dos prédios situados junto à Travessa do Tudum e Calçada da Rocha, na península de Macau, demarcado e assinalado com as letras «A», «B» e «C» na planta n.º 3 914/1992, emitida em 6 de Novembro de 2013, pela DSCC, com as áreas de 183 m<sup>2</sup> (cento e oitenta e três metros quadrados), de 4 m<sup>2</sup> (quatro metros quadrados) e de 2 m<sup>2</sup> (dois metros quadrados), descrito na CRP sob os n.ºs 1 662 a fls. 128v do



面積分別為183（壹佰捌拾叁）平方米、4（肆）平方米及2（貳）平方米的土地的法律制度，本合同的標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為183（壹佰捌拾叁）平方米，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示的地塊，其中，部分價值為\$2,160,500.00（澳門幣貳佰壹拾陸萬零伍佰元整）的所有權，以及部分價值為\$1,080,250.00（澳門幣壹佰零捌萬零貳佰伍拾元整）的利用權；該地塊為標示於物業登記局B9冊第128頁背頁第1662號、B13冊第244頁背頁第2721號、B13冊第245頁背頁第2722號及B14冊第94頁背頁第2842號及以乙方名義登錄於第269970G號的土地的組成部分，納入私產；

2) 甲方接納乙方以無償方式讓與兩幅無帶任何責任或負擔，面積為4（肆）平方米及2（貳）平方米，價值分別為\$4,000.00（澳門幣肆仟元整）及\$2,000.00（澳門幣貳仟元整），在上述地籍圖中以字母“B”及“C”定界及標示的地塊的所有權及利用權；該等地塊為標示於物業登記局B9冊第128頁背頁第1662號、B13冊第244頁背頁第2721號、B13冊第245頁背頁第2722號及B14冊第94頁背頁第2842號及以乙方名義登錄於第269970G號的土地的組成部分，納入公產，作為公共街道；

3) 以租賃制度及同等價值將1) 項所指，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示的地塊批給乙方。

2. 鑒於是次修改，批出土地現時的面積為183（壹佰捌拾叁）平方米，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

### 第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

### 第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高8（捌）層，其中1（壹）層為地庫，建築面積為1,490（壹仟肆佰玖拾）平方米的三星級公寓用途的樓宇。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

livro B9, 2 721 a fls. 244v do livro B13, 2 722 a fls. 245v do livro B13 e 2 842 a fls. 94v do livro B14, constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade, com o valor atribuído de \$ 2 160 500,00 (dois milhões, cento e sessenta mil e quinhentas patacas) e do domínio útil, com o valor atribuído de \$ 1 080 250,00 (um milhão e oitenta mil, duzentas e cinquenta patacas), que incidem sobre a parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «A» na referida planta, com a área de 183 m<sup>2</sup> (cento e oitenta e três metros quadrados), que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob os n.ºs 1 662 a fls. 128v do livro B9, 2 721 a fls. 244v do livro B13, 2 722 a fls. 245v do livro B13 e 2 842 a fls. 94v do livro B14, e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 269 970 G, a qual passa a integrar o domínio privado;

2) A cedência, gratuita, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade e do domínio útil das parcelas de terreno com as áreas de 4 m<sup>2</sup> (quatro metros quadrados) e de 2 m<sup>2</sup> (dois metros quadrados), com os valores atribuídos de \$ 4 000,00 (quatro mil patacas) e \$ 2 000,00 (duas mil patacas) respectivamente, demarcadas e assinaladas com as letras «B» e «C» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob os n.ºs 1 662 a fls. 128v do livro B9, 2 721 a fls. 244v do livro B13, 2 722 a fls. 245v do livro B13 e 2 842 a fls. 94v do livro B14 e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 269 970 G, as quais passam a integrar o domínio público, como via pública;

3) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento e com o valor idêntico, da parcela de terreno identificada na alínea 1), demarcada e assinalada com a letra «A» na referida planta.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno, agora com a área de 183 m<sup>2</sup> (cento e oitenta e três metros quadrados), demarcado e assinalado com a letra «A» na referida planta, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

### Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

### Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 8 (oito) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado à finalidade de pensão de 3 estrelas, com a área bruta de construção de 1 490 m<sup>2</sup> (mil, quatrocentos e noventa metros quadrados).

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

#### 第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$16.00（澳門幣拾陸元整），總金額為\$2,928.00（澳門幣貳仟玖佰貳拾捌元整）；

2) 在土地利用完成後，改為按三星級公寓用途的建築面積每平方米\$8.00（澳門幣捌元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

#### 第五條款——利用的期間

1. 土地利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

#### 第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一三年十一月六日發出的第3914/1992號地籍圖中以字母

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

#### Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 16,00 (dezaesseis patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 2 928,00 (duas mil, novecentas e vinte e oito patacas);

2) Após o aproveitamento do terreno, passa a pagar \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de área bruta de construção para pensão de 3 estrelas.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

#### Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

#### Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B» e «C» na

“A”、“B”及“C”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施。

#### 第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。
2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

#### 第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$3,240,750.00（澳門幣叁佰貳拾肆萬零柒佰伍拾元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

- 1) \$2,160,500.00（澳門幣貳佰壹拾陸萬零伍佰元整），透過讓與第一條款第1款1）項所述地塊中具同等價值的未指定部分的所有權，以實物繳付；
- 2) \$1,080,250.00（澳門幣壹佰零捌萬零貳佰伍拾元整），當乙方交回接受按照經行政長官確認的擬本制定的本合同條件的聲明書時繳付。

#### 第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$2,928.00（澳門幣貳仟玖佰貳拾捌元整）。
2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。
3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

#### 第十條款——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十四條款之規定。
2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：
  - 1) 一次或多次累計移轉乙方或其控股股東公司資本超過50%；
  - 2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

planta n.º 3 914/1992, emitida em 6 de Novembro de 2013 pela DSCC, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

#### Cláusula sétima – Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.
2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

#### Cláusula oitava – Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 3 240 750,00 (três milhões, duzentas e quarenta mil, setecentas e cinquenta patacas), da seguinte forma:

- 1) \$ 2 160 500,00 (dois milhões, cento e sessenta mil e quinhentas patacas), em espécie, pela cedência do direito de propriedade que incide sobre parte não especificada da parcela identificada na alínea 1) do n.º 1 da cláusula primeira, com valor idêntico;
- 2) \$ 1 080 250,00 (um milhão e oitenta mil, duzentas e cinquenta patacas), em numerário, aquando do envio da declaração de aceitação das condições do presente contrato, de acordo com a minuta homologada pelo Chefe do Executivo.

#### Cláusula nona – Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 2 928,00 (duas mil, novecentas e vinte e oito patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.
2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.
3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

#### Cláusula décima – Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quarta.
2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:
  - 1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;
  - 2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過10%，須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

#### 第十一條款——使用准照

使用准照僅在已履行第六條款訂定的義務，以及清繳尚有的罰款後，方予發出。

#### 第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

#### 第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的租金或尚有的罰款。

#### 第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do aproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

#### Cláusula décima primeira — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após o cumprimento das obrigações previstas na cláusula sexta e desde que estejam pagas as multas, se houver.

#### Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante das rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

#### Cláusula décima quarta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

- 2) 不履行第六條款訂定的義務；
  - 3) 違反第十條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
  - 4) 第二次違反第十條款第3款的規定；
  - 5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
  - 6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
  - 7) 轉租賃。
2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。
3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

#### 第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

#### 第十六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima;
- 4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima;
- 5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 7) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

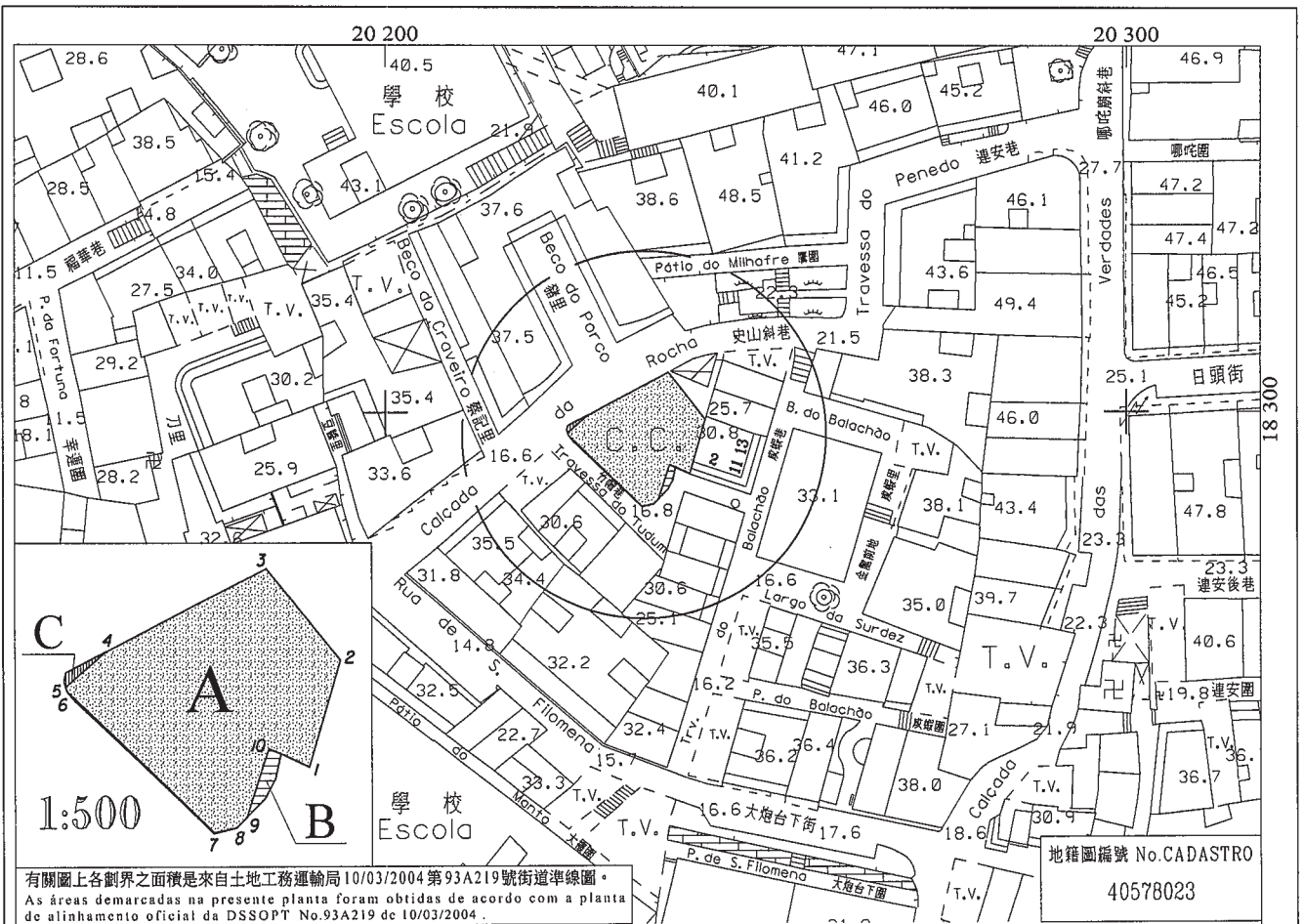
3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

#### Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



位於鄰近竹帽巷及史山斜巷之土地  
Terreno junto à Travessa do Tudum e Calçada da Rocha

- 面積 " A " = 183 平方米  
Área m<sup>2</sup>
- 面積 " B " = 4 平方米  
Área m<sup>2</sup>
- 面積 " C " = 2 平方米  
Área m<sup>2</sup>

N°	M (m)	P (m)
1	20 241.1	18 291.8
2	20 243.2	18 299.0
3	20 238.2	18 305.3
4	20 227.4	18 299.7
5	20 224.6	18 297.3
6	20 224.7	18 297.0
7	20 234.7	18 287.5
8	20 236.2	18 287.8
9	20 236.9	18 288.5
10	20 238.4	18 293.0

四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcela A:
  - 東北 - 史山斜巷 14號(n°8232);
  - NE - Calçada da Rocha n°14(n°8232);
  - 東南 - B地塊, 成蝦巷 11-13號及竹帽巷 2號(n°8230)及竹帽巷;
  - SE - Parcela B, Travessa do Balachão n°s11-13 e Travessa do Tudum n°2(n°8230) e Travessa do Tudum;
  - 西南 - B地塊及竹帽巷;
  - SW - Parcela B e Travessa do Tudum;
  - 西北 - C地塊及史山斜巷;
  - NW - Parcela C e Calçada da Rocha;
- 地塊 Parcela B:
  - 東北/西北 - A地塊;
  - NE/NW - Parcela A;
  - 東南 - 竹帽巷;
  - SE - Travessa do Tudum;
- 地塊 Parcela C:
  - 東南 - A地塊;
  - SE - Parcela A;
  - 西南/西北 - 史山斜巷;
  - SW/NW - Calçada da Rocha.

備註: - "A+B+C"地塊相應為標示編號 1662 · 2721 · 2722 (AF) 及 2842 (PPF)。  
OBS: As parcelas "A+B+C" correspondem à totalidade das descrições n°s1662, 2721, 2722 (AF) e 2842 (PPF).  
- "B+C"地塊, 用作公共街道用途, 應被清理及歸入國有公產土地。  
As parcelas "B+C" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

**第 71/2015 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第113/2014號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、轉授予建設發展辦公室主任周惠民作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(三) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(四) 批准編制外合同、散位合同及個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(五) 批准免職及解除編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(六) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(七) 批准建設發展辦公室人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准建設發展辦公室人員的缺勤解釋；

(八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(九) 簽署計算及結算建設發展辦公室人員服務時間的證明文件；

(十) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十一) 批准建設發展辦公室人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十二) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十三) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 71/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São subdelegadas no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, Chau Vai Man, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho;

4) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

5) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho;

6) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

7) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas;

8) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

9) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

11) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

12) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

13) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até três dias;

(十四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與建設發展辦公室或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十六) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十七) 批准提供與建設發展辦公室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十八) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於建設發展辦公室的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣壹佰萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十九) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

(二十) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十一) 批准將被視為對建設發展辦公室運作已無用處的財產報廢；

(二十二) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在建設發展辦公室範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十三) 在建設發展辦公室職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十四) 按照(十八)項轉授予的權限，批准根據現行有關法例所載的公共承攬工程的後加或後減工程；

(二十五) 核准工程項目及各階段之工程以及批准相關款項；

(二十六) 接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

16) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

17) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com exclusão dos excepcionados por lei;

18) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, até ao montante de \$ 1 000 000,00 (um milhão patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

19) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfectação, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

20) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

21) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, que forem julgados incapazes para o serviço;

22) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas;

24) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea 18), decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

25) Aprovar os projectos de obras e cada uma das suas fases e autorizar os respectivos pagamentos;

26) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;



(二十七) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(二十八) 確認公共承攬工程的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(二十九) 在(十八)項所指事宜的程序中及所訂定的條件下：

(1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同；

(三十) 許可運輸工務司司長辦公室的投資與發展開支計劃內由建設發展辦公室執行的項目的開支結算申請。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經運輸工務司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、獲轉授權人自二零一五年六月三十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一五年七月六日

運輸工務司司長 羅立文

### 第 72/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第113/2014號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、轉授予運輸基建辦公室主任何蔣祺作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

27) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

28) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

29) No âmbito dos procedimentos relativos à matéria referida na alínea 18) e nas condições aí fixadas:

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura;

30) Autorizar os pedidos de liquidação de despesas provenientes dos projectos executados pelo Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas e incluídos no PIDDA do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 30 de Junho de 2015.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

6 de Julho de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 72/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São subdelegadas no coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, Ho Cheong Kei, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

(三) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(四) 批准編制外合同、散位合同及個人勞動合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(五) 批准免職及解除編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(六) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(七) 批准運輸基建辦公室人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准運輸基建辦公室人員的缺勤解釋；

(八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(九) 簽署計算及結算運輸基建辦公室人員服務時間的證明文件；

(十) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十一) 批准運輸基建辦公室人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十二) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十三) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(十四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與運輸基建辦公室或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十六) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十七) 批准提供與運輸基建辦公室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho;

4) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

5) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho;

6) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

7) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes;

8) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

9) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

11) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

12) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

13) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até três dias;

14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

16) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

17) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, com exclusão dos excepcionados por lei;

(十八) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於運輸基建辦公室的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣陸拾萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十九) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

(二十) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十一) 批准將被視為對運輸基建辦公室運作已無用處的財產報廢；

(二十二) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在運輸基建辦公室範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十三) 在運輸基建辦公室職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十四) 按照（十八）項轉授予的權限，批准根據現行有關法例所載的公共承攬工程的後加或後減工程；

(二十五) 核准工程項目及各階段之工程以及批准相關款項；

(二十六) 接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

(二十七) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(二十八) 確認公共承攬工程的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(二十九) 在（十八）項所指事宜的程序中及所訂定的條件下：

(1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同；

18) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, até ao montante de \$600 000,00 (seiscentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

19) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfeção, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

20) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$20 000,00 (vinte mil patacas);

21) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, que forem julgados incapazes para o serviço;

22) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes;

24) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea 18), decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

25) Aprovar os projectos de obras e cada uma das suas fases e autorizar os respectivos pagamentos;

26) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;

27) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

28) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

29) No âmbito dos procedimentos relativos à matéria referida na alínea 18) e nas condições aí fixadas:

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura;

(三十) 許可運輸工務司司長辦公室的投資與發展開支計劃內由運輸基建辦公室執行的項目的開支結算申請。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經運輸工務司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、獲轉授權人自二零一五年七月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一五年七月六日

運輸工務司司長 羅立文

#### 第 73/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積修正為306平方米，位於路環島鄉村馬路，稱為地段2，其上建有1130I及1130J號的兩層高獨立式別墅，標示於物業登記局第22415號的土地的批給，以興建一幢屬單一所有權制度，樓高四層，其中兩層為地庫的獨立式別墅。

二、本批示即時生效。

二零一五年七月八日

運輸工務司司長 羅立文

#### 附件

(土地工務運輸局第8391.01號案卷及  
土地委員會第8/2015號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——林氏投資有限公司。

30) Autorizar os pedidos de liquidação de despesas provenientes dos projectos executados pelo Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes e incluídos no PIDDA do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgar adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Julho de 2015.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

6 de Julho de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 73/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área, rectificada de 306 m<sup>2</sup>, situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, designado por lote 2, onde se encontra construída a moradia unifamiliar de dois pisos, com os n.ºs 1130I e 1130J, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 415, destinado à construção de uma vivenda unifamiliar, em regime de propriedade única, compreendendo 4 pisos, sendo 2 em cave.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

8 de Julho de 2015

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

#### ANEXO

(Processo n.º 8 391.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 8/2015 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A Companhia de Investimento Lam's Limitada, como segundo outorgante.

鑒於：

一、“林氏投資有限公司”，總辦事處設於澳門肥利喇亞美打大馬路71B號地下，登記於商業及動產登記局C7冊第77頁第2485 (SO) 號，根據以其名義在F29K冊第5頁第5988號作出的登錄，該公司為一幅以租賃制度批出，面積284.30平方米，經重新量度後修正為306平方米，位於路環島鄉村馬路，稱為地段2，其上建有1130I及1130J號的獨立式別墅，標示於物業登記局B27K冊第123頁第22415號土地的批給所衍生權利的持有人。

二、承批公司擬重新利用該幅土地興建一幢屬單一所有權制度，樓高四層，其中兩層為地庫，設有停車場及專用花園的獨立式別墅，因此於二零一三年十月八日向土地工務運輸局遞交有關建築計劃。根據該局副局長於二零一三年十二月十二日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、基於此，承批公司於二零一四年四月二十二日，請求批准按照上述計劃及根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，更改土地的利用和修改批給合同。

四、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零一五年二月十八日遞交的聲明書明確表示同意。

五、合同標的土地在地圖繪製暨地籍局於二零一四年三月十日發出的第5702/1999號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”定界和標示，面積分別為125平方米、78平方米和103平方米。

六、在上述地籍圖中以字母“A1”及“A2”標示的地塊為建築範圍，而“B”地塊則為非建築範圍。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一五年三月十九日舉行會議，同意批准有關申請。

八、根據行政長官於二零一五年四月二十七日在運輸工務司司長的二零一五年四月十七日意見書上所作的批示，已按照土地委員會的意見批准有關修改批給的申請。

九、由本批示作為憑證的合同條件已通知承批公司，該公司透過於二零一五年五月二十七日遞交由林潤垣，男性，已婚，職業住所位於澳門肥利喇亞美打大馬路71B號地下，以“林氏投資有限公司”的經理身分代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身份及權力已經第二公證署核實。

Considerando que:

1. A «Companhia de Investimento Lam's Limitada», com sede em Macau, na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 71B, r/c, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 2 485 (SO) a fls. 77 do livro C7, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 284,30 m<sup>2</sup>, rectificada por novas medições para 306 m<sup>2</sup>, situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construído a moradia unifamiliar com os n.ºs 1130I e 1130J, designado por lote 2, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 415 a fls. 123 do livro B27K, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 5 988 a fls. 5 do livro F29K.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de uma vivenda unifamiliar, de 4 pisos, sendo 2 em cave, com estacionamento e área ajardinada para uso exclusivo, em regime de propriedade única, em 8 de Outubro de 2013, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 12 de Dezembro de 2013.

3. Nestas circunstâncias, em 22 de Abril de 2014, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 18 de Fevereiro de 2015.

5. O terreno objecto do contrato encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2» e «B», respectivamente, com a área de 125 m<sup>2</sup>, de 78 m<sup>2</sup> e de 103 m<sup>2</sup>, na planta n.º 5 702/1999, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 10 de Março de 2014.

6. As parcelas assinaladas com as letras «A1» e «A2» na referida planta correspondem ao limite da construção e a parcela «B» é área *non-aedificandi*.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 19 de Março de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo de 27 de Abril de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 17 de Abril de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 27 de Maio de 2015, assinada por Lam Ion Fun, casado, com domicílio profissional em Macau, na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 71B, r/c, na qualidade de gerente e em representação da «Companhia de Investimento Lam's Limitada.», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

十、承批公司已繳付由本批示作為憑證的合同第八條款所規定的溢價金及第十條款規定的特別稅捐。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，登記面積為 284.3 (貳佰捌拾肆點叁) 平方米，經重新量度後修正面積為 306 (叁佰零陸) 平方米，位於路環島，其上建有鄉村馬路 1130I 及 1130J 號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於 2014 年 3 月 10 日發出的第 5702/1999 號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”定界及標示，並標示在物業登記局 B27K 冊第 123 頁第 22415 號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第 5988 號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——租賃期間

1. 租賃的期間續期十年至 2026 年 6 月 4 日。
2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

#### 第三條款——土地的重新利用及用途

1. 在地圖繪製暨地籍局於 2014 年 3 月 10 日發出的第 5702/1999 號地籍圖中以字母“A1”及“A2”定界及標示，總面積 203 (貳佰零叁) 平方米的地塊，重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高 4 (肆) 層，其中 2 (貳) 層為地庫的獨立式別墅，其用途分配如下：

- 1) 獨立式別墅：..... 建築面積 645 平方米；
- 2) 停車場：..... 建築面積 42 平方米；
- 3) 專用花園：..... 面積 147 平方米。

2. 在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示，面積 103 (壹佰零叁) 平方米的地塊被視作為“非建築”範圍。

3. 第 1 款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

4. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

#### 第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地重新利用的期間，每平方米批出土地的租金為 \$30.00 (澳門幣叁拾元整)，總金額為 \$9,180.00 (澳門幣玖仟壹佰捌拾元整)；

10. A concessionária pagou o prémio e a contribuição especial estipulados na cláusula oitava e na cláusula décima do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registal de 284,3 m<sup>2</sup> (duzentos e oitenta e quatro vírgula três metros quadrados), rectificada por novas medições para 306 m<sup>2</sup> (trezentos e seis metros quadrados), situado na ilha de Coloane, onde se encontra construído o prédio n.ºs 1130I e 1130J da Estrada da Aldeia, demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2» e «B», na planta n.º 5 702/1999, emitida pela DSCC, em 10 de Março de 2014, descrito na CRP sob o n.º 22 415 a fl. 123 do livro B27K e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito sob o n.º 5 988, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno referido no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O prazo de arrendamento é renovado por dez anos até 4 de Junho de 2026.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

#### Cláusula terceira — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. As parcelas de terreno com a área global de 203 m<sup>2</sup> (duzentos e três metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A1» e «A2», na planta n.º 5 702/1999, emitida pela DSCC, em 10 de Março de 2014, são reaproveitadas com a construção de uma vivenda unifamiliar de 4 (quatro) pisos, sendo 2 (dois) em cave, em regime de propriedade única, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Vivenda unifamiliar:.... com a área bruta de construção 645 m<sup>2</sup>;
- 2) Estacionamento:..... com a área bruta de construção 42 m<sup>2</sup>;
- 3) Área ajardinada do uso exclusivo: .....147 m<sup>2</sup>.

2. A parcela de terreno com a área de 103 m<sup>2</sup> (cento e três metros quadrados) demarcada e assinalada com a letra «B» na referida planta, é considerada área *non-aedificandi*.

3. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

4. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

#### Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de reaproveitamento do terreno, \$ 30,00 (trinta patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 9 180,00 (nove mil, cento e oitenta patacas);

2) 在土地重新利用完成後，改為繳付：

(1) 獨立式別墅：建築面積每平方米\$15.00（澳門幣拾伍元整）；

(2) 停車場：建築面積每平方米\$10.00（澳門幣拾元整）；

(3) 專用花園：面積每平方米\$10.00（澳門幣拾元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

#### 第五條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

#### 第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於2014年3月10日發出的第5702/1999號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

2) Após o reaproveitamento do terreno, passa a pagar:

(1) Vivenda unifamiliar: \$ 15,00 (quinze patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Estacionamento: \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(3) Ajardinada do uso exclusivo: \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado de área.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

#### Cláusula quinta – Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

#### Cláusula sexta – Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2» e «B», na planta n.º 5 702/1999, emitida pela DSCC, em 10 de Março de 2014, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) 根據於2013年8月15日核准的第2003A031號街道準線圖，執行地段內斜坡的穩固工程；

3) 根據上項所述的街道準線圖，執行建築物四周範圍的景觀整治工程。

#### 第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

#### 第八條款——合同溢價金

基於本批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$1,783,124.00（澳門幣壹佰柒拾捌萬叁仟壹佰貳拾肆元整）的合同溢價金。

#### 第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$9,180.00（澳門幣玖仟壹佰捌拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

#### 第十條款——特別稅捐

當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須根據八月二日第219/93/M號訓令的規定，就標示於物業登記局第22415號的土地的批給由二零一六年六月五日起續期10（壹拾）年，繳付特別稅捐，金額為\$22,050.00（澳門幣貳萬貳仟零伍拾元整）。

#### 第十一條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十五條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

2) A execução das obras de consolidação de taludes dentro do lote, de acordo com a planta de alinhamento oficial n.º 2003A031, aprovada em 15 de Agosto de 2013;

3) A execução das obras de tratamento paisagístico nas zonas envolventes da construção, de acordo com a planta de alinhamento oficial referida na alínea anterior.

#### Cláusula sétima — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

#### Cláusula oitava — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 1 783 124,00 (um milhão, setecentas e oitenta e três mil, cento e vinte e quatro patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

#### Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$9 180,00 (nove mil, cento e oitenta patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

#### Cláusula décima — Contribuição Especial

O segundo outorgante paga uma contribuição especial devida pela renovação do prazo de concessão do terreno descrito sob o n.º 22 415 na CRP, por um período de 10 (dez) anos, a contar de 5 de Junho de 2016, no montante de \$ 22 050,00 (vinte e duas mil e cinquenta patacas), de acordo com a Portaria n.º 219/93/M, de 2 de Agosto, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

#### Cláusula décima primeira — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quinta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:



1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50% (百分之五十) ;

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定, 設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書, 且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下, 如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過10% (百分之十), 須在有關移轉事實發生後三十 (叁拾) 日內將之通知土地工務運輸局, 否則於首次違反時, 處以相當於溢價金1% (百分之一) 的罰款, 而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束, 尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成重新利用前, 按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定, 乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

#### 第十二條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第八條款的規定繳付已到期溢價金的證明後, 方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第八條款訂定的溢價金的證明及履行第六條款訂定的義務, 以及清繳倘有的罰款後, 方予發出。

#### 第十三條款——監督

在批出土地的重新利用期間, 乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍, 並向代表提供一切所需的協助, 使其有效地執行任務。

#### 第十四條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效:

1) 第七條款第1款規定的150 (壹佰伍拾) 日期間屆滿後仍未完成重新利用, 且不論之前曾否被科處罰款;

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90 (玖拾) 日, 但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

#### Cláusula décima segunda — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula oitava do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na sua totalidade e o cumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta, e desde que estejam pagas as multas, se houver.

#### Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima quarta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

#### 第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 未經同意而更改土地的重新利用或修改批給用途；
- 2) 不履行第六條款及第八條款訂定的義務；
- 3) 違反第十一條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
- 4) 第二次違反第十一條款第3款的規定；
- 5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
- 6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
- 7) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

#### 第十六條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

#### 第十七條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

#### Cláusula décima quinta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima primeira;
- 4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima primeira;
- 5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 7) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

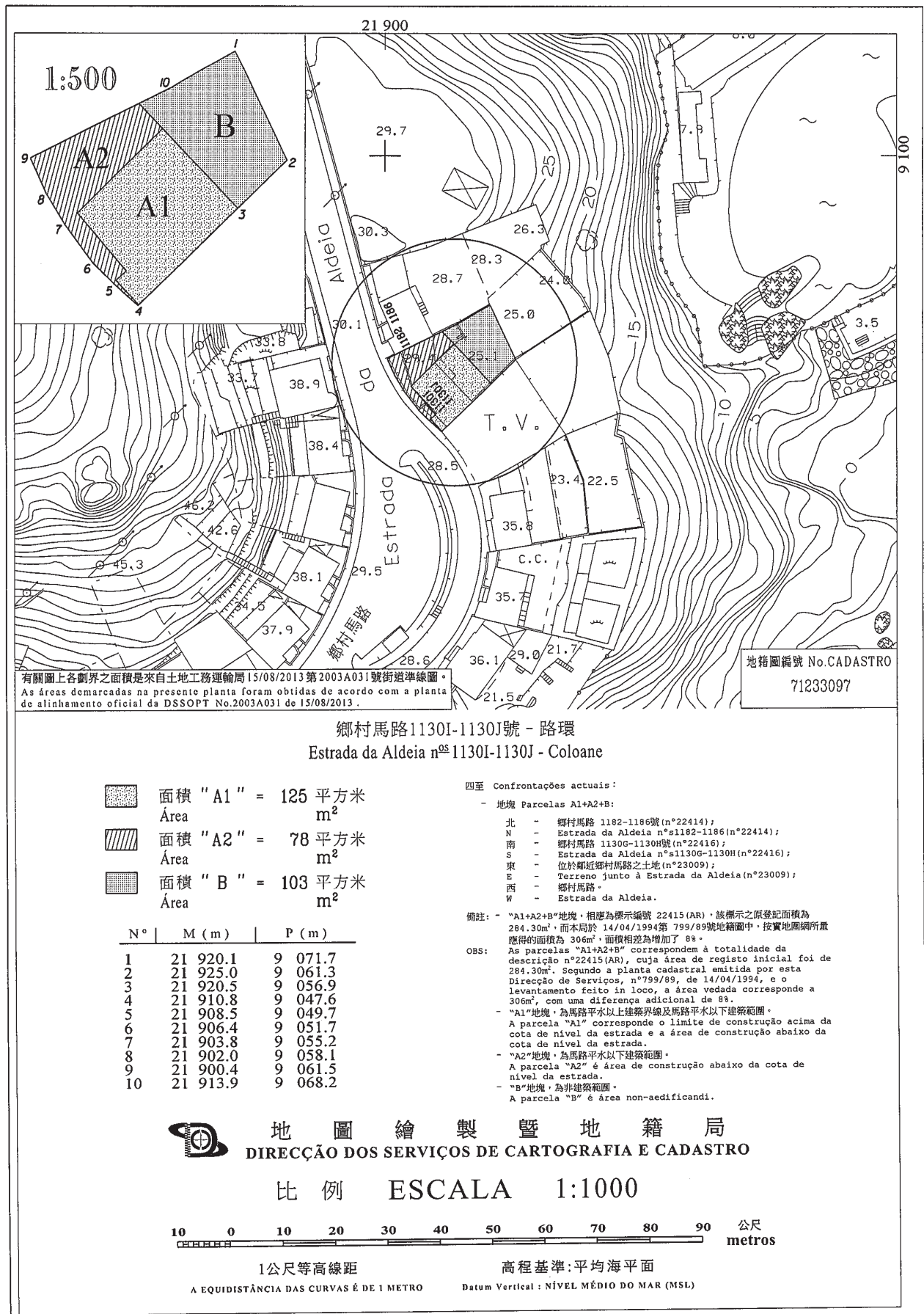
3. Rescindida a concessão, revertem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

#### Cláusula décima sexta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima sétima — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



批示編號 73 / 運輸工務司 /2015  
 Despacho no SOPT

土地委員會意見書編號 29/2015 於 19/03/2015  
 Parecer da C.T. no. de

5702/1999 於 10/03/2014  
 de

二零一五年七月九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 9 de Julho de 2015. — O Chefe do Gabinete, substituído, Carlos Rangel Fernandes.

## 廉 政 公 署

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

摘錄自廉政專員於二零一五年六月九日批示如下：

吳玉蓮——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一五年七月十五日起，以散位合同方式續聘為第六職階勤雜人員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年六月十七日批示如下：

曾皓茵——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一五年八月十七日起，以定期委任方式續任為第一職階二等技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年六月二十三日批示如下：

Paulina Pereira Monteiro——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一五年七月五日起，以定期委任方式續任為第一職階首席顧問高級技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一五年六月二十六日批示如下：

雷志恆——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一五年九月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階首席高級技術員，為期一年。

李詠文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一五年九月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階一高等級技術員，為期一年。

二零一五年七月十日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 9 de Junho de 2015:

Ng Iok Lin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 15 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 17 de Junho de 2015:

Chang Hou Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 17 de Agosto de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 23 de Junho de 2015:

Paulina Pereira Monteiro — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 5 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 26 de Junho de 2015:

Loi Chi Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Lee Wing Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Comissariado contra a Corrupção, aos 10 de Julho de 2015.  
— O Chefe do Gabinete, Sam Vai Keong.

**審計署****批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一五年七月九日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第十五條，現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，在二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名及第二名的合格應考人，李楊及林文，第二職階一高等級技術員，獲確定委任為本署人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員。

二零一五年七月十日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

**海關****更正**

鑑於公佈於二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄的中文文本存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“……編號：15081……”

應改為：“……編號：15801……”。

二零一五年七月九日於海關

副關長 冼栢球

**檢察長辦公室****批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零一五年六月二十六日的批示：

陳梓枰——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，自二零一五年八月十七日起終止其在本辦公室擔任秘書的定期委任，並由同日起以徵用方式任用為第一職階顧問督察，至二零一六年二月二十九日止。

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 9 de Julho de 2015:

Lei Ieong e Lam Man, técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, classificados em 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2015, II Série, de 10 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Comissariado da Auditoria, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), e 15.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 29.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 10 de Julho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Rectificação**

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão chinesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2015, II Série, de 8 de Julho, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «……編號：15081……»

deve ler-se: «……編號：15801……».

Serviços de Alfândega, aos 9 de Julho de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

**GABINETE DO PROCURADOR****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 26 de Junho de 2015:

Chan Chi Peng — cessa a sua comissão de serviço como secretário pessoal deste Gabinete, a partir de 17 de Agosto de 2015, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 34.<sup>o</sup>, n.º 1, do ETAPM, e requisitado, na mesma data, como inspector assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, até 29 de Fevereiro de 2016.

摘錄自辦公室主任於二零一五年六月三十日的批示：

李順英——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，其在本辦公室的散位合同由二零一五年六月二十六日起轉為第五職階勤雜人員。

摘錄自辦公室主任於二零一五年七月三日的批示：

吳明泰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室的編制外合同由二零一五年六月三十日起轉為第三職階特級技術員。

Rosa Tcheu Beck Han Pon——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室的編制外合同由二零一五年七月一日起轉為第三職階特級技術輔導員。

洪勝健——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本辦公室第三職階重型車輛司機的散位合同自二零一五年八月一日起續期一年。

黎文輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，其散位合同自二零一五年八月五日起續期一年，並由二零一五年八月四日起轉為第五職階輕型車輛司機。

二零一五年七月九日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 30 de Junho de 2015:

Lei Son Ieng — alterado o contrato de assalariamento para auxiliar, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Junho de 2015.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 3 de Julho de 2015:

Ng Meng Tai — alterado o contrato além do quadro para técnico especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Junho de 2015.

Rosa Tcheu Beck Han Pon — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

Hong Seng Kin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Lai Man Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 5 de Agosto de 2015, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 9 de Julho de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年六月九日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第一款（一）項和第三款以及第9/2007號行政法規第三條第一款（一）項的規定，*Oriana da Conceição Mendes Drummond*學士以派駐方式在澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處擔任職務的期限，自二零一五年十月八日起續期一年。

二零一五年六月十四日於澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

辦事處代主任 薛凱絲

## DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Junho de 2015:

Licenciada *Oriana da Conceição Mendes Drummond* — renovado o seu destacamento, pelo período de um ano, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, nos termos do artigo 2.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, conjugado com o artigo 3.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 9/2007, a partir de 8 de Outubro de 2015.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, aos 14 de Junho de 2015. — A Chefe da Delegação, substituta, *Maria Gabriela César*.

## 行政公職局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年五月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第二二十九的投考人何嘉茵，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年六月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第二三十七的投考人黃雅燕，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年六月十五日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年五月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改陳杏娟及區耀榮在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員職級的薪俸點450點，自二零一五年六月一日起生效。

按副局長於二零一五年六月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

區潔嫻，自二零一五年六月十三日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

鄭國偉及鮑志偉，自二零一五年六月二十一日起轉為第二職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為625點；

鄭嘉敏，自二零一五年六月二十一日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

黃珏，自二零一五年六月二十一日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2015:

Ho Ka Ian, candidata classificada em 229.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2015.

Wong Nga In, candidata classificada em 237.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2015.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Maio de 2015:

Chan Hang Kun e Ao Io Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos da subdirectora, de 1 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Ao Kit Sim, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 13 de Junho de 2015;

Cheang Koc Wai e Pau Chi Wai, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, área de informática, a partir de 21 de Junho de 2015;

Mariana Cheng, para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 21 de Junho de 2015;

Wong Kuok, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 21 de Junho de 2015.

按行政法務司司長於二零一五年六月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政及財政處處長陳軾婷因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年九月十五日獲續期兩年。

按簽署人於二零一五年六月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，Isabel Zeferino de Souza在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年八月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

廖冠謙，第一職階首席技術輔導員，自二零一五年九月一日起生效；

梁紀康，第三職階顧問高級技術員（資訊範疇），自二零一五年九月十四日起生效；

陳璧瑩、余志恆及林敏怡，第一職階首席高級技術員（資訊範疇），自二零一五年九月五日、九月十八日及九月三十日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年六月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一投考人，第三職階特級技術輔導員 João Mario Esperança Ventura，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

## 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員鄧卓瑤，自二零一五年七月一日起，即其在統計暨普查局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

二零一五年七月九日於行政公職局

代局長 高炳坤

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2015:

Chan Kok Teng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Setembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 16 de Junho de 2015:

Isabel Zeferino de Souza — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Liu Kun Him, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2015;

Leong Kei Hong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, área de informática, a partir de 14 de Setembro de 2015;

Chan Pek Ieng, Iu Chi Hang e Lam Man I, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, área de informática, a partir de 5 de Setembro, 18 de Setembro e 30 de Setembro de 2015, respectivamente.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2015:

João Mario Esperança Ventura, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2015, II Série, de 3 de Junho — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tang Cheok Io, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, Kou Peng Kuan.



## 法 務 局

## 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一五年六月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，物業登記局第四職階首席助理員蘇展雄的編制外合同續期一年，自二零一五年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階首席技術輔導員陳照的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一五年六月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階首席技術輔導員陳繼開及周嘉輝的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一五年六月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局行政財政範疇第二職階首席技術輔導員朱皓欣及姚保怡的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一五年六月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階首席行政技術助理員董珍的散位合同第三條款修改為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一五年六月五日起生效。

按簽署人於二零一五年六月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階首席特級行政技術助理員Jane Maria Placé的散位合同續期一年，自二零一五年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等行政技術助理員梁凱莎的編制外合同續期一年，自二零一五年八月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階一高等級技術員梁曉玲及湯卓助的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零一五年五月二十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2015:

José Manuel Afonso de Jesus, ajudante principal, 4.º escalão, contratado além do quadro, da Conservatória do Registo Predial — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Chan Chio, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, da área de monitor/vigilante, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2015.

Chan Kai Hoi e Chao Ka Fai, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, da área de monitor/vigilante, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Junho de 2015.

Chu Hou Ian e Iu Pou Iu, adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, da área administrativa e financeira, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2015.

Tong Chan, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2015.

Por despachos do signatário, de 30 de Junho de 2015:

Jane Maria Placé, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Leong Hoi Sa, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Agosto de 2015.

Leong Hio Leng e Tong Cheok Fan, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Maio de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等技術員洪淑玲及梁碧琪的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點420，自二零一五年五月二十七日起生效。

### 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階一等技術輔導員黃麗嫦，屬編制外合同人員，自二零一五年七月六日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一五年七月八日於法務局

局長 劉德學

Hong Sok Leng e Leong Pek Kei Bela, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Maio de 2015.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Lai Seong, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 6 de Julho de 2015, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## 身 份 證 明 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一五年五月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘用黃志成在本局擔任第一職階輕型車輛司機之職務，薪俸點為150點，為期一年，自二零一五年六月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年六月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，張志芳及容敏玲在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一五年六月五日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年六月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政暨財政處處長唐偉杰因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年九月十四日獲續期兩年。

按行政法務司司長於二零一五年六月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局旅行證件廳廳長伍志明因具備合適的管理能力

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2015:

Wong Chi Seng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Junho de 2015.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2015:

Cheong Chi Fong e Iong Man Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2015.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Junho de 2015:

Tong Wai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 14 de Setembro de 2015.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Junho de 2015:

Ng Chi Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Documentos de Viagem destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei

及專業經驗，故其定期委任自二零一五年九月十七日獲續期一年。

二零一五年七月六日於身份證明局

局長 歐陽瑜

## 印務局

### 批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一五年六月十六日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第四百六十六的應考人蔣華輝及第四百七十五的應考人張錦櫻以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，由二零一五年七月十五日起生效。

按照本人於二零一五年七月一日之批示：

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期，並執行同一職務：

第三職階勤雜人員陳俊傑，獲續期六個月，由二零一五年八月二十三日起生效；

第三職階勤雜人員李迪浩，獲續期一年，由二零一五年八月二十三日起生效；

第三職階技術工人李震威、馬善衡、伍金英及楊積寧，獲續期一年，由二零一五年九月三日起生效。

二零一五年七月八日於印務局

局長 杜志文

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年七月一日作出的批示：

(一) 法務局登記及公證機關第三職階二等助理員 Isabel Patricia de Assis，退休及撫卹制度會員編號10618，因符合現

n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 6 de Julho de 2015. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

## IMPrensa OFICIAL

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Junho de 2015:

Cheong Wa Fai, candidato classificado em quadrigésimo sexagésimo sexto lugar e Cheung Kam Ying, candidato classificado em quadrigésimo septuagésimo sétimo lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, dos serviços públicos, área de apoio técnico administrativo geral da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2015.

Por despachos do signatário, de 1 de Julho de 2015:

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Chun Kit, como auxiliar, 3.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 23 de Agosto de 2015;

Lei Tek Hou, como auxiliar, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 23 de Agosto de 2015;

Li Chun Wai, Ma Sin Hang, Ng Kam Ieng e Yeung Chik Ning, como operários qualificados, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 3 de Setembro de 2015.

Imprensa Oficial, aos 8 de Julho de 2015. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Julho de 2015:

1. Isabel Patricia de Assis, segunda-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Ser-

行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年六月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年六月三十日作出的批示：

經濟發展委員會技術輔導員洪婉儀，供款人編號3010464，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

統計暨普查局高級技術員杜結蘭，供款人編號3011665，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年六月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，而為計算過渡期間的年數少於一年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十三及無權取得「過渡帳戶」的任何結餘。

登記及公證機關二等助理員莫德玉，供款人編號3016799，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年六月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十九。

民政總署技術工人談劍容，供款人編號6036706，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年六月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供

viços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10618 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Junho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Junho de 2015:

Hung Yuen Yee Fátima, adjunto-técnico do Conselho para o Desenvolvimento Económico, com o número de contribuinte 3010464, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tou Kit Lan, técnica superior da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de contribuinte 3011665, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e sem direito ao saldo da «Conta Transitória», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar menos de 1 ano para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Mok Tak Iok Madeira de Carvalho, segunda-ajudante dos Serviços dos Registos e do Notariado, com o número de contribuinte 3016799, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tam Kim Iong, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6036706, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1,

款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

民政總署勤雜人員羅達偉，供款人編號6060054，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年六月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局技術工人李朝興，供款人編號6092967，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年六月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

檢察長辦公室技術輔導員梁國斌，供款人編號6121398，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年六月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

檢察長辦公室輕型車輛司機關浩然，供款人編號6137685，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年六月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年七月一日作出的批示：

民政總署技術輔導員余鐵光，供款人編號6016497，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年六月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳

alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lo Tat Wai, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6060054, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Chio Heng, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6092967, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Kuok Pan, adjunto-técnico do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6121398, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kuan Hou In, motorista de ligeiros do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6137685, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Julho de 2015:

U Tit Kuong, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6016497, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais»

戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局中學教育一級教師黎妙蘭，供款人編號 6033766，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年六月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員林適雨，供款人編號6051233，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年六月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

財政局技術工人Aureliano António Ritchie，供款人編號6058114，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年六月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

身份證明局技術輔導員陳慧雅，供款人編號6116882，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年六月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

土地工務運輸局高級技術員朱鉅丰，供款人編號6144657，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年六月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

ais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lai Miu Lan Inês, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6033766, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lam Sek U, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6051233, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Aureliano António Ritchie, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6058114, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Wai Nga, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de contribuinte 6116882, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chu Koi Fong, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6144657, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一五年七月三日作出的批示：

政府總部輔助部門輕型車輛司機崔達銘，供款人編號6006670，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年六月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊學院技術員劉穎欣，供款人編號6123072，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年六月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按行政法務司司長於二零一五年六月十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款的規定，以散位合同方式聘用陳榮漢在本會擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，自二零一五年七月十三日起，為期一年。

按照二零一五年七月一日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，麥永健在本會擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零一五年九月三日起續期一年。

二零一五年七月九日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Julho de 2015:

Chu Tack Meng Claude, motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6006670, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lao Weng Ian, técnica do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6123072, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Junho de 2015:

Chan Weng Hon — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 13 de Julho de 2015.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 1 de Julho de 2015:

Mak Weng Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2015.

Fundo de Pensões, aos 9 de Julho de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一五年六月十五日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2015:

Kuok Fong Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector especialista, 1.º escalão, índice 420, nos termos

及第二十六條規定，以附註方式修改郭鳳萍在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級督察的薪俸點420的薪俸，自二零一五年七月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年六月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改陳家雯在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級公關督導員的薪俸點400的薪俸，自二零一五年七月一日起生效。

按照本局代局長於二零一五年六月二十九日之批示：

應江裕天的請求，在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零一五年八月三日起予以解除。

二零一五年七月六日於財政局

局長 容光亮

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年六月十五日作出的批示：

梁鴻福——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任會計、財產暨總務科科長的定期委任獲續期一年，自二零一五年九月十八日起生效。

二零一五年七月三日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年六月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Junho de 2015:

Chan Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 29 de Junho de 2015:

Kong U Tin — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro nas funções de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Julho de 2015.  
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2015:

Leong Hong Foc — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Setembro de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 15 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria



則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

何潤彬，自二零一五年七月二十四日起續聘擔任第六職階輕型車輛司機職務，薪俸點為220點；

方陳艷玲，自二零一五年八月二日起續聘擔任第三職階勤雜人員職務，薪俸點為130點。

二零一五年七月六日於勞工事務局

局長 黃志雄

### 博 彩 監 察 協 調 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年四月二十日作出的批示：

應林紫君之要求，其在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務之編制外合同自二零一五年七月一日起予以解除。

二零一五年七月八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

### 消 費 者 委 員 會

#### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年六月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條，並按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第三百二十九的投考人張怡莉，以編制外合同方式擔任本會第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年七月八日起生效。

二零一五年七月九日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Ion Pan, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 24 de Julho de 2015;

Fong Chan Im Leng, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 2 de Agosto de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

### DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

#### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 20 de Abril de 2015:

Lam Chi Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 1 de Julho de 2015.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Julho de 2015. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

### CONSELHO DE CONSUMIDORES

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Junho de 2015:

Cheong I Lei, candidata classificada em 329.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2015.

Conselho de Consumidores, aos 9 de Julho de 2015. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

按照簽署人於二零一五年六月十一日之批示：

應本局確定委任第一職階二等翻譯員周華君之申請，自二零一五年七月八日起免職。

摘錄自保安司司長於二零一五年七月三日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年七月十五日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員盧少婷、蔣詠熙、王燦源、劉思恩、李松開、方玉燕、黃文櫻、吳月桃、陳志銳、李清儀、錢達誠、余惠娟、譚家欣、毛日娥、盧偉堅、胡金美、鄭小燕、李雲、趙源福、何麗貞、譚繼業、陳錦明、鄧美玲及陳哲勇簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

二零一五年七月八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

## 治安警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年六月十七日作出的第130/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，治安警察局一等警員編號144901林日強，由二零一五年三月三十日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一五年七月一日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年四月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條及第二十八條，以及第5/2006

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 11 de Junho de 2015:

Chao Wa Kuan, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, na situação de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerada, a seu pedido, a partir de 8 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Julho de 2015:

Lou Sio Teng, Cheong Weng Hei, Wong Chan Un, Lau Sze Yan, Lei Chong Hoi, Fong Lok In, Vong Man Ieng, Ung Ut Tou, Chan Chi Ioi, Lei Cheng I, Chin Tat Seng, U Wai Kun, Tam Ka Ian, Mou Iat Ngo, Lou Wai Kin, Wu Kam Mei, Cheang Sio In, Lei Wan, Chio Un Fok, Ho Lai Cheng, Tam Kai Ip, Chan Kam Meng, Tang Mei Leng e Chan Sek Iong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Julho de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 130/2015, de 17 de Junho de 2015:

Lam Iat Keong, guarda de primeira n.º 144 901, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 30 de Março de 2015.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, 1 de Julho de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Abril de 2015:

Chau Tak Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1,

號法律第十一條第一款之規定，以散位合同方式聘用周德華擔任本局第五職階技術工人之職務，自二零一五年六月十一日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之200點。

摘錄自保安司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款，第23/2011號行政法規第三十六條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，在二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以中央開考考核方式填補公共部門資訊範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中名列第三十名的投考人鄭逸漢，自二零一五年六月十一日起，獲以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之260點。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款，第23/2011號行政法規第三十六條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，在二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中名列第四十二名的投考人鄭英偉，自二零一五年六月十一日起，獲以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之260點。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同方式聘用吳振邦擔任本局第一職階技術工人之職務，自二零一五年六月十一日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之150點。

摘錄自本人於二零一五年五月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，趙瑩明在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年八月一日起續期一年。

alínea b), 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Abril de 2015:

Cheang Iat Hon, candidato classificado em 30.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, dos serviços públicos, área de informática, da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, 36.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 11 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Maio de 2015:

Cheang Ieng Wai, candidato classificado em 42.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, dos serviços públicos, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, 36.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 11 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Maio de 2015:

Ng Chan Pong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Junho de 2015.

Por despachos do signatário, de 28 de Maio de 2015:

Chio Ieng Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，李卓軒在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同，自二零一五年九月二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，梁小燕在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年九月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，吳華錚在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年八月一日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年六月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等翻譯員梁仲佳，自二零一五年五月二十一日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自本人於二零一五年六月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術員劉翠湖，自二零一五年五月二十九日起，獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第

Lei Cheok Hin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Leong Siu In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Setembro de 2015.

Ng Wa Chang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despacho do signatário, de 2 de Junho de 2015:

Leong Chong Kai, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 21 de Maio de 2015.

Por despachos do signatário, de 4 de Junho de 2015:

Lao Choi Wu, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Maio de 2015.

Chang Kit Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e

33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定, 本局臨時委任之第一職階二等技術輔導員曾傑文, 自二零一五年五月二十九日起, 獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條, 第5/2006號法律第十一條第一款, 以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定, 梁國華在本局擔任第七職階輕型車輛司機職務的散位合同, 自二零一五年八月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條, 以及第5/2006號法律第十一條第一款, 以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定, 何耀榮在本局擔任第五職階重型車輛司機職務的散位合同, 自二零一五年八月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條, 以及第5/2006號法律第十一條第一款, 以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定, 楊明輝及李海平在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同, 自二零一五年八月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條, 以及第5/2006號法律第十一條第一款, 以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定, 李智錦及黃群業在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同, 自二零一五年八月一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一五年六月五日作出的批示:

王永富、吳穗峰、陳浩謙、陳民安及梁偉文, 司法警察局確定委任之第二職階首席刑事技術輔導員, 在刊登於二零一五年五月二十七日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第五名。根據第26/99/M號法令第十二條、第14/2009號法律第十四條第四款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項及第二十二條第八款a) 項之規定, 聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定, 以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006

com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Maio de 2015.

Leong Kuok Wa – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Ho Io Weng – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Leong Meng Fai e Lei Hoi Peng – renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Lei Chi Kam e Wong Kuan Ip – renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Junho de 2015:

Wong Weng Fu, Ng Soi Fong, Chan Ho Him, Chan Man On e Leong Wai Man, adjuntos-técnicos de criminalística principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 5.º lugares, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2015, II Série, de 27 de Maio – nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de criminalística especialistas, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 14.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM,

號行政法規第二十四條第一款(八)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內刑事技術輔導員職程之第一職階專業刑事技術輔導員。

胡麗香，司法警察局編制外合同第二職階一等技術輔導員。在刊登於二零一五年五月二十七日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考者。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之350點。

嚴國樑及陳耀光，司法警察局編制外合同第二職階一等行政技術助理員。在刊登於二零一五年五月二十七日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之265點。

摘錄自保安司司長於二零一五年六月十六日作出的批示：

陳永威，司法警察局編制外合同第二職階首席高級技術員。在刊登於二零一五年六月十日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考者。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之600點。

摘錄自保安司司長於二零一五年六月十九日作出的批示：

梁敏瑩，司法警察局確定委任之第二職階二等技術員。在刊登於二零一五年六月十日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考者。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第

vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Wu Lai Heong, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2015, II Série, de 27 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Im Kuoc Leong e Chan Io Kong, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2015, II Série, de 27 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro com referência à categoria de assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Junho de 2015:

Chan Weng Vai, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado além do quadro da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2015, II Série, de 10 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Junho de 2015:

Leong Man Ieng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2015, II Série, de 10 de Junho — nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal

十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階一等技術員。

黃偉潤、鄭志立、黃展恆、鄧文謙、沈偉俊、梁艷芳、李德華、羅少東、王丹彤、余鴻君、關倩茹、葉偉文、施星湖、蘇小微及黎家榮，司法警察局確定委任之第二職階一等刑事技術輔導員，在刊登於二零一五年六月十日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第十五名。根據第26/99/M號法令第十二條、第14/2009號法律第十四條第四款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（八）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內刑事技術輔導員職程之第一職階首席刑事技術輔導員。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明本局人員編制內第二職階二等技術員許健兒，因獲確定委任為衛生局人員編制內第一職階二等診療技術員，自二零一五年七月二日起自動終止在本局之職務。

二零一五年七月九日於司法警察局

局長 周偉光

### 澳門監獄

#### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十七日作出的批示：

施議超——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第23/2011號行政法規第三十七條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單排名第二百一十八名的及格投考人，以編制外合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技

esta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea b), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Wong Wai Ion, Kuong Chi Lap, Wong Chin Hang, Tang Man Him, Sam Wai Chon, Leong Im Fong, Lei Tak Wa, Lo Sio Tong, Wong Tan Tong, U Hong Kuan, Kuan Sin U, Ip Wai Man, Si Seng Wu, Sou Sio Mei e Lai Ka Weng, adjuntos-técnicos de criminalística de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 15.º lugares, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2015, II Série, de 10 de Junho — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de criminalística principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, do 14.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Hoi Kin I, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro do pessoal desta Polícia, cessou funções, automaticamente, a partir de 2 de Julho de 2015, data em que foi nomeada, definitivamente, técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde.

Polícia Judiciária, aos 9 de Julho de 2015. — O Director, Chau Wai Kuong.

### ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Maio de 2015:

Si I Chio, classificado em 218.º lugar no concurso centralizado, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços Públicos, na área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, no Estabelecimento Prisional de Macau, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

術輔導員，薪俸點為260點，自二零一五年六月二十九日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一五年六月四日作出的批示：

林耀權，澳門監獄第二職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年八月三日起生效。

楊忠仁，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年八月四日起生效。

林健敏，澳門監獄第一職階首席技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年八月十二日起生效。

梅惠娟，澳門監獄第一職階首席特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年八月十六日起生效。

Florita Maria Cordova Lao，澳門監獄第二職階特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年八月二十三日起生效。

何海源，澳門監獄第一職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年八月二十五日起生效。

陳承禮，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年九月一日起生效。

鄭明及趙善清，澳門監獄第二職階重型車輛司機——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 29 de Junho de 2015.

Por despachos do signatário, de 4 de Junho de 2015:

Lam Io Kun, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2015.

Ieong Chong Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2015.

Lam Kin Man, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2015.

Mui Wai Kun, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2015.

Florita Maria Cordova Lao, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2015.

Ho Hoi Un, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2015.

Chan Shing Lai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Cheang Meng e Chiu Sin Cheng, motoristas de pesados, 2.º escalão, assalariados, do EPM — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos



87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年九月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一五年六月九日作出的批示：

林耀權，澳門監獄第二職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一五年六月十六日起(簽署附註之日)生效。

蔡小鳳，澳門監獄第二職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一五年六月十六日起(簽署附註之日)生效。

關沃光，澳門監獄第二職階一等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自二零一五年六月十六日起(簽署附註之日)生效。

二零一五年七月八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一五年六月十五日第127/2015號保安司司長批示：

由二零一五年七月十五日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人

artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Junho de 2015:

Lam Io Kun, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Choi Sio Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Kuan Iok Kuong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, assalariado, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 8 de Julho de 2015.  
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 127/2015, de 15 de Junho de 2015:

Lao Cheong Sun, bombeira n.º 416 940 — promovida ao posto de bombeiro de primeira, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das dis-

員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十六條，以及第2/2008號法律之《重組保安部隊及保安部門職程》第八條之規定，將消防員編號416940，劉章旋晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階一等消防員職位。

二零一五年六月三十日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

posições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e artigo 8.º da Lei n.º 2/2008, em conformidade com a reestruturação das carreiras das FSM, a partir de 15 de Julho de 2015.

Corpo de Bombeiros, aos 30 de Junho de 2015. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛生局

### 批示摘錄

按照二零一五年六月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

蔡參參——恢復第E-1666號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

張仲媽——恢復第M-1913號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

劉百球——應其要求，中止第M-1989號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年七月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁嘉敏、宋悅——應其要求，分別中止第M-1587號及第M-1761號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

文安中醫綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0339，其營業地點位於澳門渡船街4-B號日高大廈地下A座，持牌人為文安醫療有限公司，法人住所位於澳門亞利鴉架街9B號容永大廈4/A。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一五年七月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁健斌——恢復第M-1773號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零一五年七月八日於衛生局

局長 李展潤

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Junho de 2015:

Choi Sam Sam — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1666.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Cheong Chong In — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1913.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Edmundo Patricio Lopes Lao — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1989.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Julho de 2015:

Sumou Ingrid Karmane e Song Yue — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1587 e M-1761.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica Chinesa Medicina de Man On, situado na Rua da Barca n.º 4-B, Iat Kou R/C-A, Macau, alvará n.º AL-0339, cuja titularidade pertence a Clínica Man On Limitada, com sede na Rua Manuel Arriaga, n.º 9B, Edf. Iong Veng, 4.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Julho de 2015:

Leong Kin Pan — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1773.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 8 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

**教育暨青年局****批示摘錄**

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一五年六月十一日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二、表二十及表二十一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的散位合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階及薪俸點如下：

關文雄，自二零一五年七月十一日起轉為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190；

何永恩及馬振輝，自二零一五年七月八日起轉為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180；

黃偉揚，自二零一五年八月一日起轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170；

伍權發，自二零一五年七月三十日起轉為第七職階技術工人，薪俸點為240；

麥定邦，自二零一五年七月十一日起轉為第三職階技術工人，薪俸點為170；

古漢強，自二零一五年七月二十二日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

摘錄自本人二零一五年六月十一日批示：

應李景輝的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年七月二十日起予以解除。

二零一五年七月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

**文化局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘請陳志偉在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年六月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘下列工作人員在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月：

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE****Extractos de despachos**

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 11 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice para exercerem as funções a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2, 20 e 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Kuan Man Hong, para motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 11 de Julho de 2015;

Ho Weng Ian e Ma Chun Fai, para motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 8 de Julho de 2015;

Wong Wai Jeong, para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Agosto de 2015;

Ng Kun Fat, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 30 de Julho de 2015;

Mak Teng Pong, para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 11 de Julho de 2015;

Ku Hon Keong, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 22 de Julho de 2015.

Por despacho da signatária, de 11 de Junho de 2015:

Lei Keng Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Julho de 2015. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

**INSTITUTO CULTURAL****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015:

Chan Chi Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Junho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009:

鄭嘉蕊，自二零一五年六月十二日起生效；

王敏燕、許文輝、陳樂瑜及蕭潔銘，自二零一五年六月十五日起生效；

李婉婷，自二零一五年六月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第三十九、一百二十一、四十三、一百一十六、一百五十八名及一百零八的應考人蔡貴蓮、陳慧青、李善同、鄧少芬、陳榕榕及蔡秋芳，本局以編制外合同方式聘請為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，首兩位自二零一五年六月十五日起生效，第三及第四位自二零一五年六月十六日起生效，第五位自二零一五年六月十七日起生效，最後一位自二零一五年六月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第三十八及一百五十四的應考人潘俊文及郭依妮，本局以編制外合同方式聘請為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘請吳慧敏及古麗珊在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一五年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘請李燕星在本局擔任第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，為期六個月，自二零一五年六月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中

Cheang Ka Ioi, a partir de 12 de Junho de 2015;

Wong Man In, Hoi Man Fai, Chan Lok U e Sio Kit Meng, a partir de 15 de Junho de 2015;

Lei Un Teng, a partir de 16 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015:

Choi Kuai Lin, Chan Wai Cheng, Lei Sin Tong, Tang Sio Fan, Chan Iong Iong e Choi Chao Fong, candidatos classificados em 39.º, 121.º, 43.º, 116.º, 158.º e 108.º lugares, respectivamente, no concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2015 para as duas primeiras, 16 de Junho de 2015 para o terceiro e quarta, 17 de Junho de 2015 para a quinta, e 29 de Junho de 2015 para a última.

Pun Chon Man e Kuok I Nei, candidatos classificados em 38.º e 154.º lugares, respectivamente, no concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2015:

Ng Wai Man e Ku Lai San — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2015.

Lei In Seng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015:

Cheong Wai Man, Wong Cheng Man, Fong Kuan Leng e Huang Qiqi, candidatas classificadas em 75.º, 224.º, 241.º e 243.º lugares, respectivamente, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, e Chan Chi Seng, Lei Chio Wan, Chio Sok Leng, Ao Io Fai, Tam Kin, Lao Chi Long, Estevão Xavier Lio Gaspar, Lam Kit Teng, Wong Kun Chi,

央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇及一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，公眾接待行政技術輔助範疇考試成績中排名第七十五、二百二十四、二百四十一及二百四十三的應考人張慧敏、黃靜雯、方君玲及黃綺琦，以及一般行政技術輔助範疇考試成績中排名第一百六十八、一百八十一、一百九十五、二百一十六、二百一十九、二百四十三、二百七十三、二百九十九、三百三十九、三百八十七及三百九十八的應考人陳志成、李昭韻、趙淑玲、區耀輝、譚健、劉子龍、王家傑、林潔婷、王冠慈、陳美娟及游嘉敏，本局以編制外合同方式聘請為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第九十的應考人林小英，本局以編制外合同方式聘請為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年六月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第二十九的應考人凌穎芳，本局以編制外合同方式聘請為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年七月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一五年六月四日作出的批示：

吳堆煌在本局擔任澳門中樂團兼職樂師的個人勞動合同自二零一五年六月四日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一五年六月九日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改譚守恆在本局擔任特級行政技術助理員的個人勞動合同第一條，自二零一五年六月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年六月十七日作出的批示：

應鄭艷華的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一五年七月二十日起予以解除。

Chan Mei Kun e Iao Ka Man, candidatos classificados em 168.º, 181.º, 195.º, 216.º, 219.º, 243.º, 273.º, 299.º, 339.º, 387.º e 398.º lugares, respectivamente, área de apoio técnico-administrativo geral, no concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público e de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2015.

Lam Sio Ieng, candidata classificada em 90.º lugar no concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2015:

Leng Weng Fong, candidata classificada em 290.º lugar, no concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 4 de Junho de 2015:

Ng Toi Wong — rescindido o contrato individual de trabalho como músico a tempo parcial da Orquestra Chinesa de Macau, a partir de 4 de Junho de 2015.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 9 de Junho de 2015:

Tam Sao Hang, assistente técnico administrativo especialista — alterada, por averbamento, a cláusula 1.ª do seu contrato individual de trabalho, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 15 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 17 de Junho de 2015:

Cheang Im Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 20 de Julho de 2015.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月二十四日作出的批示：

根據經第164/2009號行政長官批示核准的《澳門演藝學院內部規章》第九條的規定，委任劉明燕擔任本局演藝學院音樂學校副校長一職，為期兩年，並可額外收取相當於公職薪俸表80點的報酬，自二零一五年六月二十四日起生效。

摘錄自本局局長於二零一五年六月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，羅峻璋及陳順英在本局擔任職務的散位合同各自二零一五年八月一日及八月十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，分別晉階至第九及第四職階技術工人，薪俸點為280及180，各自二零一五年七月三十一日及八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，樊炳琴在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同，自二零一五年八月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改黃秀梅在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一五年六月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同首三位續期兩年，最後一位續期一年：

盧鴻偉——第一職階一等高級技術員，自二零一五年八月一日起生效；

譚嘉欣——第一職階二等技術員，自二零一五年八月五日起生效；

陳澤成——第三職階顧問高級技術員，自二零一五年八月二十日起生效；

陳戚金意——第一職階特級行政技術助理員，自二零一五年八月二十六日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一五年七月一日作出的批示：

應本局編制內確定委任第三職階特級技術輔導員 Ana Isabel do Rosário Correia de Lemos Cardoso Borges 的要求，自二零一五年七月一日起免除其職務。

二零一五年七月九日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Junho de 2015:

Liu Mingyan — nomeada, pelo período de dois anos, subdirectora da Escola de Música do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 9.º do «Regulamento interno do Conservatório de Macau», aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2009, com direito a uma remuneração adicional correspondente ao índice 80 da tabela indiciária da função pública, a partir de 24 de Junho de 2015.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 26 de Junho de 2015:

Jorge Alberto de Assis Noronha e Chan Son Ieng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 e 16 de Agosto de 2015, e alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para operários qualificados, 9.º e 4.º escalões, índices 280 e 180, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho e 15 de Agosto de 2015, respectivamente.

Fan Peng Kam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Wong Sao Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Junho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos para os três primeiros e um ano para a última, para exercerem, as funções a seguir indicadas neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lou Hong Wai, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2015;

Tam Ka Ian, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Agosto de 2015;

Chan Chak Seng, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 20 de Agosto de 2015;

Chan Chek Kam I, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, a partir de 26 de Agosto de 2015.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 1 de Julho de 2015:

Ana Isabel do Rosário Correia de Lemos Cardoso Borges, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal deste Instituto — exonerada, a seu pedido, das referidas funções neste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2015.

Instituto Cultural, aos 9 de Julho de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

**旅遊局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一合格應考人的第二職階首席技術員袁友昌獲確定委任為本局人員編制內第一職階特級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

**准照摘錄**

“天基國際旅遊有限公司”，其葡文名稱為“Companhia de Viagens e Turismo Tinkei Internacional, Limitada”及英文名稱為“Tinkei International Travel Company, Limited”，於二零一五年五月十三日獲發第0246號旅行社准照，旅行社名稱為“天基國際旅遊有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Viagens e Turismo Tinkei Internacional, Limitada”及英文名稱為“Tinkei International Travel Company, Limited”，位於澳門營地大街96號大豐銀行大廈7樓710室。

(是項刊登費用為 \$451.00)

二零一五年七月八日於旅遊局

代局長 謝慶茜

**高等教育輔助辦公室****批示摘錄**

按照社會文化司司長於二零一五年三月二十日作出之批示：

任麗華，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘任為本辦第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，為期六個月，自二零一五年六月二十五日起生效。

按照社會文化司司長分別於二零一五年五月十一日及五月二十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員以編制外合同方式聘用，為期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2015:

Un Iao Cheong, técnico principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

**Extracto de licença**

Foi emitida a licença n.º 0246, em 13 de Maio de 2015, em nome da sociedade “天基國際旅遊有限公司”, «Companhia de Viagens e Turismo Tinkei Internacional, Limitada» em português e «Tinkei International Travel Company, Limited» em inglês, para a agência de viagens “天基國際旅遊有限公司”, «Companhia de Viagens e Turismo Tinkei Internacional, Limitada» em português e «Tinkei International Travel Company, Limited» em inglês, sita na Rua dos Mercadores, n.º 96, Edifício «Banco Tai Fung», 7.º andar, sala 710, Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Julho de 2015. —  
A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

**GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Março de 2015:

Iam Lai Wa — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 e 28 de Maio de 2015, respectivamente:

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

歐陽國威、鄭美茵及張翎，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，其中首位自二零一五年七月三日起生效，第二位及第三位自二零一五年七月六日起生效；

鄭春榕，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，自二零一五年七月二十日起生效。

按照本辦副主任於二零一五年五月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

周艷玲，第一職階首席技術員，薪俸點為450，獲續期壹年，自二零一五年八月一日起生效；

吳璟澄，第一職階一等技術員，薪俸點為400，獲續期壹年，自二零一五年七月七日起生效；

羅嘉慧，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，獲續期兩年，自二零一五年七月二十四日起生效。

按照本辦代主任於二零一五年五月二十九日作出之批示：

麥劍云，本辦第一職階一等技術員，應其要求解除編制外合同，自二零一五年七月十六日起生效。

按照社會文化司司長分別於二零一五年六月十二日及六月三十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）、（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註形式修改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

黃月冰，晉升為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自二零一五年六月十三日起生效；

梁永安及黎慧明，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一五年七月一日起生效；

傅婉婷，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一五年七月一日起生效；

陳若蘭、陳藹儀及許若怡，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，自二零一五年七月一日起生效；

陳志明，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，自二零一五年六月十三日起生效。

Au Ieong Kuok Wai, Kuong Mei Ian e Cheong Leng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Julho de 2015 para o primeiro, 6 de Julho de 2015 para a segunda e terceira;

Kuong Chon Iong, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 20 de Julho de 2015.

Por despachos da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 12 de Maio de 2015:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chao Im Leng, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, por mais um ano, a partir de 1 de Agosto de 2015;

Ng Keng Ieng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, por mais um ano, a partir de 7 de Julho de 2015;

Lo Ka Wai, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, por mais dois anos, a partir de 24 de Julho de 2015.

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 29 de Maio de 2015:

Mak Kim Wan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 16 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 e 30 de Junho de 2015, respectivamente:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Vong Iut Peng, ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, a partir de 13 de Junho de 2015;

Leung Wing On e Lai Vai Meng, ascendendo a técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Julho de 2015;

Fu Un Teng, ascendendo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Julho de 2015;

Chan Ieok Lan, Chan Oi I e Hoi Ieok I, ascendendo a assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Julho de 2015;

Chan Chi Meng, ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 13 de Junho de 2015.

二零一五年七月八日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 8 de Julho de 2015. — O Coordenador, *Sou Chio Fai*.



**旅遊學院****批示摘錄**

根據社會文化司司長於二零一五年五月七日之批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的對外入職中央開考的最後成績名單中（公眾接待行政技術輔助範疇）排名第二六十的投考人陳芷湘，獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年七月六日起生效。

根據社會文化司司長於二零一五年七月二日之批示：

戴麗萍，本學院第二職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，由二零一五年七月六日起生效。

葉鳳，本學院第二職階一等公關督導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席公關督導員，由二零一五年七月六日起生效。

李凱瑩、吳志江、崔秀慧、王傳斐、何偉強、馬秀玲、梁慧玲、余曉彤及陳蕙榮，均為本學院第二職階一等技術輔導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席技術輔導員，由二零一五年七月六日起生效。

二零一五年七月八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

**社會保障基金****議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一五年六月四日議決：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考第一職階二等技術輔導員公眾接待行政技術輔助範疇

**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2015:

Chan Chi Seong, candidato classificado em 260.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2015:

Tai Lai Peng, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2015.

Ip Fong, assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2015.

Lei Hoi Ieng, Ng Chi Kong, Choi Sao Wai, Wong Chun Fei, Ho Wai Keong, Ma Sao Leng, Leong Wai Leng, U Hio Tong e Chan Oriana, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos individuais de trabalho, deste Instituto — alterados os seus contratos individuais de trabalho para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2015.

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Julho de 2015. — A Vice-presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extracto de deliberação**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 4 de Junho de 2015:

Wong Ka Sin e Pang Ka Ian, candidatas classificadas em 263.º e 264.º lugares no concurso centralizado, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratadas além do

成績名單中，排名第二百六十三名及第二百六十四名的合格投考人黃嘉倩及彭家欣以編制外合同方式在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，分別自二零一五年七月六日及七月一日起生效。

二零一五年七月六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

quadro, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Julho e 1 de Julho de 2015, respectivamente.

Fundo de Segurança Social, aos 6 de Julho de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第一百八十六的投考人趙君玉，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年七月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第三百七十九的投考人黎東俊，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第四百五十三及四百八十六的投考人廖

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2015:

Chio Kuan Iok, candidata classificada em 186.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2015.

Lai Tong Chon, candidato classificado em 379.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Maio de 2015:

Lio Man Hei e Wong Iam Fai, candidatas classificadas em 453.º e 486.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo

汶希及王欽暉，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年七月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年六月十一日作出的批示：

梁仲源，第二職階首席特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一五年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年六月十五日作出的批示：

張嘉琪，第一職階一等高級技術員、鄭冠業，第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，分別轉為第二職階一等高級技術員及第二職階一等技術輔導員，首位由二零一五年一月二十二日，最後一位由二零一五年三月十三日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一五年六月十六日作出的批示：

張嘉琪，第一職階一等高級技術員、程家仁、朱國鋒及何永威，第一職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年八月二日起生效。

應梁惠玲的請求，其在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一五年七月一日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一五年六月十七日作出的批示：

伍玉美，第二職階一等高級技術員、彭碧瑤，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年八月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月十九日作出的批示：

梁士艾、陳敏鋒、雷成聰及譚德成——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術稽

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do signatário, de 11 de Junho de 2015:

Leong Chong Un, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despachos do signatário, de 15 de Junho de 2015:

Cheong Ka Kei, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Cheang Kwun Yip, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 22 de Janeiro de 2015 para a primeira, e 13 de Março de 2015 para o último, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 16 de Junho de 2015:

Cheong Ka Kei, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Cheng Ka Ian, Chu Kuok Fong e Ho Wing Wai, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2015.

Leong Wai Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos do signatário, de 17 de Junho de 2015:

Ng Iok Mei, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, e Pang Pek Io, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Junho de 2015:

Leong Si Ngai, Chan Man Fong, Loi Seng Chong e Tam Tak Seng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a

查，首三位合同由二零一五年七月五日起，最後一位合同由二零一五年七月六日起生效，為期一年。

二零一五年七月七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的中央開考第一職階二等技術輔導員一般行政技術輔助範疇最後成績名單中，排名第三百二十一名及格投考人謝靄霖，獲編制外合同制度為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，可續期，自二零一五年七月六日起生效。

摘錄自局長於二零一五年六月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階首席水文員林智傑、林淑婷、鍾思敏及何錦洪在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年八月九日起續約一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與譚偉揚及方良簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等水文員職務，薪俸點為260點，可續期，自二零一五年七月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一五年六月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

黃海昕，第三職階特級水文員，自二零一五年八月二十二日起生效；

黃昆倫，第一職階一等高級技術員，自二零一五年八月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年六月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職

partir de 5 de Julho de 2015 para os três primeiros, e de 6 de Julho de 2015 para o último.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Maio de 2015:

Che Oi Lam, candidato classificado em 321.º lugar no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho – contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio técnico-administrativo geral, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Julho de 2015.

Por despachos da directora, de 2 de Junho de 2015:

Lam Chi Kit, Lam Sok Teng, Chong Si Man e Ho Kam Hong, hidrógrafos principais, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Junho de 2015:

Tam Wai Yeong e Fong Leong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, renováveis, como hidrógrafos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2015.

Por despachos da directora, de 16 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Wong Hoi Ian, como hidrógrafo especialista, 3.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2015;

Wong Kuan Lon, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Agosto de 2015.

Por despachos do signatário, de 19 de Junho de 2015:

Chan Chi Man e Ng Wai Man, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos

階二等技術員陳子文及吳慧敏在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年八月二十四日起續約一年。

摘錄自局長於二零一五年六月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等高級技術員李志忻在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年九月一日起續約一年。

摘錄自局長於二零一五年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等行政技術助理員駱健強在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年九月三日起續約一年。

### 聲明

在本局擔任海事服務處處長郭宏巍之定期委任，自二零一五年七月十八日起根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，於期滿後終止。

二零一五年七月九日於海事及水務局

代局長 曹賜德

### 房屋局

#### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十四日的批示：

本局編制內第三職階特級技術輔導員卓瑞珍，應其本人要求，自二零一五年七月一日起免職。

摘錄自簽署人於二零一五年六月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，黎文志在本局擔任職務的散位合同，自二零一五年八月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，自二零一五年八月四日起轉為收取相等於第五職階輕型車輛司機職級的薪俸點200。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Agosto de 2015.

Por despacho da directora, de 25 de Junho de 2015:

Lei Chi Ian, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho da directora, de 26 de Junho de 2015:

Lok Kin Keong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2015.

### Declaração

Kwok Wang Ngai – cessou, automaticamente, no termo de seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Serviços Marítimos destes Serviços, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 18 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, Chou Chi Tak.

### INSTITUTO DE HABITAÇÃO

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Maio de 2015:

Cheuk Sui Chun, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — exonerado, a seu pedido, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos do signatário, de 23 de Junho de 2015:

Lai Man Chi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª deste contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Agosto de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria, índice e data a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

吳淑芬、劉家光、羅靜賢、羅志威及陳賽紅，第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，首兩位自二零一五年八月五日及其餘三位自八月十八日起生效。

黃燕玲，第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一五年八月十七日起生效。

謝浩賢及黃少菲，第一職階二等技術稽查，薪俸點225，自二零一五年八月十七日起生效。

梁紹娟、莫禮富、鄧遠鋒及李燕雯，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，首位自二零一五年八月二十一日及其餘三位自九月一日起生效。

吳佩詩及陳小燕，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一五年九月一日起生效。

### 聲 明

為著應有效力，茲聲明本局人員編制第三職階特級技術輔導員徐淑容，因達擔任公職的年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一五年七月一日起終止職務。

應黃嘉永請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年六月二十三日起予以解除。

應楊詩敏請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一五年六月二十九日起予以解除。

應梁鳳姬請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一五年七月一日起予以解除。

二零一五年七月八日於房屋局

局長 楊錦華

### 建 設 發 展 辦 公 室

#### 批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室代主任於二零一五年五月二十八日作出的批示：

應覃煒靜之請求，其於本辦公室擔任第二職階一等技術員之編制外合同，自二零一五年八月四日起予以解除。

二零一五年七月二日於建設發展辦公室

主任 周惠民

Ng Sok Fan, Lau Kar Kwong, Law Cheng In, Law Chi Wai e Chan Choi Hong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 5 de Agosto para os dois primeiros e 18 de Agosto de 2015 para os restantes;

Wong In Leng, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 17 de Agosto de 2015;

Che Hou In e Wong Sio Fei, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, a partir de 17 de Agosto de 2015;

Leong Sio Kun, Mok Lai Fu, Tang Alan Yuenfung e Lei In Man, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 21 de Agosto para a primeira e 1 de Setembro de 2015 para os restantes;

Ung Pui Si e Chan Sio In, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Setembro de 2015.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chie Siok Jong, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cessou as suas funções, por motivo de limite de idade para o exercício de funções, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2015.

— Wong Ka Weng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 23 de Junho de 2015.

— Ieong Si Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 29 de Junho de 2015.

— Leong Fong Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2015.

Instituto de Habitação, aos 8 de Julho de 2015. — O Presidente, *Ieong Kam Wa*.

### GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

#### Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 28 de Maio de 2015:

Cham Wai Cheng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 4 de Agosto de 2015.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 2 de Julho de 2015. — O Coordenador, *Chau Vai Man*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### 公告

### Anúncio

政府總部輔助部門為填補人員編制資訊範疇高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門公務員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos funcionários dos SASG, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, do quadro do pessoal dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一五年七月八日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Julho de 2015.

辦公室主任 柯嵐

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 審計署

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### 名單

### Lista

審計署於二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補審計署人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，其應考人的評核成績如下：

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015:

合格應考人:	分
龍文燕.....	86.75

Candidato aprovado:	valores
Lung Man Yin .....	86,75

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(經二零一五年七月九日審計長批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 9 de Julho de 2015).

二零一五年七月八日於審計署

Comissariado da Auditoria, aos 8 de Julho de 2015.

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 伍炎和

正選委員：顧問高級技術員 Américo Xavier de Sousa

候補委員：顧問翻譯員 鍾素新

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

O Júri:

*Presidente:* Ng Im Wo, intérprete-tradutora assessora.

*Vogal efectivo:* Américo Xavier de Sousa, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Chong Sou San, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 終審法院院長辦公室

### 公告

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為以下編制外合同人員進行普通晉級開考的公告，已於二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

1. 第一職階首席特級技術輔導員一名；
2. 第一職階特級技術輔導員一名；
3. 第一職階首席技術輔導員一名。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年七月八日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## 檢察長辦公室

### 公告

檢察長辦公室為填補編制內人員翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯)七缺，經二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicadas no *website* dos Tribunais, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para os seguintes trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015:

1. Um adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;
2. Um adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;
3. Um adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Julho de 2015.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## GABINETE DO PROCURADOR

### Anúncios

Tendo em conta que o aviso de abertura do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, se encontra publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regula-



甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內，並已上載於檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年七月九日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$989,00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年七月九日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$920,00)

mento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada e pode ser consultada no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, bem como está disponível no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>).

Gabinete do Procurador, aos 9 de Julho de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAEP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 9 de Julho de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 個人資料保護辦公室

### 公告

按照行政長官於二零一五年七月三日批示，有關刊登於二零一四年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，以填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，因沒有合資格投考人而予以消滅。

二零一五年七月九日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 馮文莊

(是項刊登費用為 \$783,00)

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Anúncio

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 3 de Julho de 2015, para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014, ficou extinto por não haver candidatos qualificados.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 9 de Julho de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 行政公職局

## 公告

為填補本局人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯員兩缺，經二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年六月三十日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補行政公職局編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年六月三十日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$881.00)

行政公職局為填補編制外合同任用的文案職程第一職階首席文案一缺，經二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração

級培訓》第十八條的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年七月一日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補行政公職局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年七月二日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$881.00)

Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira de letrado, provido em regime de contrato além do quadro desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 1 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 法 務 局

### 通 告

第89/2015號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局法律草擬廳廳長鍾穎儀：

(一) 批准享受年假；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Aviso

Despacho n.º 89/2015

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento de Produção Jurídica, Carmen Maria Chung, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認廳長鍾穎儀自二零一五年七月一日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一五年七月三日的批示確認)

二零一五年七月七日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe de departamento, Carmen Maria Chung, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 1 de Julho de 2015.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Julho de 2015.

O Director, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 法律改革及國際法事務局

### 名單

法律改革及國際法事務局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
溫世榮.....	79.95

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一五年七月二日的批示認可)

二零一五年七月一日於法律改革及國際法事務局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da DSRJDI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Van Sai Weng.....	79,95

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, 1 de Julho de 2015.

典試委員會：

主席：法律改革及國際法事務局副局長 陳軒志

正選委員：行政公職局顧問翻譯員 Leonardo Calisto

Correia

行政公職局顧問翻譯員 Glória do Espírito Santo

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

O Júri:

*Presidente:* Chan Hin Chi, subdirector da DSRJDI.

*Vogais efectivos:* Leonardo Calisto Correia, intérprete-tradutor assessor dos SAFF; e

Glória do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 民政總署

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一五年七月三日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列民政總署編制外合同人員之空缺：

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一五年七月六日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

### 二龍喉公園孔雀籠重建工程 公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：澳門二龍喉公園。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração na sessão realizada no dia 3 de Julho de 2015, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFF, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Julho de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

### Concurso público da empreitada de «Projecto de reconstrução da gaiola dos pavões do Jardim da Flora»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Jardim da Flora.

3. 承攬工程目的：孔雀籠重建。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹拾叁萬元正（\$130,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：
- 地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。
- 截止日期及時間：二零一五年八月五日，下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
11. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓（民署培訓中心）。
- 日期及時間：二零一五年八月六日，上午十時。
- 為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱案卷及取得副本之地點，日期及時間：
- 有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。
- 有興趣者亦可於二零一五年七月二十三日下午五時前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門幣\$600.00（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。
13. 工期：此工程之工期不得超過100天。
14. 標書評核準則及其所佔之比重：
- 工程總造價及各項單價 ..... 70%；
- 合理工期 ..... 10%；

3. Objecto da empreitada: reconstrução da gaiola dos pavões.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: \$ 130 000,00 e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163-r/c, Edif. Sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 5 de Agosto de 2015 (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).
11. Local, dia e hora do acto público:
- Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, no dia 6 de Agosto de 2015, pelas 10,00 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos, previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
- O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.
- No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 23 de Julho de 2015, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 600,00 por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.
13. Prazo de execução da obra:
- O prazo de execução não poderá ser superior a 100 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.
14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:
- Preço global da empreitada e lista de preços unitários: 70%;
- Prazo de execução razoável: 10%;

——施工計劃：

i. 工序的仔細度和建議..... 3%；

ii. 工序之連貫關係..... 3%；

iii. 施工計劃期的適用性及可行性 ..... 4%；

——對類似工程之經驗 ..... 5%；

——材料質量 ..... 5%。

15. 附加的說明文件：由二零一五年七月二十七日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年七月九日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$3,403.00)

— Plano de trabalhos:

i. O nível de discretização das actividades elementares: 3%;

ii. A interdependência das actividades elementares: 3%;

iii. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução: 4%.

— Experiência em obras semelhantes: 5%;

— Material: 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, a partir de 27 de Julho de 2015, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Julho de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 403,00)

## 經濟局

### 名單

經濟局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人： 分

Maria da Conceição Nunes Neves Rosado.....88.88

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年七月六日經濟財政司司長的批示認可)

二零一五年六月二十五日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局首席顧問高級技術員 戴天來

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

*Candidato aprovado:* valores

Maria da Conceição Nunes Neves Rosado..... 88,88

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Tai Tin Loi, técnico superior assessor principal da DSE.

正選委員：經濟局首席顧問高級技術員 黃志雄

中華人民共和國澳門特別行政區海關顧問翻譯員  
鍾素新

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

*Vogais efectivos:* Wong Chi Hong Alexandre, técnico superior assessor principal da DSE; e

Chong Sou San, intérprete-tradutor assessor dos S.A.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 財 政 局

### 公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的督察職程第一職階一等督察兩缺，經二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年七月八日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$950.00)

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

技術員職程第一職階一等技術員六缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年七月八日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$920.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Seis lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)



**勞工事務局****公告**

勞工事務局通過以審查文件方式，為本局以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年六月二十四日在《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一五年七月九日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Anúncio**

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

**博彩監察協調局****公告**

為填補博彩監察協調局人員編制第一職階顧問督察一缺，經於二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年七月八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$920.00)

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Anúncio**

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Julho de 2015.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

**澳門金融管理局**  
**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**  
**澳門財政儲備**  
**RESERVA FINANCEIRA DA RAEM**

**資產負債分析表**  
**Sinopse dos valores activos e passivos**

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)  
**(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)**

於二零一五年五月三十一日  
 Em 31 de Maio de 2015

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO	澳門元 (Patacas)
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos	0.00
銀行結存	Depósitos e contas correntes	財政儲備資本	Reservas patrimoniais	349,498,858,101.47
債券	Títulos de crédito	基本儲備	Reserva básica	134,326,761,000.00
外託管理基金	Fundos discricionários	超額儲備	Reserva extraordinária	208,295,413,161.63
其他投資	Outras aplicações	本期盈餘	Resultado do exercício	6,876,683,939.84
其他資產	Outros valores activos			
總計	Total do activo	總計	Total do passivo	<u>349,498,858,101.47</u>

財務暨人事處  
 Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,  
 李可欣  
*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會  
 Pel'O Conselho de Administração,  
 丁連星  
*Anselmo Teng*  
 潘志輝  
*António José Félix Pontes*  
 尹先龍  
*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 人力資源辦公室

## 公告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一五年六月二十四日在《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年七月八日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 8 de Julho de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

## 金融情報辦公室

## 公告

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室網頁內公布：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年七月七日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), na Avenida Dr. Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento de um lugar do GIF, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, aos 7 de Julho de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 名單

## Listas

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 彭璋韶 .....	81.11
2.º 歐陽志麟 .....	80.28

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年六月三十日批示確認)

二零一五年六月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 黃洪光

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 江靜芷

電信管理局特級技術輔導員 陳梅

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
陳志傑 .....	84.11

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年七月二日批示確認)

二零一五年六月二十九日於澳門保安部隊事務局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Pang Wai Siu .....	81,11
2.º Au Ieong Chi Lon .....	80,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Vong Hung Kuong, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Kong Ching Chi, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Mui, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015:

Candidato aprovado:	valores
Chan Chi Kit .....	84,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Junho de 2015.

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 方貴安

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳岸武

司法警察局首席顧問高級技術員 鄭榮輝

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 江寶珊 .....	82.67
2.º 鄧絲銘 .....	81.67

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年七月二日批示確認)

二零一五年六月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 黃詠駒

委員：澳門保安部隊事務局首席特級技術輔導員 劉志剛

行政公職局一等高級技術員 鄒宇斯

(是項刊登費用為 \$3,745.00)

### 三十日告示

茲公佈，陳德平申領其已故妻子羅淑賢（曾為治安警察局第三職階副警長）之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償，如有人士認為具有權利領取該等津貼及補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

O Júri:

*Presidente:* Fong Kuai On, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Chan Ngou Mou, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kong Weng Fai, técnico superior assessor principal da Polícia Judiciária.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kong Pou San.....	82,67
2.º Tang Si Meng .....	81,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Vong Weng Koi, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Lau Chi Kong, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chao U Si, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 3 745,00)

### Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Chan Tak Peng requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Lo Sok In, que foi subchefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outras compensações acima referidos, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias a contar da data de publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

二零一五年七月八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$881.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,  
aos 8 de Julho de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員九十缺，現公佈最後成績名單如下：

A) 及格投考人：

考生編號	姓名	分
1.º	0415 蔡錦源.....	75.20
2.º	0507 方博.....	75.08
3.º	0315 張飛揚.....	72.47
4.º	0859 林平滿.....	70.70
5.º	0843 林強盛.....	70.63
6.º	0176 陳偉強.....	70.60
7.º	0931 李振光.....	70.52
8.º	0167 陳冬逸.....	70.30
9.º	1184 羅潮勇.....	70.10
10.º	0495 馮凱燕.....	69.55
11.º	1193 羅敬晞.....	69.48
12.º	0443 鍾旭威.....	69.30
13.º	0039 歐陽嘉恆.....	68.85
14.º	0177 陳偉杰.....	68.55
15.º	0029 區健濠.....	68.22
16.º	1722 王君雅.....	67.97
17.º	0951 李仲康.....	67.38
18.º	1177 廖小明.....	66.40
19.º	1176 廖小麗.....	65.93
20.º	1520 譚健燊.....	65.77
21.º	0061 陳子健 5176XXX(X).....	65.63
22.º	1353 吳朗賢.....	65.22
23.º	1024 李偉豪.....	65.18

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Listas

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

A) *Candidatos aprovados:*

N.º	Nome	valores
1.º	0415 Choi Kam Un.....	75,20
2.º	0507 Fong Pok.....	75,08
3.º	0315 Cheong Carlos.....	72,47
4.º	0859 Lam Peng Mun.....	70,70
5.º	0843 Lam Keong Seng.....	70,63
6.º	0176 Chan Wai Keong.....	70,60
7.º	0931 Lei Chan Kuong.....	70,52
8.º	0167 Chan Tong Iat.....	70,30
9.º	1184 Lo Chio Iong.....	70,10
10.º	0495 Fong Hoi In.....	69,55
11.º	1193 Lo Keng Hei.....	69,48
12.º	0443 Chong Iok Wai.....	69,30
13.º	0039 Au Yeung, Ka Hang Joshua.....	68,85
14.º	0177 Chan Wai Kit.....	68,55
15.º	0029 Ao Kin Hou.....	68,22
16.º	1722 Wong Kuan Nga.....	67,97
17.º	0951 Lei Chong Hong.....	67,38
18.º	1177 Lio Sio Meng.....	66,40
19.º	1176 Lio Sio Lai.....	65,93
20.º	1520 Tam Kin San.....	65,77
21.º	0061 Chan Chi Kin 5176XXX(X).....	65,63
22.º	1353 Ng Long In.....	65,22
23.º	1024 Lei Wai Hou.....	65,18

考生編號	姓名	分	N.º	Nome	valores
24.º	0957 李凱倫.....	64.93	24.º	0957 Lei Hoi Lon.....	64,93
25.º	1115 梁立煌.....	64.87	25.º	1115 Leong Lap Wong.....	64,87
26.º	0411 徐嘉明.....	64.78	26.º	0411 Choi Ka Meng.....	64,78
27.º	1756 黃騰.....	64.72	27.º	1756 Wong Tang.....	64,72
28.º	0464 朱嘉偉.....	64.58	28.º	0464 Chu Ka Wai.....	64,58
29.º	0294 鄭宇恆.....	64.55	29.º	0294 Cheang U Hang.....	64,55
30.º	1603 阮嘉敏.....	64.33	30.º	1603 Un Ka Man.....	64,33
31.º	0153 陳尚智.....	64.27	31.º	0153 Chan Seong Chi.....	64,27
32.º	1340 吳嘉寧.....	64.05	32.º	1340 Ng Ka Neng.....	64,05
33.º	1008 李明佳.....	63.90	33.º	1008 Lei Meng Kai.....	63,90
34.º	1346 吳傑.....	63.47	34.º	1346 Ng Kit.....	63,47
35.º	1142 梁德龍.....	63.40	35.º	1142 Leong Tak Long.....	63,40
36.º	0271 鄭海倫.....	63.28	36.º	0271 Cheang Hoi Lon.....	63,28
37.º	0054 陳子恆.....	63.08	37.º	0054 Chan Chi Hang.....	63,08
38.º	1145 梁庭熙.....	63.07	38.º	1145 Leong Teng Hei.....	63,07
39.º	0557 何啟康.....	63.05	39.º	0557 Ho Kai Hong.....	63,05
40.º	1118 梁文聰.....	62.77	40.º	1118 Leong Man Chong.....	62,77
41.º	0186 陳永鴻.....	62.75	41.º	0186 Chan Weng Hong.....	62,75
42.º	1628 王德揚.....	62.72	42.º	1628 Vong, Frederick.....	62,72
43.º	0174 陳偉銓.....	62.63	43.º	0174 Chan Wai Chuen.....	62,63
44.º	0032 區柏簾.....	62.60	44.º	0032 Ao Pak Lim.....	62,60
45.º	1214 雷艷明.....	62.55	45.º	1214 Loi Im Meng.....	62,55
46.º	0749 郭龍.....	62.48	46.º	0749 Kuok Long.....	62,48
47.º	1196 羅健新.....	62.25	47.º	1196 Lo Kin San.....	62,25
48.º	0881 林榮昇.....	62.22	48.º	0881 Lam Weng Seng.....	62,22
49.º	0831 林嘉俊.....	62.20	49.º	0831 Lam Ka Chon.....	62,20
50.º	1483 蘇禮賢.....	62.15	50.º	1483 Sou Lai In.....	62,15
51.º	0195 陳永斌.....	61.78	51.º	0195 Chan Weng Pan.....	61,78
52.º	0200 曾震霆.....	61.62	52.º	0200 Chang Chan Teng.....	61,62
53.º	1568 唐富華.....	61.38	53.º	1568 Tong Wong, Aurelio Antonio.....	61,38
54.º	0770 關豪輝.....	61.33	54.º	0770 Kwan Ho Fai.....	61,33
55.º	0561 何國富.....	61.27	55.º	0561 Ho Kuok Fu.....	61,27
56.º	0761 鄭志輝.....	61.17	56.º	0761 Kuong Chi Fai.....	61,17
57.º	1095 梁嘉誠.....	61.05	57.º	1095 Leong Ka Seng.....	61,05
58.º	1083 梁浩賢.....	61.03	58.º	1083 Leong Hou In.....	61,03
59.º	1592 余立基.....	60.92	59.º	1592 U Lap Kei.....	60,92
60.º	0867 林小斌.....	60.90	60.º	0867 Lam Sio Pan.....	60,90
61.º	0356 張宇翔.....	60.70	61.º	0356 Cheong U Cheong.....	60,70
62.º	1097 梁嘉華.....	60.55	62.º	1097 Leong Ka Wa.....	60,55
63.º	0166 陳霆康.....	60.32	63.º	0166 Chan Teng Hong.....	60,32
64.º	0699 江家偉.....	60.30	64.º	0699 Kong Ka Wai.....	60,30
65.º	1087 梁家駿.....	60.22	65.º	1087 Leong Ka Chon.....	60,22

考生編號	姓名	分	N.º	Nome	valores
66.º	1212 呂輝堯.....	59.48	66.º	1212 Loi Fai Io.....	59,48
67.º	0884 林榮裕.....	59.42	67.º	0884 Lam Weng U.....	59,42
68.º	0023 歐陽偉文.....	59.30	68.º	0023 Ao Ieong Wai Man.....	59,30
69.º	1102 梁錦榮.....	59.12	69.º	1102 Leong Kam Weng.....	59,12
70.º	1143 梁德文.....	58.97	70.º	1143 Leong Tak Man.....	58,97
71.º	0473 覃舜君.....	58.85	71.º	0473 Chum, Shun Kwan Andrea.....	58,85
72.º	1773 黃威斯.....	58.75	72.º	1773 Wong Wai Si.....	58,75
73.º	1081 梁洪健.....	58.65	73.º	1081 Leong Hong Kin.....	58,65
74.º	0822 林杭.....	58.50	74.º	0822 Lam Hong.....	58,50
75.º	1167 梁昊仁.....	58.27	75.º	1167 Leung, Antonio.....	58,27
76.º	1472 蘇欣傑.....	58.22	76.º	1472 Sou Ian Kit.....	58,22
77.º	0306 程貞梅.....	58.20	77.º	0306 Cheng Cheng Mui.....	58,20
78.º	0649 楊得志.....	58.08	78.º	0649 Ieong Tak Chi.....	58,08
79.º	0514 馮典強.....	57.97	79.º	0514 Fong Tin Keong.....	57,97
80.º	0102 陳嘉敏.....	57.28	80.º	0102 Chan Ka Man.....	57,28
81.º	0178 陳偉傑 1220XXX(X).....	56.93	81.º	0178 Chan Wai Kit 1220XXX(X).....	56,93
82.º	1213 雷應昌.....	56.28	82.º	1213 Loi Ieng Cheong.....	56,28
83.º	0206 曾浩然.....	56.12	83.º	0206 Chang Hou In.....	56,12
84.º	1371 吳婉欣.....	56.08	84.º	1371 Ng Un Ian.....	56,08
85.º	1357 吳敏光.....	54.42	85.º	1357 Ng Man Kuong.....	54,42
86.º	0733 關永輝.....	54.10	86.º	0733 Kuan Weng Fai.....	54,10
87.º	1798 余國宇.....	52.75	87.º	1798 Yu Kuok U.....	52,75

## B) 被淘汰之投考人: 1715名

被淘汰之投考人名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口),以供查閱。

## 備註:

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年七月三日批示認可)

二零一五年六月二十五日於司法警察局

## 典試委員會:

主席: 副局長 杜淑森

正選委員: 代廳長 黃志康

廳長 陳堅雄

(是項刊登費用為 \$6,149.00)

## B) Candidatos excluídos: 1715 pessoas

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

## Observações:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Julho de 2015).

Polícia Judiciária, aos 25 de Junho de 2015.

## O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, subdirectora.

Vogais efectivos: Vong Chi Hong, chefe de departamento, substituto; e

Chan Kin Hong, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 6 149,00)



按照刊登於二零一五年五月十三日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員（電訊範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：分  
李匡義..... 76.05

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一五年七月一日批示認可）

二零一五年六月二十九日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 陳永紅

正選委員：顧問高級技術員 關偉康

顧問高級技術員（地圖繪製暨地籍局） 林思秀

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

按照刊登於二零一五年五月十三日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：分  
Pedro, Justino Ceciliano..... 69.04

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一五年七月二日批示認可）

二零一五年六月二十九日於司法警察局

典試委員會：

主席：一等督察 林巧萍

正選委員：顧問高級技術員 李小娟

首席技術輔導員（民政總署） 楊彤麥

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de telecomunicações, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015:

Único candidato aprovado: valores  
Lei Hong I .....76,05

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Julho de 2015).

Polícia Judiciária, aos 29 de Junho de 2015.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chan Weng Hong, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Kuan Wai Hong, técnico superior assessor; e

Lam Si Sao, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015:

Único candidato aprovado: valores  
Pedro, Justino Ceciliano.....69,04

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Julho de 2015).

Polícia Judiciária, aos 29 de Junho de 2015.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Lam Hao Peng, inspectora de 1.ª classe.

*Vogais efectivos:* Lee Sio Kun, técnica superior assessora; e

Ieong Tong Mak, adjunto-técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

按照刊登於二零一五年五月十三日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
李俊偉.....	77.92

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年七月七日批示認可)

二零一五年六月二十九日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 高麗娟

正選委員：二等高級技術員（職務主管） 鄭日豪

首席特級技術輔導員（統計暨普查局） 陳家瑤

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015:

Único candidato aprovado:	valores
Lei Chan Vai .....	77,92

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Julho de 2015).

Polícia Judiciária, aos 29 de Junho de 2015.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Kou Lai Kun, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Chiang Iat Hou Paulo, técnico superior de 2.ª classe (chefia funcional); e

Chan Ca Iu, adjunta-técnica especialista principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

## 公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

技術員職程第一職階一等技術員（物證鑑定範疇）一缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

2) 編制外合同任用人員：

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

## Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de polícia científica, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一五年七月八日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

為填補司法警察局編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺，經於二零一五年六月十七日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年七月九日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$950.00)

Polícia Judiciária, aos 8 de Julho de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 9 de Julho de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 澳門監獄

### 公告

為填補經由澳門監獄以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年七月七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco s/n, Coloane, Macau, e publicado no *website* do EPM, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Julho de 2015.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門監獄以編制外合同方式填補澳門監獄技術員職程第一職階二等技術員（社會工作範疇）三缺，經於二零一五年五月六日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網址 [www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo)，以供查閱。

二零一五年七月七日於澳門監獄

典試委員會主席 何少薇

（是項刊登費用為 \$754.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data da publicação do presente anúncio, se encontra afixada, no Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A, Macau, e publicada no *website* do EPM [www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, em regime de contrato além do quadro deste Estabelecimento Prisional, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Julho de 2015.

A Presidente do júri, *Ho Sio Mei*.

（Custo desta publicação \$ 754,00）

## 澳門保安部隊高等學校

### 通告

遵照保安司司長二零一五年五月十五日第95/2015號批示，以及按照四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百零三條之規定，茲公佈透過錄取考試方式招考「第十六屆消防官培訓課程」學生，以填補消防局高級職程十二缺，名額分配如下：

屬消防局之報考人：六缺；

非屬消防局之報考人：六缺。

倘屬消防局之報考人之空缺未能完全被填補時，則由非屬消防局之報考人依總評分次序填補之，相反亦然。

#### 1. 方式、期限及有效期

是次開考為普通開考類別，旨在招考澳門保安部隊高等學校開辦之「第十六屆消防官培訓課程」學生。報名限期為二十日，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計。

當本通告所指之空缺被填滿時，本次開考之有效期隨即終止。

是次考試合格對其他入學試不具任何效力。

## ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o Despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança n.º 95/2015, de 15 de Maio de 2015, conjugado com o preceituado no artigo 103.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, se acha aberto o concurso de admissão ao 16.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros (CFO), para o preenchimento de 12 (doze) vagas do quadro da carreira superior do Corpo de Bombeiros (CB), a considerar do modo seguinte:

Candidatos pertencentes ao CB: seis vagas;

Candidatos não pertencentes ao CB: seis vagas.

Quando as vagas destinadas aos candidatos não pertencentes ao CB não forem totalmente preenchidas, serão preenchidas pelos candidatos pertencentes ao CB tendo como critério a classificação final do concurso, por ordem decrescente, e vice-versa.

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, que visa o ingresso na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM) para a frequência do 16.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros, com vinte dias de prazo para a apresentação das candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da RAEM.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

A aprovação no concurso de admissão não se reveste de qualquer validade para efeitos de admissão a outros concursos.

## 2. 報考條件

### a. 非屬消防局報考人之一般報考條件如下：

- 1) 澳門特別行政區永久性居民；
- 2) 至二零一五年十二月三十一日年齡介乎十八至二十五歲（未屆二十六歲）；
- 3) 具有澳門特別行政區任何學制之高中畢業學歷；
- 4) 報考人身高：男性最少為1.63米，女性最少為1.55米；
- 5) 無因盜竊、欺詐、搶劫、信任之濫用、誹謗或詆毀、加入黑社會，而引致在任何監禁或罰金刑罰中被裁定為正犯或從犯；
- 6) 未曾因以公務員或服務人員身份犯罪而被判罪，尤其是因觸犯貪污、賄賂、違法收取、公務上之侵佔及偽造文件等罪而被判罪；
- 7) 無被撤職或強迫退休；
- 8) 無受任何禁止執行職務之刑事制裁。

### b. 屬消防局報考人之報考條件如下：

- 1) 具澳門特別行政區任何學制之十一年級學歷；
- 2) 獲消防局局長之良好評語。

c. 通過入學試的報考人，若祇具備十一年級學歷（包括五年制之中學畢業），必須就讀本校所開辦的預備課程，並取得合格成績，方可被正式取錄入讀「第十六屆消防官培訓課程」。

## 3. 報考所需之文件

- a. 報考申請表（可於本校及澳門保安部隊事務局報名處索取或在澳門保安部隊網頁內下載，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）；
- b. 出示澳門特別行政區永久性居民身份證正本及副本，以供本校作認證本；
- c. 刑事紀錄證明；
- d. 出示學歷證書正本及副本，以供本校作認證本；或遞交經認證之複印本；

## 2. Condições de admissão ao concurso

a. As condições gerais de admissão ao concurso para os candidatos não pertencentes ao CB são as seguintes:

- 1) Ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Ter idade compreendida entre os 18 e os 25 anos, em 31 de Dezembro do ano 2015 (não atingir à idade de 26 anos);
- 3) Possuir habilitações literárias de nível secundário complementar de qualquer dos sistemas de ensino ministrados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 4) Ter, pelo menos, 1,63m de altura para os candidatos masculinos e 1,55m para os candidatos femininos;
- 5) Não ter sido pronunciado como autor ou cúmplice, em qualquer pena de prisão ou de multa pelos crimes de furto, burla, roubo, abuso de confiança, difamação ou calúnia ou por pertencer a uma associação secreta;
- 6) Não ter sido pronunciado por crime cometido na qualidade de funcionário ou agente, nomeadamente os crimes de corrupção, suborno, concussão, peculato e falsificação de documentos;
- 7) Não ter sido demitido ou aposentado compulsivamente;
- 8) Não ter sofrido qualquer outra sanção penal inibidora do exercício da função.

b. As condições de admissão ao concurso para os candidatos pertencentes ao CB são as seguintes:

- 1) Possuir o 11.º ano de escolaridade de qualquer dos sistemas de ensino ministrados na RAEM;
- 2) Ter informação favorável do comandante do Corpo de Bombeiros.

c. Os candidatos aprovados no exame de admissão cujas habilitações literárias são de 11.º ano de escolaridade (incluindo o ensino secundário de regime de 5 anos) necessitam de frequentar o curso vestibular de preparação a ser ministrado neste estabelecimento de ensino e só serão formalmente admitidos à frequência do 16.º CFO destinado ao Corpo de Bombeiros após a conclusão com aproveitamento no referido curso vestibular.

## 3. Documentos necessários para a inscrição no concurso

- a. Formulário, solicitando admissão ao concurso (pode ser obtido no local de inscrição da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM) e Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM) ou através da página electrónica das Forças de Segurança de Macau (FSM): <http://www.fsm.gov.mo>);
- b. Original e fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM, para efeitos de autenticação;
- c. Certidão de registo criminal;
- d. Original e fotocópia do diploma das habilitações literárias, para efeitos de autenticação; ou fotocópia autenticada do mesmo;

e. 倘報考人尚未成年，須呈交由其父母或監護人作出且經認證簽名之聲明書，聲明許可其報考及入讀澳門保安部隊高等學校。

#### 4. 報考地點

a. 非屬消防局之報考人須前往位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局或路環石街之澳門保安部隊高等學校報考，並遞交報考所需之文件，可提前登入保安部隊網頁內預約報考時間；

b. 屬消防局之報考人可豁免呈交第3點b及c款所指之文件，但其餘文件則須連同相關之個人記錄及個人特別評語，經由所屬部隊送交本校甄選委員會。

#### 5. 入學試

a. 入學試由以下四個階段組成，各階段之內容如下：

##### 1) 體格檢查：

健康檢查委員會根據《澳門保安部隊高等學校規章》之附件B及載於第13/2002號行政法規之《規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度》第十四條第一款之規定，對報考人進行評核。

##### 2) 體能測驗：

###### a) 男性報考人：

——11.5秒內跑畢80公尺；

——引體上升5次（掌心向前握槓）；

——立定跳遠2公尺；

——跨越0.9公尺高之牆；

——45秒內仰臥起坐30次；

——12分鐘內跑畢2400公尺。

###### b) 女性報考人：

——14秒內跑畢80公尺；

——懸垂15秒；

——立定跳遠1.6公尺；

——跨越0.6公尺高之牆；

——45秒內仰臥起坐25次；

——12分鐘內跑畢1800公尺。

##### 3) 文化知識測驗：

###### a) 中文或葡文筆試；

###### b) 數學、物理及化學筆試。

e. Declaração, com assinatura reconhecida, passada pelos pais ou tutor do candidato, no caso do candidato ser menor, autorizar a sua inscrição e posterior admissão à ESFSM.

#### 4. Local de inscrição no concurso

a. Para os candidatos não pertencentes ao CB, a inscrição no concurso é feita na DSFSM sita na Calçada dos Quartéis em Macau ou na ESFSM sita na Calçada do Quartel em Coloane, mediante a entrega dos documentos necessários, os candidatos poderão aceder à página electrónica das Forças de Segurança de Macau para efectuar a marcação prévia da data e hora da inscrição;

b. Os candidatos pertencentes ao CB são dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas b. e c. do n.º 3, devendo os restantes ser enviados ao júri de selecção, pelo CB, acompanhados do registo biográfico e de uma informação individual extraordinária.

#### 5. Exame de admissão

a. O exame de admissão é constituído por 4 fases e o conteúdo das diversas fases é o seguinte:

##### 1) Inspeção médica:

Os candidatos são classificados pelo Júri da Junta de Saúde de acordo com o anexo B do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, e com o n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002, que regulamenta o Regime de Admissão e Frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau.

##### 2) Prova de aptidão física:

###### a) Para candidatos do sexo masculino:

— Corrida de 80 metros em 11,5 segundos;

— 5 flexões de braços, na trave (em posição facial);

— Salto em comprimento, sem corrida, de 2 metros;

— Transposição de um muro de 0,90 metros de altura;

— 30 flexões de tronco (abdominais) em 45 segundos;

— Corrida de 2400 metros em 12 minutos.

###### b) Para candidatos do sexo feminino:

— Corrida de 80 metros em 14 segundos;

— Suspensão estática durante 15 segundos;

— Salto em comprimento, sem corrida, de 1,60 metros;

— Transposição de um muro de 0,60 metros de altura;

— 25 flexões de tronco (abdominais) em 45 segundos;

— Corrida de 1800 metros em 12 minutos.

##### 3) Prova de aptidão cultural:

a) Exame escrito de língua chinesa ou portuguesa;

b) Exame de matemática, física e química.

## 4) 心理技術測驗：

由心理技術專家按實際需要訂定測試內容。

b. 各階段之測驗內容及標準，按照《澳門保安部隊高等學校規章》所規定而制定，該等測驗大綱自二零一五年六月一日起張貼於本校大堂、澳門保安部隊事務局大堂及登載於澳門保安部隊網頁內。

c. 入學試於二零一五年八月至二零一六年四月期間進行。

d. 各階段入學試之成績及准考人名單將公佈於本校及澳門保安部隊事務局大堂，亦可於澳門保安部隊網頁內查閱。

e. 體格檢查由健康檢查委員會負責，而其餘各階段均由甄選委員會負責。

## 6. 課程簡介

「第十六屆消防官培訓課程」將於二零一六年九月開課，為期四個學年，隨後進行實習，該實習之期限，經行政長官以批示形式確定。課程及實習成績合格者獲授予消防技術專業防護及安全工程學學士學位。

## 7. 進入職程

完成「消防官培訓課程」且成績合格之準消防官，將根據十二月十九日第7/94/M號法律之附件C，以及根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》，進入消防局之高級職程，職級為副一等消防區長。

## 8. 課程期間之薪俸索引點

根據十二月十七日第14/90/M號法律並經第2/2008號法律修改，就讀「第十六屆消防官培訓課程」的學生的薪酬如下：

a. 第一年：薪俸索引點250；

第二年：薪俸索引點270；

第三年：薪俸索引點290；

第四年：薪俸索引點310。

b. 在實習期間，準消防官收取相當於薪俸索引點340之薪酬。

c. 已屬消防局編制之學生，倘其薪俸索引點高於該課程同年級學生或在實習期之準消防官之薪俸索引點時，收取其原薪俸。

## 4) Prova de aptidão psicotécnica:

O conteúdo é elaborado pelos peritos de psicotécnica de acordo com o requisito prático.

b. Os conteúdos e critérios das provas das diversas fases são elaborados de acordo com as disposições constantes no Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau. As matrizes das provas estão afixadas no átrio desta ESFSM e da DSFSM e disponíveis na página electrónica das FSM, a partir do dia 1 de Junho de 2015;

c. O exame de admissão é realizado no período de Agosto de 2015 a Abril de 2016;

d. Os resultados das diversas fases do exame de admissão e as listas dos candidatos serão afixados no átrio da ESFSM e da DSFSM, e as mesmas também podem ser consultadas na página electrónica das FSM;

e. As inspeções médicas são realizadas pela Junta de Saúde e as restantes fases do concurso são realizadas e coordenadas pelo Júri de Selecção.

## 6. Descrição do curso

O 16.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros iniciar-se-á em Setembro de 2016, terá a duração de 4 anos lectivos seguidos de um estágio cuja duração é fixada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, e confere o grau de licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança na especialidade de Sapadores Bombeiros, após a conclusão com aproveitamento no curso e no estágio.

## 7. Ingresso na carreira

Terminado com aproveitamento o CFO os aspirantes a oficial ingressarão na carreira superior do CB, com o posto de chefe assistente, nos termos previstos no Anexo C à Lei n.º 7/94/M, de 19 de Dezembro, e no Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, que aprovou o Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

## 8. Índice remuneratório durante a frequência do curso

A remuneração dos alunos durante a frequência do 16.º CFO destinado ao Corpo de Bombeiros será constante da Lei n.º 14/90/M, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2008, conforme se discrimina:

a. 1.º ano, índice 250;

2.º ano, índice 270;

3.º ano, índice 290;

4.º ano, índice 310.

b. Durante a frequência do estágio, os aspirantes a oficial têm direito à remuneração correspondente a índice 340;

c. Os alunos, já pertencentes ao quadro da carreira do CB, são remunerados pelos índices correspondentes aos postos respectivos, sempre que os índices sejam superiores aos atribuídos aos alunos que frequentem o mesmo ano do curso ou ao índice dos aspirantes a oficial, durante o estágio.

9. 甄選委員會：由二零一五年五月十五日第96/2015號保安司司長批示所定之成員組成，該批示已刊登於二零一五年五月二十七日第二十一期第二組之《澳門特別行政區公報》內。

10. 健康檢查委員會：由行政長官批示所定之成員組成，該批示將刊登於《澳門特別行政區公報》內。

二零一五年七月七日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

(是項刊登費用為 \$8,426.00)

9. O júri de selecção: É constituído pelos elementos designados por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 96/2015, de 15 de Maio de 2015, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015.

10. A Junta de Saúde: É constituída pelos elementos designados por Despacho do Chefe do Executivo que será publicado no *Boletim Oficial* da RAEM.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Julho de 2015.

O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 8 426,00)

## 衛生局

### 名單

就二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之公告，以及根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的全科實習之全部同等學歷認可評核考試，總評分名單已於二零一五年七月一日獲社會文化司司長確認，現公佈總評分名單如下：

#### 1. 合格投考人：

序號	姓名	分	備註
1.º	楊小莉	17.1	
2.º	林燕芳	15.4	
3.º	郭嘉琪	15.3	
4.º	張錦明	15.2	
5.º	林小婷	15.1	
6.º	沈業彪	14.9	
7.º	鄭婷	14.7	a)
8.º	何碧珊	14.7	a)
9.º	羅宇根	14.0	
10.º	陳標淑貞	13.6	
11.º	林穎芝	13.3	
12.º	馮振華	13.2	
13.º	郭英恬	13.0	a)
14.º	梁少明	13.0	a)
15.º	張靜儀	12.7	a)
16.º	林霜	12.7	a)
17.º	黃仲禧	12.6	
18.º	盧健慶	12.5	a)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

De classificação final da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral — ao abrigo do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, realizado nos termos do anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015, homologada pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho de 2015:

#### 1. Candidatos aprovados:

N.º	Nome	valores	Nota
1.º	Ieong Sio Lei	17,1	
2.º	Lam In Fong	15,4	
3.º	Kuok Ka Kei	15,3	
4.º	Cheong Kam Meng	15,2	
5.º	Lam Sio Teng	15,1	
6.º	Sam Ip Pio	14,9	
7.º	Cheang Teng	14,7	a)
8.º	Ho Pek San	14,7	a)
9.º	Lo U Kan	14,0	
10.º	Chang Pive Sok Cheng	13,6	
11.º	Lam Weng Chi	13,3	
12.º	Fong Chun Wa	13,2	
13.º	Kuok Ieng Tim	13,0	a)
14.º	Leong Sio Meng	13,0	a)
15.º	Cheong Cheng I	12,7	a)
16.º	Lam Seong	12,7	a)
17.º	Wong Chong Hei	12,6	
18.º	Lou Kin Heng	12,5	a)



序號 姓名	分 備註	N.º Nome	valores	Nota
19.º 袁芳.....	12.5 a)	19.º Un Fong.....	12,5	a)
20.º 何耀明.....	12.4 a)	20.º Ho Io Meng.....	12,4	a)
21.º 李嘉華.....	12.4 a)	21.º Lei Ka Wa.....	12,4	a)
22.º 鄭慧明.....	12.2	22.º Cheang Wai Meng.....	12,2	
23.º 陳思韻.....	12.1 a)	23.º Chan Si Wan.....	12,1	a)
24.º 李麗貞.....	12.1 a)	24.º Lei Lai Cheng.....	12,1	a)
25.º 畢玉琴.....	12.1 a)	25.º Pat Iok Kam.....	12,1	a)
26.º 施偉達.....	12.1 a)	26.º Si Wai Tat.....	12,1	a)
27.º 關蘊婷.....	11.9	27.º Kuan Wan Teng.....	11,9	
28.º 陳俊男.....	11.7 a)	28.º Chan Chon Nam.....	11,7	a)
29.º 鄭芷欣.....	11.7 a)	29.º Cheang Chi Ian.....	11,7	a)
30.º 黎睿.....	11.7 a)	30.º Lai Yui.....	11,7	a)
31.º 張基業.....	11.5	31.º Cheong Kei Ip.....	11,5	
32.º 葉敏.....	11.2	32.º Ip Man.....	11,2	
33.º 黃俊賢.....	11.1	33.º Wong Chun Yin.....	11,1	
34.º 趙淑文.....	10.9 a)	34.º Chio Sok Man.....	10,9	a)
35.º 唐東盈.....	10.9 a)	35.º Tong Tong Ieng.....	10,9	a)
36.º 朱偉恆.....	10.7 a)	36.º Chu Wai Hang.....	10,7	a)
37.º 梁綺雯.....	10.7 a)	37.º Leong I Man.....	10,7	a)
38.º 何婉儀.....	10.6	38.º Ho Un I.....	10,6	
39.º 馮嘉輝.....	10.5	39.º Fong Ka Fai.....	10,5	
40.º 謝俊傑.....	10.2 a)	40.º Che Chon Kit.....	10,2	a)
41.º 雷應韜.....	10.2 a)	41.º Loi Ieng Tou.....	10,2	a)
42.º 吳嘉敏.....	10.2 a)	42.º Ng Ka Man.....	10,2	a)
43.º 梁華昌.....	10.1	43.º Leong Wa Cheong.....	10,1	

備註：

a) 得分相同者按姓名字母排序。

2. 因總評分低於9.5分而被淘汰的投考人：

序號 姓名	分
1.º 林偉康.....	9.1
2.º 黃一峰.....	9.1
3.º 林曉紅.....	9.0

二零一五年六月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：內科顧問醫生 李楚峰醫生

正選委員：普通外科主任醫生 彭向強醫生

內科顧問醫生 林韻玲醫生

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

Nota:

a) A lista é ordenada por ordem alfabética dos nomes romanizados no caso de igualdade de classificação.

2. Candidatos excluídos por ter obtido classificação final inferior a 9,5 valores:

N.º Nome	valores
1.º Lam Wai Hong.....	9,1
2.º Wong Iat Fong.....	9,1
3.º Lam Hiu Hung.....	9,0

Serviços de Saúde, aos 16 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Dr. Lei Cho Fong, médico consultor de medicina interna.*Vogais efectivos:* Dr. Pang Heong Keong, chefe de serviço de cirurgia geral; e

Dr.ª Lam Wan Leng, médica consultora de medicina interna.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

為錄取3名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——語言治療）所必需的實習；完成實習後，以編制外合同方式，聘用成績名單排列前2名的合格實習人員擔任衛生局第一職階二等高級衛生技術員，經二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 陳加裕.....	77.58
2.º 楊斯惠.....	77.40
3.º 吳明豪.....	74.36
4.º 衛祖怡.....	72.43
5.º 許孟雄.....	70.49
6.º 李海琪.....	69.33
7.º 劉芷其.....	69.19
8.º 張善欣.....	67.04
9.º 容家韻.....	66.91
10.º 李家敏.....	60.08

備註：

(a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款規定：

——因缺席知識考試而被除名之投考人：一名。

(b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：一名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月三十日社會文化司司長的批示認可)

典試委員會：

主席：一等高級衛生技術員 陳頌甜

正選委員：顧問醫生 黃穗濤

候補委員：顧問高級技術員 Florencia Lao Oliveros

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de três lugares de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação – terapia da fala; após a conclusão do estágio, os primeiros dois estagiários aprovados na lista classificativa serão providos, em regime de contrato além do quadro, na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Ka U .....	77,58
2.º Jeong Si Wai .....	77,40
3.º Ng Meng Hou.....	74,36
4.º Wai Chou I .....	72,43
5.º Hoi Mang Hong.....	70,49
6.º Lei Hoi Kei.....	69,33
7.º Lau Jacqueline .....	69,19
8.º Cheong Sin Ian .....	67,04
9.º Iong Ka Wan .....	66,91
10.º Lei Ka Man .....	60,08

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 1 candidato.

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2015).

O Júri:

*Presidente:* Chan Chung Tim, técnico superior de saúde de 1.ª classe.

*Vogal efectivo:* Wong Soi Tou, médico consultor.

*Vogal suplente:* Florencia Lao Oliveros, técnico superior assessor.

為填補衛生局以散位合同任用的技術工人職程第三職階技術工人（油漆工範疇）一缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	分
1.º	廖桂榮.....	72.86
2.º	李偉文.....	62.86
3.º	趙國良.....	62.42
4.º	陳銀富.....	56.56

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本最後成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一五年七月一日社會文化司司長的批示認可）

二零一五年六月二十六日於衛生局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 朱鉅明

正選委員：技術工人 胡焯煒

技術工人 謝耀華

（是項刊登費用為 \$3,706.00）

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階首席診療技術員（圖示記錄職務範疇——心肺描記）兩缺，經二零一四年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
	（一百分制）
1.º 吳健豪.....	72.75

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pintura, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	valores
1.º	Liu Kuai Weng.....	72,86
2.º	Lei Wai Man .....	62,86
3.º	Chio Kuok Leong.....	62,42
4.º	Chan Ngan Fu.....	56,56

*Observação:*

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa final no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho de 2015).

Serviços de Saúde, aos 26 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chu Koi Meng, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais efectivos:* Wu Cheok Wai, operário qualificado; e

Che Iu Va, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional de registografia — cardiopneumografia, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	(100 valores pontuais)
	valores
1.º Ng Kin Hou.....	72,75

合格投考人：  
分  
(一百分制)

2.º 梁榮緯..... 72,25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年七月一日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年七月八日於衛生局

典試委員會：

主席：肺科顧問醫生 莫天浩

正選委員：肺科顧問醫生 任立峰

候補委員：肺科顧問醫生 陳洪濤

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

## 公 告

(開考編號：00915/04-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階一等技術員(資訊範疇)四缺，經二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。知識考試之公告已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年七月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

(開考編號：00315/04-MP)

為填補衛生局以散位合同制度任用的輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職

*Candidatos aprovados:* (100 valores pontuais)  
valores

2.º Leong Weng Wai..... 72,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho de 2015).

Serviços de Saúde, aos 8 de Julho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Mok Tin Hou, médico consultor de pneumologia.

*Vogal efectivo:* Iam Lap Fong, médico consultor de pneumologia.

*Vogal suplente:* Chan Hong Tou, médico consultor de pneumologia.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## Anúncios

(Ref. do Concurso n.º 00915/04-T)

Informa-se que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, o anúncio da prova de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015.

Serviços de Saúde, aos 8 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

(Ref. do Concurso n.º 00315/04-MP)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e

開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年七月八日於衛生局

局長 李展潤

(開考編號：01013/03-T)

為填補衛生局以編制外合同制度招聘衛生局技術員職程第一職階二等技術員（食品質量與安全範疇）一缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人的專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年七月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

(開考編號：02911/03-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（中藥配藥範疇）六缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一五年七月九日於衛生局

局長 李展潤

為填補衛生局以編制外合同任用的第一職階一等文案（葡文）一缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區

disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 8 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Ref. do Concurso n.º 01013/03-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de qualidade e segurança alimentar, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

Serviços de Saúde, aos 9 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

(Ref. do Concurso n.º 02911/03-T)

Nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de aviação de medicamentos tradicionais chineses, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 9 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人的知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

(開考編號:01915/02-TSS)

為錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——語言治療）所必需的實習；以便以編制外合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員兩缺。經二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一五年七月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,319.00)

## 通告

(開考編號: 02215/04-OQ)

按照社會文化司司長於二零一五年六月三十日的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補衛生局技術工人職程第三職階技術工人（泥水工範疇）一缺。

### 1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado, em língua portuguesa, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

(Ref. do Concurso n.º 01915/02-TSS)

Nos termos definidos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de três estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015.

Serviços de Saúde, aos 10 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 319,00)

## Avisos

(Ref. do Concurso n.º 02215/04-OQ)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pedreiro, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde:

### 1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

## 2. 開考有效期

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 3. 任用方式

以散位合同方式任用。

## 4. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具有一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

## 5. 職務內容

拆除和鋪設石牆體、磚塊或其他塊料，並使用灰泥和適合的工具來建造瓦屋頂；理解各種圖則和其他將進行的工程的技術規格；鋪砌石、磚、瓦或其他塊料以建築或者修補牆壁及其他結構；以灰泥去鋪面批盪；透過鉛垂線、水平線、直尺或其它工具去檢查已完成的工作；安裝衛生設施和有關排水設備；鋪砌磁磚、馬賽克或灰沙的地面；安裝預製件；有時協調其轄下的助理員。

## 6. 薪俸、工作條件及福利

第三職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第二級別170點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般及特別標準。

## 7. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

7.1 澳門特別行政區永久性居民；

7.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

7.3 具備小學畢業學歷；

7.4 具備5年或以上擔任泥水工範疇的工作經驗。

## 8. 投考人遞交文件方法

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日

## 2. Validade do concurso

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato de assalariamento.

## 4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

## 5. Conteúdo funcional

Remove e levanta maciços de alvenaria de pedra, tijolo ou outros blocos, e realiza coberturas com telha, utilizando argamassas e manejando ferramentas apropriadas: interpreta plantas e outras especificações técnicas da obra a executar; assenta pedra, tijolos, telha e outros blocos para construir ou reparar paredes e outras estruturas; reveste e efectua acabamentos com argamassas; verifica o trabalho realizado por meio de fio de prumo, níveis, réguas e outros instrumentos; procede à instalação de sanitários e respectivos escoamentos; assenta azulejos, pavimentos de mosaico ou betonilha; monta elementos pré-fabricados; por vezes coordena o trabalho de ajudantes sob as suas ordens.

## 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O operário qualificado, 3.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 2 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor.

## 7. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

7.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

7.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

7.3 Sejam habilitados com o ensino primário;

7.4 Possuam cinco anos de experiência profissional na área de pedreiro.

## 8. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entre-

緊接的第一個工作日起計二十日內)及辦公時間內(週一至週四,上午9時至下午1時,下午2時30分至5時45分;週五:上午9時至下午1時,下午2時30分至5時30分)以親送方式遞交到衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院),報考時須遞交下列文件:

#### 8.1 與公職無聯繫的報考人須遞交:

- a) 有效的身份證明文件(遞交時需出示正本核對);
- b) 本通告所要求的學歷證明文件(遞交時需出示正本核對);
- c) 由所任職的僱主實體發出達5年擔任相關工作經驗的工作證明文件副本,或投考人以名譽承諾作出具備相關工作經驗的聲明書正本;
- d) 倘有的泥水工專業資格證明文件(遞交時需出示正本核對);
- e) 經投考人簽署之履歷(詳列學歷、工作經驗及相關專業培訓/課程,以及附同相關證明文件)(所遞交之履歷需經投考人簽署,否則視為沒有遞交)。

#### 8.2 與公職有聯繫的報考人:

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)、d)和e)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄,其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人,如上述a)、b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內,可免除遞交,但須在投考報名表上明確聲明。

### 9. 甄選方式

甄選以下列方式進行,而每項甄選方式之評分比例如下:

#### 9.1 知識考試(淘汰制):50%;

第一階段:筆試,為時2小時,佔知識考試40%

gue pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau) e no horário de expediente (2.ª a 5.ª-feira: 9,00 às 13,00 e 14,30 às 17,45 horas; 6.ª-feira: 9,00 às 13,00 e 14,30 às 17,30 horas), devidamente preenchida, à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

8.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Documento de identificação válido (é necessário a apresentação de original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação de original para autenticação);
- c) Cópia dos documentos comprovativos, emitidos pela entidade empregadora, de ter 5 anos de experiência profissional na função relacionada, ou original de declaração do candidato sob compromisso de honra de possuir experiência profissional no trabalho relacionado;

d) Cópia dos documentos comprovativos de qualificação profissional de pedreiro (é necessária a apresentação do original para autenticação);

e) Nota curricular, devidamente assinada (donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, experiência profissional e formação profissional/curso, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos mencionados) (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

8.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c), d) e e), e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 9. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

#### 9.1 Prova de conhecimentos (eliminatória): 50%;

1.ª fase: prova escrita, duas horas, vale 40% da prova de conhecimentos;



第二階段：實務操作，為時3小時，佔知識考試60%

9.2 專業面試——佔總成績30%；

9.3 履歷分析——佔總成績20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試及實務操作考試形式進行，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不得進入接續的甄選方法。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

## 10. 最後成績

10.1 最後評核是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至100分表示。在最後評核中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論；

10.2 如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

## 11. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 工業安全知識；
- b) 泥水施工技術知識；
- c) 圖則理解；
- d) 泥水施工技巧。

知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

## 12. 名單公佈

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

2.ª fase: prática operacional, três horas, vale 60% da prova de conhecimentos.

9.2 Entrevista profissional: 30%;

9.3 Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Reveste-se da forma escrita e prática operacional. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

10.2 Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 11. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Noções básicas de segurança ocupacional;
- b) Conhecimentos técnicos de construção na área de pedreiro;
- c) Interpretação das plantas;
- d) Habilidades de construção na área de pedreiro.

Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

## 12. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 13. 典試委員會之組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級技術員 朱鉅明

正選委員：技術工人 胡焯煒

技術工人 謝耀華

候補委員：技術工人 甘曉雲

技術工人 林國材

## 14. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

14.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

14.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 15. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一五年七月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$8,534.00)

(開考編號：02715/04-OQ)

按照社會文化司司長於二零一五年七月二日的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補衛生局技術工人職程第三職階技術工人（鐵器工範疇）兩缺。

## 1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

## 2. 開考有效期

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 13. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Chu Koi Meng, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais efectivos:* Wu Cheok Wai, operário qualificado; e

Che Iu Va, operário qualificado.

*Vogais suplentes:* Kam Hio Wan, operário qualificado; e

Lam Kuok Choi, operário qualificado.

## 14. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

14.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e da consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 7 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 8 534,00)

(Ref. do Concurso n.º 02715/04-OQ)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de ferreiro, em regime de contrato de assalariamento, dos Serviços de Saúde:

## 1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

## 2. Validade do concurso

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 3. 任用方式

以散位合同方式任用。

### 4. 職務內容

使用人手操作的工具製造和修理通常是鋼的金屬物件：理解各種圖則和技術規格；把使用的金屬放在熔爐或合適的烘爐加熱至適當溫度，然後把金屬做成所需的形狀，並用錘子敲擊金屬、切割和以鐵鑽穿孔；焊接金屬配件；維修金屬設備。

### 5. 薪俸、工作條件及福利

第三職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第二級別170點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般及特別標準。

### 6. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

#### 6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

#### 6.3 具備小學畢業學歷；

#### 6.4 具備5年或以上擔任鐵器工範疇的工作經驗。

### 7. 投考人遞交文件方法

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式遞交到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），報考時須遞交下列文件：

#### 7.1 與公職無聯繫的報考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件（遞交時需出示正本核對）；

### 3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato de assalariamento.

### 4. Conteúdo funcional

Fabrica e repara artigos de metal, geralmente aço, utilizando ferramentas manuais, interpreta os desenhos e especificações técnicas; aquece o metal a utilizar numa forja ou forno adequado até atingir a temperatura conveniente e dá-lhe a forma requerida, martelando-o, cortando-o e furando-o sobre uma bigorna; solda peças metálicas; faz reparações em equipamentos metálicos.

### 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O operário qualificado, 3.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 2 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor.

### 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

6.3 Sejam habilitados com o ensino primário.

6.4 Possuam cinco anos ou mais de experiência profissional na área de ferreiro.

### 7. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau) e no horário de expediente (2.ª a 5.ª feira : 9,00 às 13,00 e 14,30 às 17,45 horas; 6.ª feira: 9,00 às 13,00 e 14,30 às 17,30 horas), devidamente preenchida, à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Documento de identificação válido (é necessário a apresentação de original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação de original para autenticação);

c) 由所任職的僱主實體發出達5年擔任相關工作經驗的工作證明文件副本，或投考人以名譽承諾作出具備相關工作經驗的聲明書正本；

d) 倘有的鐵器工專業資格證明文件（遞交時需出示正本核對）；

e) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、工作經驗及相關專業培訓/課程，以及附同相關證明文件）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

## 7.2 與公職有聯繫的報考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)、d)和e)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

## 8. 甄選方式

甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

### 8.1 知識考試（淘汰制）——佔總成績50%；

a) 筆試——20%（為時2小時）

b) 實務操作——30%（為時3小時）

### 8.2 專業面試（淘汰制）——佔總成績30%；

### 8.3 履歷分析——佔總成績20%。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不得進入接續的甄選方法。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不得進入接續的甄選方法。

c) Cópia dos documentos comprovativos, emitidos pela entidade empregadora, de ter 5 anos de experiência profissional na função relacionada, ou original de declaração do candidato sob compromisso de honra de possuir experiência profissional no trabalho relacionado;

d) Cópia dos documentos comprovativos de qualificação profissional de ferreiro (é necessária a apresentação do original para autenticação);

e) Nota curricular, devidamente assinada (donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, experiência profissional e formação profissional/curso, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos mencionados) (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

7.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c), d) e e), e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 8. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

8.1 Prova de conhecimentos (eliminatória): 50%;

a) Prova escrita — 20% (2 horas);

b) Prática operacional — 30% (3 horas).

8.2 Entrevista profissional (eliminatória): 30%;

8.3 Análise curricular: 20%.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。履歷分析取得的成績以0分至100分表示。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

## 9. 最後成績

9.1 最後評核是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至100分表示。在最後評核中得分低於50分之投考者，均作被淘汰論；

9.2 如投考者得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

## 10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 鐵器工之專業技能；
- b) 職業安全基礎知識。

知識考試期間，投考者不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

## 11. 名單公佈

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

## 12. 典試委員會之組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級技術員 朱鉅明

正選委員：第九職階技術工人 胡焯煒

第三職階技術工人 謝耀華

候補委員：第七職階技術工人 何志強

第三職階技術工人 甘曉雲

## 13. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

13.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar. Adopta-se a escala de 0 a 100.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

## 9. Classificação final

9.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

9.2 Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 10. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Conhecimentos profissionais de ferreiro;
- b) Noções básicas de segurança ocupacional.

Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

## 11. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 12. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Chu Koi Meng, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais efectivos:* Wu Cheok Wai, operário qualificado, 9.º escalão; e

Che Iu Va, operário qualificado, 3.º escalão.

*Vogais suplentes:* Ho Chi Keong, operário qualificado, 7.º escalão; e

Kam Hio Wan, operário qualificado, 3.º escalão.

## 13. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

13.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e da consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一五年七月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$7,849.00)

(開考編號: 02115/01-MA.SP)

按照社會文化司司長二零一五年四月十日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，衛生局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補衛生局醫生職程公共衛生職務範疇第一職階主治醫生一缺。

#### 1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

#### 2. 開考有效期

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 3. 任用方式

以編制外合同制度任用，之前需以散位合同制度試用六個月。

#### 4. 從業方式

公共衛生職務範疇的醫生——向整體或特定組別的居民提供預防疾病及促進健康的服務，以及從事衛生當局的特定活動及在本職務範疇內進行研究及培訓，尤其包括：

- (1) 監測居民的健康狀況及其決定因素；
- (2) 進行社區健康診斷，識別社區健康需要；

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 8 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 7 849,00)

(Ref. do Concurso n.º 02115/01-MA.SP)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2015, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, da área funcional de saúde pública, em regime de contrato além do quadro, da carreira médica de médico assistente dos Serviços de Saúde:

#### 1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

#### 2. Validade do concurso

A validade do concurso esgota-se no prazo de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

#### 4. Formas de exercício

Médico da área funcional de saúde pública — prestação de serviços de prevenção da doença e promoção da saúde junto da população em geral ou determinados grupos que a integram, exercício da actividade específica de autoridade sanitária e de investigação e formação nesta área funcional, em especial:

- (1) Monitorizar a situação de saúde da população e seus determinantes;
- (2) Proceder ao diagnóstico e à identificação das necessidades em saúde comunitária;

(3) 制訂、執行及評估有關保護及促進社區衛生介入的計劃及項目，尤其是疾病預防控制、健康教育及健康促進、預防及控制吸煙、口岸衛生、食品安全、環境衛生等方面；

(4) 管理公共衛生風險、突發事件及危機；

(5) 評估可危及公共衛生的地點、產品或活動的衛生條件，並於被指定時行使衛生當局的權力；

(6) 採用社區發展的原則及方法，並促進公共部門、民間組織、社區居民的參與及合作；

(7) 參與教學及學術研究計劃；

(8) 推動公共衛生能力的提升，尤其包括參與及指導實習醫生及其他相關專業人員的培訓；

(9) 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；

(10) 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

## 5. 職務內容

主治醫生職務包括：

1) 提供醫療服務；

2) 參加醫療小組或急診小組；

3) 協助培訓活動；

4) 收集及整理醫療及流行病學資料；

5) 協助進行改善醫療服務的研究工作；

6) 與衛生當局及其他當局合作；

7) 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；

8) 履行其他交由其執行的職務；

9) 提供專科醫療服務；

10) 當被指定時，加入開考的典試委員會；

11) 當被指定時，擔任教學職務；

12) 參與及協助開展科研計劃；

13) 協助普通科醫生的專業發展；

14) 輔助顧問醫生及主任醫生；

15) 參與所屬部門的管理；

(3) Elaborar, executar e avaliar projectos e programas de intervenção no domínio da protecção e promoção da saúde comunitária, nomeadamente na prevenção e controlo de doenças, educação e promoção para a saúde, prevenção e controlo do tabagismo, saúde nos postos fronteiriços, segurança alimentar e saúde ambiental;

(4) Gerir riscos, emergências e crises em saúde pública;

(5) Avaliar as condições sanitárias de locais, produtos ou actividades que ponham em risco a saúde pública, bem como exercer poderes de autoridade sanitária, quando designado;

(6) Implementar princípios e métodos de desenvolvimento comunitário, bem como promover a intervenção e colaboração do sector público, organizações cívicas e residentes na comunidade;

(7) Participar em projectos de ensino e investigação científica;

(8) Promover o aumento da capacidade na saúde pública que abrange, nomeadamente a participação e orientação da formação de médicos internos e de outros profissionais;

(9) Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;

(10) Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

## 5. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

1) Prestar serviços médicos;

2) Participar em equipas médicas ou de urgência;

3) Colaborar nas acções de formação;

4) Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;

5) Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;

6) Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;

7) Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;

8) Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;

9) Prestar serviços médicos diferenciados;

10) Participar em júris de concursos, quando designado;

11) Desempenhar funções docentes, quando designado;

12) Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;

13) Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;

14) Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;

15) Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;

16) 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作，包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

#### 6. 薪酬、工作條件及福利

第一職階主治醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

#### 7. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

7.1 澳門特別行政區永久性居民；

7.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

7.3 具備醫學學士學位學歷；

7.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成公共衛生範疇的專科培訓，或根據上述法令規定取得公共衛生範疇專科培訓之同等學歷認可。

#### 8. 投考辦法

投考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十個工作日內，填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式遞交到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）：

8.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c) 本通告所要求的公共衛生職務範疇的專科級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

16) Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

#### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica) em vigor.

#### 7. Condições de candidatura

7.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

7.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

7.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;

7.4. Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, área funcional de saúde pública, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área funcional de saúde pública, nos termos do citado diploma.

#### 8. Forma de admissão

Os candidatos devem apresentar no prazo de vinte dias úteis a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante a entrega, pessoalmente, da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

8.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação de original para autenticação);

b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional de saúde pública, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);



d) 經投考人簽署之履歷一式三份。(詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。)(所遞交之履歷需經投考人簽署,否則視為沒有遞交);

## 8.2 與公職有聯繫的投考人應遞交:

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)和d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄,其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人,如上述a)、b)和c)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內,可豁免遞交,但須在報名表上明確聲明。

## 9. 甄選方法

甄選以下列方式進行,而每項甄選方式之評分比例如下:

a) 知識考試——佔總成績50%;

b) 履歷分析——佔總成績50%。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力。以閉卷形式的筆試進行,為時三小時。該考試採用10分制,得分低於5分之投考人被淘汰。

包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷,尤其是專業及學術方面的能力,並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

d) Três exemplares da nota curricular assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatorias; capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais; trabalhos e artigos publicados; desempenho de cargos na área médica; actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (as notas curriculares devem necessariamente ser assinadas pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega das mesmas);

8.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d), e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 9. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50% do valor total;

b) Análise curricular: 50% do valor total.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional. A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta e terá a duração de três horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores.

A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

有關開考的各项甄選方法的評核參數、加權值及評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處供查閱。

## 10. 最後成績

10.1 最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於5分之投考人，均作被淘汰論。

10.2 如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定處理。

## 11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

公共衛生專科的醫學知識。

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

## 12. 名單公佈

知識考試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內。

## 13. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：公共衛生顧問醫生 林松醫生

正選：公共衛生顧問醫生 陳丹梅醫生

公共衛生顧問醫生 李兆田醫生

候補：公共衛生主治醫生 梁亦好醫生

公共衛生主治醫生 龔斌醫生

## 14. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

14.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張

Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estão disponíveis para a devida consulta.

## 10. Classificação

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

10.2 Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 11. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos — Prova escrita.

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre saúde pública.

Durante a prova escrita é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

## 12. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 13. Composição do júri

Os júris do concurso têm a seguinte constituição:

*Presidente:* Dr. Lam Chong, médico consultor de saúde pública.

*Vogais efectivas:* Dr.ª Chan Tan Mui, médica consultora de saúde pública; e

Dr.ª Li Siu Tin, médica consultora de saúde pública.

*Vogais suplentes:* Dr.ª Leong Iek Hou, médica assistente de saúde pública; e

Dr. Kong Pan, médico assistente de saúde pública.

## 14. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

14.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Admi-

貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

14.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一五年七月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$ 11,114.00)

nistração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e da consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 10 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 11 114,00)

## 教育暨青年局

### 公告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行限制性的晉級普通開考：

編制外合同高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員職程二等高級技術員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年七月三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 2.ª classe da carreira de técnico superior contratado além do quadro da DSEJ.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicado no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Julho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制外合同技術員人員組別第一職階首席技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一五年七月七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$783.00)

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

第一職階二等技術員（資訊）三缺；

第一職階二等技術員（大眾傳播）三缺；

第一職階二等技術員（公共行政）五缺；

第一職階二等技術員（心理/心理輔導）三缺；

第一職階二等技術員（統計）一缺；

第一職階首席技術員（文化創意產業）一缺；

第一職階首席技術員（廚藝管理）一缺；

第一職階首席技術員（會議展覽）一缺。

二零一五年七月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Julho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação de massas;

Cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública;

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia/aconselhamento psicológico;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de estatística;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de indústria cultural e criativa;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de gestão culinária;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de convenções e exposições.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Julho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 通告

## Aviso

按照二零一五年六月二十三日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補教育暨青年局人員編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員（行政文員範疇）八缺及編制外合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員（行政文員範疇）三缺。

## 一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

## 二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

（一）根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

（二）符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

（三）具備初中畢業學歷；

（四）具備兩年行政文員範疇的工作經驗。

## 三、應提交的文件

（一）有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

（二）本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本或認證本）；

（三）不少於兩年的相關工作經驗證明文件（須出示正本或認證本），工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

（四）經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Junho de 2015, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de oito lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, em lugar do quadro, e três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

3) Estejam habilitados com o ensino secundário geral;

4) Possuam 2 anos de experiência profissional na área administrativa.

## 3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

3) Documento comprovativo de 2 anos de experiência profissional na área relacionada (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado), emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente as habilitações académicas,

作經驗，以及附同相關證明文件副本——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

(五)與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(五)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 五、職務內容

第一職階一等行政技術助理員須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務，並需按工作安排負責公眾接待的工作。

從事處理一切涉及行政活動的工作，可包括一個或多個職務範圍，確保負責提供財產和服務的機關的運作：在人事管理方面，處理一切文書工作，並為人員委任的程序、免職申請、死亡津貼的批給、公務員醫療福利受益人衛生護理證的發出、家庭津貼的申請、房屋津貼的批給、年資獎金和供款時間獎金的發放、公務員勤謹的核實、服務時間的計算、年資表和供款時間年表的編製、工作表現評核的發出、年假表的編製、缺勤的控制及記錄、無薪假及特別假的批核、讓公務員會見醫學委員會及退休等的步驟展開一切必要的行政程序；在會計方面，處理預算案的計算工作，管制經常性開支，按照收入表、購置及人員開支，諸如薪酬、補助及扣除等，進行徵收的程序；在文書管理方面，處理所有函件的收發及遞送程序；在檔案方面，進行組織及文件分類，管理存檔物料的保存工作，以及對大量文件進行內部管制；在財務管理方面，進行財產分類，並執行有關供應的工作，並對消費物料作出控制及管理；在文書/打字程序方面，製發各式

formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados para uso de análise curricular;

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Ao assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral.

Executa todas as tarefas relacionadas com a actividade administrativa, podendo compreender uma ou mais áreas funcionais, assegurando o funcionamento dos órgãos incumbidos da prestação de bens e serviços: na área de pessoal executa todo o expediente e desenvolve todos os procedimentos burocráticos necessários à tramitação dos processos de nomeações de pessoal, pedidos de exoneração, concessão de abonos por falecimento, emissão de cartões de beneficiário de assistência médica dos funcionários, requerimento do subsídio de família, concessão do subsídio de residência, atribuição dos prémios de antiguidade e de tempo de contribuição, verificação da assiduidade dos funcionários, cálculo de tempo de serviço, listas de antiguidade e mapas anuais de tempo de contribuição, atribuição da avaliação de desempenho, mapas de férias, controlo e registo de faltas, autorização de licenças, apresentação de funcionários à junta médica, aposentação; na área de contabilidade executa os cálculos relativos a propostas orçamentais, efectua o controlo das despesas correntes, executa os procedimentos relativos a cobranças de acordo com a tabela de receitas, aquisições e despesas com pessoal, nomeadamente remunerações, abonos e descontos; na área de expediente executa os procedimentos relativos à entrada, encaminhamento e expedição de toda a correspondência; na área de arquivo

各樣的文件，打字，並作適當的精美印製；在接待公眾方面，接待使用者並滿足他們的需要，倘該等需要涉及其工作範疇時，向他們提供資料，又或倘問題的解決方法超出其職權範疇時，指引他們前往有關部門。

#### 六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階一等行政技術助理員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第三級別內所載的230點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 七、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——40%；

(三) 履歷分析——10%。

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

#### 八、任用次序

根據第23/2011號行政法規第二十九條第一款規定，通過普通開考的投考人，按最後成績名單的名次順序任用，本開考屬以兩種方式任用填補空缺職位的入職開考，則按以下次序任用：

a) 以編制內職位任用的方式填補職位；

procede à organização e classificação dos documentos, zela pela conservação do material em arquivo e efectua o controlo interno do fluxo dos documentos; na área de património procede à classificação de bens e executa tarefas relativas ao aprovisionamento, efectuando o controlo e gestão do material de consumo; na área de processamento de texto/dactilografia produz documentos diversos digitando-os e imprimindo-lhes a apresentação estética adequada; na área de atendimento do público acolhe e satisfaz as solicitações apresentadas pelos utentes prestando as informações se relacionadas com a sua área de actividade ou encaminhando para os respectivos destinos os casos cuja solução ultrapassa o seu âmbito de competência.

#### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 230 da tabela indiciária, nível 3, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1) Prova de conhecimentos — 50%;

2) Entrevista profissional — 40%;

3) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea 1) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 8. Ordem de provimento

Nos termos do n.º 1 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, nos concursos comuns os candidatos aprovados são providos nos lugares segundo a ordenação da respectiva lista classificativa final e ainda, no caso de se tratar de concurso de ingresso para preenchimento de lugares vagos em diversas formas de provimento, de acordo com a seguinte ordem:

a) Lugares a preencher por provimento em lugar do quadro;

b) 以編制外合同任用的方式填補職位。

## 九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

### 九.一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——經第1/2014號法律修改之第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：[www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo)）；

(五) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

### 九.二. 一般/專門知識

(一) 公共行政基本知識

(二) 公文寫作

(三) 一般文化知識

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設

b) Lugares a preencher por provimento em contrato além do quadro.

## 9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

### 9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — com as alterações dadas pela Lei n.º 1/2014 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa, está disponível para consulta em [www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo) — Portal Jurídico de Macau);

e) Legislação sobre Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura Orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

### 9.2 Os conhecimentos gerais/específicos

a) Conhecimentos elementares de Administração Pública;

b) Redacção de textos;

c) Conhecimentos de cultura geral.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais, acima



備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：處長（代任） 張敏輝

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 陳嘉健

候補委員：一高等級技術員 黃禧驥

職務主管 楊榮吉

二零一五年七月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$9,989.00）

mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

*10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa*

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

*11. Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

*12. Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

*13. Júri*

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Leong Lai Heng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Cheong Man Fai, chefe de divisão, substituta; e

Chan Ka Kin, docente dos Ensinos Infantil e Primário de Nível 1 (primário).

*Vogais suplentes:* Wong Hei Kei, técnico superior de 1.ª classe; e

Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Julho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 9 989,00)

## 旅遊局

### 名單

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
丁寬樂.....	82.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Teng Fun Lok.....	82,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年七月七日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年七月三日於旅遊局

典試委員會：

主席：二等技術員 游文傑

正選委員：首席特級技術輔導員 錢淑儀

候補委員：特級技術輔導員(司法警察局) 李淑明

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## 公告

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年七月八日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$881.00)

旅遊局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Julho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Iau Man Kit, técnico de 2.<sup>a</sup> classe.

*Vogal efectivo:* Chin Sok I, adjunta-técnica especialista principal.

*Vogal suplente:* Lei Sok Meng, adjunta-técnica especialista da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Julho de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

二零一五年七月八日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$920.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Julho de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 社會工作局

### 公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年七月六日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黃朝暉

正選委員：特級技術員 江美芳

首席技術輔導員 江靜芷（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

### 第2/2015號公開招標

#### 社會工作局清潔服務

根據社會文化司司長於二零一五年六月十六日之批示，現為“社會工作局清潔服務”進行公開招標。

一、《招標章程》及《承投規則》：

(一) 自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，有意投標人可於辦公時間，前往西墳馬路6號社會工作局人力資源科，查閱《招標章程》及《承投規則》。如欲索取上述文件的副本，須繳付澳門幣壹佰元整（\$100.00）；

(二) 有意投標人可從社會工作局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）免費下載招標文件。如有意投標人從社會工作局網頁下載

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Julho de 2015.

O Júri:

*Presidente*: Wong Chio Fai, técnica superior assessora.

*Vogais efectivas*: Kong Mei Fong, técnica especialista; e

Kong Ching Chi, adjunta-técnica principal (pelos SAFFP).

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

### Concurso Público n.º 2/2015

#### para a prestação de serviços de limpeza ao Instituto de Acção Social

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Junho de 2015, encontra-se aberto o concurso público para a prestação de serviços de limpeza ao Instituto de Acção Social (IAS):

1. Programa do concurso e caderno de encargos:

(1) O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser consultados durante o horário normal de expediente, na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, onde também podem ser adquiridas cópias do processo do concurso pelo preço de cem patacas (\$ 100,00), a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

(2) O processo do concurso encontra-se também disponível para *download* gratuito no sítio da *internet* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>). Os que tenham obtido o referido processo do

上述文件，有責任在提交投標書的期間，每日從社會工作局網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

## 二、截標日期、遞交地點及方式：

投標書必須於二零一五年八月十七日上午十二時正前遞交至西墳馬路六號社會工作局總部人力資源科，並按照上述《招標章程》及《承投規則》的規定，備妥適當文件及以火漆印封妥。

## 三、臨時擔保：

為保證切實及準時履行提交標書所承擔的義務，於上述截標日期及時間前，須以現金、本票或銀行擔保向本局繳交澳門幣陸萬元整（\$60,000.00）作為臨時擔保，三種方式均以社會工作局會計暨出納科發出的憑單為準。

## 四、開標日期、時間及地點：

（一）開標訂於二零一五年八月十八日上午十時正在澳門區華利街10-24號新寶大廈一樓社會工作局會議室舉行；

（二）倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標日期、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日；

（三）根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對本開標程序提出聲明異議及/或所遞交之標書文件出現疑問作出解答。

二零一五年七月六日於社會工作局

局長 容光耀

（是項刊登費用為 \$2,554.00）

concurso mediante o *download* a partir da página electrónica do IAS, estão obrigados a recolher, diariamente e durante o período estipulado para a entrega das propostas, as informações atualizadas ou revistas publicadas na mesma página electrónica.

## 2. Local, data limite e forma para a entrega das propostas:

A proposta para a candidatura ao concurso deverá ser entregue até às 12 horas (meio-dia) do dia 17 de Agosto de 2015, na Secção dos Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, juntamente com os documentos necessários em envelope(s) lacrado(s), de acordo com os termos estipulados no programa do concurso e no caderno de encargos.

## 3. Caução provisória:

Para garantir o exacto e pontual cumprimento das obrigações do que se encontra estipulado quanto à apresentação de propostas, deverá ser paga, até à data e hora atrás indicadas, a quantia de sessenta mil patacas (\$ 60 000,00) em numerário, em cheque visado ou através da prestação de uma garantia bancária, a título de caução provisória, sendo emitido recibo comprovativo pela Secção de Contabilidade e Tesouraria do Instituto de Acção Social.

## 4. Data, hora e local para a abertura de propostas:

(1) A data para a abertura das propostas do concurso está marcada para o dia 18 de Agosto de 2015, pelas 10 horas, na sala de reuniões do IAS, sita na Rua de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edifício Janbo, 1.º andar, Macau;

(2) Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas e a data e hora estabelecidas de abertura do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente a seguir ao acontecimento;

(3) Os concorrentes ou seus representantes legais deverão, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, estar presentes no acto público de abertura das propostas para apresentar eventuais reclamações e/ou esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Julho de 2015.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 554,00)

澳 門 大 學

公 告

（公開招標編號：PT/015/2015）

根據社會文化司司長於二零一五年六月三十日作出之批示，為澳門大學供應及安裝電郵安全網關進行公開招標。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

（Concurso Público n.º PT/015/2015）

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2015, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação do *Secured Email Gateway* para a Universidade de Macau.

有意競投者可從二零一五年七月十五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一五年七月十七日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一五年八月六日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬陸仟元正（\$36,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一五年八月七日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6樓行政樓，1011室舉行。

二零一五年七月八日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$1,869,00）

### 通告

根據《行政程序法典》第三十八條及二月二十八日第15/94/M號法令第二十五條第一款a)項的規定，以及刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長授權批示的第五款，本人將主持王蘭英（學生編號：YB075083）博士論文答辯典試委員會的權力轉授予法學院院長莫世健教授。

二零一五年七月七日於澳門大學

副校長 程海東教授

（是項刊登費用為 \$783.00）

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 15 de Julho de 2015, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 17 de Julho de 2015, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 6 de Agosto de 2015. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 36 000,00 (trinta e seis mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 7 de Agosto de 2015, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 8 de Julho de 2015.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

### Aviso

De acordo com o artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo, a alínea a) do n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro, e o n.º 5 do despacho de delegação de poderes do reitor da Universidade de Macau, que foi publicado no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015, subdelego no director da Faculdade de Direito, Professor Doutor John Shijian Mo, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Wang Lanying, com o número de estudante YB075083.

Universidade de Macau, aos 7 de Julho de 2015.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Haydn Hai-dung Chen*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 旅遊學院

### 公告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網內公佈：

個人勞動合同人員空缺：

第一職階首席高級技術員一缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一五年七月八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicada na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento do seguinte lugar do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015:

Lugar do trabalhador contratado por contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Julho de 2015.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 社會保障基金

### 公告

為填補社會保障基金人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員（資訊範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年七月九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$989.00)

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, e publicado na *internet* do FSS e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 9 de Julho de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

## 公告

## Anúncio

澳門特別行政區公佈，根據社會文化司司長於二零一五年七月七日作出的批示，批准“第E4號工程——安裝光纖視頻系統、電話線以及於臨時車房內的網絡系統工程——第六十二屆澳門格蘭披治大賽車”的判給的行政程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：格蘭披治大賽車大樓、臨時停車場及東望洋賽道。
4. 承投工程目的：此項工程之內容是提供、安裝及維修光纖系統、臨時的電話線路及於臨時車房內的網絡系統，以便於賽事期間供所有工作人員使用。
5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式結束後起計。
7. 承投類型：以總額承投。
8. 臨時保證金：澳門幣壹拾伍萬元正（\$150,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
9. 確定保證金：判給總價百分之五。
10. 底價：不設底價。
11. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的講解會、截標日期及開標日期順延至緊接的第一個工作日。
12. 交標地點、日期及時間：在二零一五年八月三日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號，澳門格蘭披治大賽車控制塔1樓之澳門格蘭披治大賽車委員會。
13. 講解會：有意者可於二零一五年七月二十一日上午十時，出席於澳門格蘭披治大賽車委員會舉行之講解會。
14. 開啓標書地點、日期及時間：  
地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2015, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada «Obra n.º E4 – Instalação do sistema de fibra óptica, de linhas telefónicas e de Internet temporárias nas garagens para o 62.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Local de execução da obra: no edifício do Grande Prémio, nas garagens provisórias e no Circuito da Guia.
4. Objecto da empreitada: a referida obra tem como objecto a disponibilização, a montagem e a manutenção de um sistema de fibra óptica, de linhas telefónicas temporárias e de internet nas garagens provisórias durante a realização do Grande Prémio para uso dos demais colaboradores do evento.
5. Prazo máximo de execução: datas limite constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: por preço global.
8. Caução provisória: \$150,000.00 (cento e cinquenta mil patacas), prestada, em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, por depósito bancário ou garantia bancária aprovada nos termos legais à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
10. Valor da obra: sem preço base.
11. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, a sessão de esclarecimento, o termo de entrega das propostas e a abertura das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Torre de Controlo do Grande Prémio de Macau, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 3 de Agosto de 2015.
13. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 21 de Julho de 2015, na sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.
14. Local, dia e hora do acto público do concurso:  
*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;

日期及時間：二零一五年八月四日上午十時。

*Dia e hora:* 4 de Agosto de 2015, pelas 10,00 horas.

開標時，投標人應出席以提出倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。

Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

15. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) 價格80%；

a) Preço: 80%;

b) 工期5%；

b) Prazo de execução: 5%;

c) 施工計劃10%；及

c) Plano de trabalhos: 10%;

i 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;

ii 人力資源及建議資源的合適性7%；

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.

d) 同類型之施工經驗5%；

d) Experiência em obras semelhantes: 5%:

i 具備曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明3%；

i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos donos de obras públicas: 3%;

ii 同類型公共或私人工程的經驗2%；

ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 2%.

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

*Data e horário:* dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

價格：澳門幣伍佰元正（\$500.00）。

*Preço:* \$500,00 (quinhentas patacas).

二零一五年七月九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 9 de Julho de 2015.

協調員 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes.*

（是項刊登費用為 \$3,745.00）

(Custo desta publicação \$ 3 745,00)

## 海 事 及 水 務 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### 名 單

### Lista

海事及水務局為填補編制外合同人員海事人員職程第一職階二等海事人員四缺，以考核及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015:



合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 李浩明.....	72.30	1.º Lei Hou Meng.....	72,30
2.º 杜子麟.....	69.10	2.º Tou Chi Lon.....	69,10
3.º 梁守恆.....	68.80	3.º Leong Sao Hang.....	68,80
4.º 陳永基.....	65.70	4.º Chan Veng Kei.....	65,70

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年七月二日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年六月三十日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局特級海事督導員 關春泉

正選委員：法務局特級技術輔導員 陳素禎

海事及水務局首席海事人員 吳華德

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

## 公告

為填補海事及水務局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年七月九日於海事及水務局

代局長 曹賜德

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 30 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Kuan Chon Chun, mestrança marítima especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Chan Sou Cheng, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça; e

Ng Va Tak, pessoal marítimo principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 通告

## Avisos

按照運輸工務司司長於二零一五年四月二十七日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）兩缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 任用形式

經散位合同制度試用六個月後，以編制外合同制度任用，合同為期一年，可續期。

## 3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

## 3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備行政、人力資源、管理、經濟、社會學、語言、文學或類同範疇的高等課程學歷。

## 4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Forma de provimento

O pessoal é provido em regime de contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, precedido de um período experimental de seis meses, em regime de contrato de assalariamento.

## 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o curso superior de administração, recursos humanos, gestão, economia, sociologia, línguas, literatura, ou afins.

## 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau:

a) Cópia do documento de identificação válido (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) 1. 屬行政、人力資源、管理、經濟、社會學、語言、文學之高等課程學歷者，遞交本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；

2. 屬本通告所指之類同範疇的高等課程學歷者，須遞交本通告所要求學歷證明文件副本及該學歷的曾修讀科目之證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)和d)項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

#### 5. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

#### 6. 職務內容

技術員（行政範疇）——處理行政範疇的相關文件，協調項目活動的籌組工作；根據上級指示，獨立對個案作調查研究；擔任研究及應用工作，提供解決方案。

#### 7. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內薪俸表所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

8.1 知識考試（筆試），三小時：60%；

8.2 專業面試：30%；及

8.3 履歷分析：10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示；知識考

b) 1. Cópia do documento comprovativo das habilitações exigidas no presente aviso, no caso de ser titular de curso superior na área de administração, recursos humanos, gestão, economia, sociologia, línguas, literatura (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

2. Cópia do documento comprovativo das habilitações de curso superior exigidas no presente aviso e cópia dos documentos comprovativos das disciplinas do curso superior similar (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação).

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

#### 6. Conteúdo funcional

Ao técnico da área administrativa compete tratar dos documentos de natureza administrativa, coordenar o trabalho de preparação para projectos e actividades; segundo directivas superiores, proceder autonomamente à pesquisa e ao estudo de casos; executar funções de estudo e aplicação de soluções.

#### 7. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicatória de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

8.1 Prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas: 60%;

8.2 Entrevista profissional: 30%; e

8.3 Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores. A prova de conhecimentos

試具淘汰性質，成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續所有的甄選階段。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必須具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

#### 9. 考試範圍：

9.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

9.2 第57/99/M號法令核准之現行《行政程序法典》；

9.3 第8/2005號法律《個人資料保護法》；

9.4 與海事及水務局的組織及運作相關的規定；

——第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》；

——第113/2014號行政命令《將若干行政長官的執行權限授予運輸工務司司長》；

——第164/2014號行政長官批示《核准海事及水務局人員使用的工作證式樣》；

——經第43/2015號運輸工務司司長批示修改之第10/2015號運輸工務司司長批示《將若干權限轉授予海事及水務局局長》；

9.5 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação profissional e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, considerando-se o excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 9. Programa

9.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

9.2 «Código do Procedimento Administrativo», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

9.3 Lei n.º 8/2005 — «Lei da Protecção de Dados Pessoais»;

9.4 Disposições estipuladas relativas à organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

— «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água» do Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Ordem Executiva n.º 113/2014, delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para os Transportes e Obras Públicas;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2014 — «Aprova os modelos dos cartões de identificação a usar pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água»;

— Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2015, alterado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 43/2015 — «Subdelega competências na directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água»;

#### 9.5 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 8/2004 — «Princípios relativos à Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública»;

——第31/2004號行政法規《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；

——第235/2004號行政長官批示《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；

——經第3/2009號法律及第4/2010號法律修改之第8/2006號法律《公務人員公積金制度》；

——第11/2007號行政法規《公務人員工作表現的獎賞制度》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

——第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；

——第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；

——第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

——第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

——第231/2011號行政長官批示；

9.6 其他與公共行政、人力資源及公共管理事務相關的專業知識；

9.7 文化、社會時事常識；

9.8 建議書及公函的寫作。

投考人在知識考試（筆試）時，可查閱9.1至9.5項所指之法例（除原文外，不得另有其他文字標註或不附有任何註釋的相關法例文本），不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法規文本。

## 10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

## 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — «Aprova o Regime Geral de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública»;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — «Aprova as regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária»;

— Lei n.º 8/2006 alterada pela Lei n.º 3/2009 e Lei n.º 4/2010 — «Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

— Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — «Estabelece o regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos»;

— Lei n.º 14/2009 — «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos»;

— Lei n.º 15/2009 — «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia»;

— Lei n.º 2/2011 — «Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família»;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011.

9.6 Outro conhecimento profissional relativo à administração pública, recursos humanos e assuntos sobre a gestão pública;

9.7 Conhecimentos de cultura geral e social;

9.8 Composição de documentos tais como propostas e ofícios.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 9.1 a 9.5 (na sua versão original, sem anotações e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo consultar outras publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no presente aviso.

## 10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva dos candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 唐蘊紅

正選委員：首席顧問高級技術員 吳德龍

一等高級技術員 羅浩延

候補委員：一等高級技術員 梁曉恩

二等技術員 陳子文

按照運輸工務司司長於二零一五年四月二十七日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人（貨倉管理範疇）一缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 任用形式

以散位合同制度任用，合同為期一年，可續期。

## 3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備小學畢業學歷；

## 12. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

## 13. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Tong Van Hong, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Ng Tak Long, técnico superior assessor principal; e

Lo Hou In, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Leong Hio Ian, técnica superior de 1.ª classe; e

Chan Chi Man, técnico de 2.ª classe.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de fiel de armazém, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Forma de provimento

O pessoal é provido em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, renovável.

## 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o ensino primário;

3.4 具倉務管理相關範疇之專業資格\*或具不少於3年的相關工作經驗。

\*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

#### 4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》(格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載)，連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

- a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本核對)；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本核對)；
- c) 本通告所要求的專業資格或工作經驗證明文件副本(須出示正本核對)(根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明)；
- d) 履歷(須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論)；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)、c)和e)項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

#### 5. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具有一定複雜程度的貨倉管理及體力勞動的執行性職務。

3.4 Possuam habilitação profissional nas áreas relacionadas com fiel de armazém\* ou a respectiva experiência de trabalho não seja inferior a três anos.

\* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados, cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas, ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Macau:

- a) Cópia do documento de identificação válido (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);
- c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações profissionais ou experiência profissional exigidas no presente aviso (carece de apresentação dos originais para efeitos de confirmação) (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);
- d) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de gestão de depósito e de carácter físico, com grau de complexidade variável, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

## 6. 職務內容

接收、儲存和交付各種貨物、原料、工具、製成品和其它用品，並將之整理、保存和維持適當的記錄；按照送貨單據或其他文件，檢查和核實貨物的入倉和出倉情況，並作適當的登記；整理貨物並顧及其保存條件以方便提取貨物；定期檢查存貨是否與記錄相符，以及登記損壞或遺失的貨物；當有需時指導起卸貨物。

## 7. 薪俸及福利

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內薪俸表所載的150點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

## 8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

8.1 知識考試（筆試），三小時：50%；

8.2 專業面試：30%；及

8.3 履歷分析：20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示；上述8.1項的知識考試具淘汰性質，知識考試的成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續的甄選階段。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所必須具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

## 9. 考試範圍：

9.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

## 6. Conteúdo funcional

Recebe, armazena e entrega mercadorias, matérias-primas, ferramentas, produtos acabados e outros artigos, providenciando pela sua arrumação e conservação e mantém registos apropriados: verifica e confere pelas guias de remessa ou outros documentos a entrada e saída das mercadorias e efectua os registos apropriados; arruma as mercadorias tendo em conta as condições de conservação e facilidade de acesso; examina periodicamente a conformidade entre as existências e os registos, tomando nota de danos ou perdas; orienta quando necessário as cargas e descargas.

## 7. Vencimento e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

## 8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

8.1 Prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas: 50%;

8.2 Entrevista profissional: 30%; e

8.3 Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores. A prova de conhecimentos referida na alínea 8.1 tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinadas funções, ponderando as habilitações académica e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e a experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, sendo considerando excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 9. Programa

9.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;



9.2 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

9.3 第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》；

9.4 倉庫和存貨記錄的知識；

9.5 一般文化知識及社會常識；

投考人在知識考試（筆試）時，可查閱9.1至9.3項所指之法律例，但不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱其他參考書籍或資料。

## 10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門萬里長城港務局大樓海事及水務局行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

## 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

## 12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：科長 王子杰

正選委員：一等技術員 楊亞真

技術工人 鄭耀華

候補委員：特級行政技術助理員 梁錦昶

二等行政技術助理員 李轉君

二零一五年七月九日於海事及水務局

代局長 曹賜德

（是項刊登費用為 \$17,120.00）

9.2 «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

9.3 «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», do Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

9.4 Conhecimentos de armazenamento e registo de *stocks*;

9.5 Conhecimentos de cultura geral e social.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 9.1 a 9.3, não podendo usar a máquina de calculadora ou outros equipamentos electrónicos, nem consultar outros livros e documentos.

## 10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Macau, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva dos candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

## 13. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Wong Chi Kit, chefe de secção.

*Vogais efectivos:* Ieong A Chan, técnica de 1.ª classe; e

Kong Io Va, operário qualificado.

*Vogais suplentes:* Leong Kam Chong, assistente técnico administrativo especialista; e

Lei Chun Kuan, assistente técnica administrativa de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

(Custo desta publicação \$ 17 120,00)

## 郵政局

## 公告

為填補下述郵政局的人員空缺，經二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈：

## 一、個人勞動合同人員

第一職階一等技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

## 二、散位合同人員

第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年七月八日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015:

1. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal contratado por assalariamento:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Julho de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 地球物理暨氣象局

## 公告

為填補本局編制內氣象技術員職程第一職階二等氣象技術員一缺，經於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內（<http://www.smg.gov.mo>）公佈。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro do pessoal destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

二零一五年七月六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 房屋局

## 名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，房屋局公佈二零一五年度第二季財政資助名單：

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Listas

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto de Habitação publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2015:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	31/12/2014	\$17,640.00	資助“大廈財務培訓工作坊”活動之費用。 Apoio financeiro para as despesas relativas ao «Workshop sobre a administração financeira do Edifício».
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	16/02/2015	\$41,700.00	資助“社區和諧賀新春”活動之費用。 Apoio financeiro para as despesas relativa à Festa do Ano Novo Lunar e da harmonia comunitária.

二零一五年六月三十日於房屋局

局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Instituto de Habitação, aos 30 de Junho de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

按照刊登於二零一四年十一月十九日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補房屋局編制內技術員職程第一職階二等技術員（燃氣範疇）一缺，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次 姓名	總成績
1.º 黎健祺.....	77.54
2.º 黃麗敏.....	58.12
3.º 鄭展衡.....	51.26
4.º 陳文偉.....	50.98

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gás, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Habitação (IH), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2014:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Lai Kin Kei.....	77,54
2.º	Wong Lai Man.....	58,12
3.º	Chiang Chin Hang Andre.....	51,26
4.º	Chan Man Wai.....	50,98

## 備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：1名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：3名

——因最後成績低於50分而被淘汰之投考人：1名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年七月六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年七月二日於房屋局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 廖東明

正選委員：顧問高級技術員 張永堅

一等高級技術員 馮克明

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

## 公告

(招聘編號：08/IH/2014)

為填補房屋局人員編制技術員職程第一職階二等技術員(房地產中介業務範疇)兩缺，經二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼在澳門青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一五年七月九日於房屋局

局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$920.00)

## Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação de prova de conhecimentos inferior a 50 valores: três candidatos.

Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na classificação final: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Julho de 2015).

Instituto de Habitação, aos 2 de Julho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lio Tong Meng, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Cheong Veng Kin, técnico superior assessor; e

Fong Hak Meng, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

## Anúncio

(N.º de Recrutamento: 08/IH/2014)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, Macau, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área da actividade de mediação imobiliária, da carreira de técnico, do quadro de pessoal do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014.

Instituto de Habitação, aos 9 de Julho de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 建設發展辦公室

## 公告

為填補經由建設發展辦公室以編制外合同任用的技術輔助人員職程第一職階首席行政技術助理員（行政範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，對象為建設發展辦公室的公務人員，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年六月三十日於建設發展辦公室

主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DE INFRA-ESTRUTURAS

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, circunscrito aos trabalhadores do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de administração, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 30 de Junho de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 環境保護局

## 名單

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階首席技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一五年五月二十日在《澳門特別行政區公報》第二十期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
曾繁瑜.....	82.67

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一五年七月二日批示認可)

二零一五年七月二日於環境保護局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chang Fan U .....	82,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 2 de Julho de 2015.

典試委員會：

主席：環境保護局特級技術員 黃美玲

正選委員：環境保護局一等高級技術員 陳海珊

民政總署首席技術輔導員 張詠兒

(是項刊登費用為 \$1,429,00)

O Júri:

*Presidente:* Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

*Vogais efectivas:* Chan Hoi San, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Cheong Veng I, adjunta-técnica principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 公 告

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺的限制性普通晉級開考的公告已於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年七月七日於環境保護局

局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$1,057,00)

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicada na página electrónica da DSPA, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 7 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 交 通 事 務 局

### 名 單

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
杜寶蓮.....	82.44

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tou Pou Lin.....	82,44

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年七月一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年六月二十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：教育暨青年局首席技術員 陳耀恩

交通事務局二等技術員 符珊珊

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 戴志雄.....	78.50
2.º 盧欣淇.....	74.19

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年七月一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年六月二十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等技術員 李德藍

司法警察局首席技術輔導員 陳安琪

交通事務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivas:* Chan Yiu Yan, técnica principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

Fu San San, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tai Chi Hong.....	78,50
2.º Lou Yan Kei.....	74,19

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivas:* Lei Tak Lam, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chan On Kei, adjunta-técnica principal da Polícia Judiciária.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão,

進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
徐保愛 .....	80.67

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年七月一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年六月三十日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局首席技術輔導員 顏琮芳

候補委員：文化局二等技術員 劉鳳儀

(是項刊登費用為 \$3,911.00)

## 公 告

### 購買交通燈控制器 公開招標

1. 判給實體：運輸工務司司長。
2. 進行招標程序的實體：交通事務局。
3. 招標名稱：購買交通燈控制器。

4. 標的：為交通事務局購買交通燈控制器，除了供應有關之設備外，還包括交付、測試、安裝、培訓、支援和保養新設備而所須進行的全部工作，其中安裝及現場測試只包括兩個已選定的路口（即“南灣大馬路與蘇亞利斯博士大馬路交界”及“南灣大馬路與殷皇子大馬路交界”）；同時，亦須編制相關工作的圖則方案。

5. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。

da carreira de assistente técnico administrativo do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Pou Oi.....	80,67

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogal efectiva:* Ngan Keng Fong, adjunta-técnica principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogal suplente:* Lau Fong I, técnica de 2.ª classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

## Anúncio

### Concurso público

#### *Aquisição de Controladores Semafóricos*

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas.
2. Entidade responsável pelo processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.
3. Denominação do concurso público: aquisição de controladores semafóricos.

4. Objecto: aquisição de controladores semafóricos para a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, incluindo os respectivos equipamentos, os trabalhos inerentes à entrega, exame, instalação, formação, apoio e manutenção para os novos equipamentos, cuja instalação e exame *in loco* incluem apenas duas entradas seleccionadas (o «cruzamento entre a Avenida da Praia Grande e Avenida Doutor Mário Soares» e o «cruzamento entre a Avenida da Praia Grande e a Avenida do Infante D. Henrique»); sendo em simultâneo necessária a elaboração da respectiva planta.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.



6. 底價：不設底價。
7. 工作期：最長為210（二百一十）日。
8. 臨時擔保：\$277,460.00（澳門幣貳拾柒萬柒仟肆佰陸拾元），以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。
9. 確定擔保：為擔保合同之履行，獲判給者須提供判給總價金的4%（百分之四）作為確定擔保，以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。
10. 投標者資格：
- 1) 在澳門特別行政區成立，並從事與招標項目相關的業務的自然人商業企業主；
- 2) 在澳門特別行政區成立，從事前款所述業務的公司；
- 3) 不接納投標者以合作經營合同形式參與競投。
11. 交標地點、日期及時間：
- 地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。
- 截止日期及時間：二零一五年八月四日（星期二）下午五時正。
12. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門馬交石炮台馬路33號五樓，交通事務局會議室。
- 日期及時間：二零一五年八月五日（星期三）上午十時。
- （根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，投標者或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交的投標書可能出現之疑問予以澄清。）
13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
- 查閱案卷地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。
- 取得案卷副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場3字樓或澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區。
6. Preço base: não há.
7. Prazo de execução: máximo de 210 (duzentos e dez) dias.
8. Caução provisória: \$277 460,00 (duzentas e setenta e sete mil, quatrocentas e sessenta patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução a favor da Região Administrativa Especial de Macau.
9. Caução definitiva: a caução definitiva que se destina a garantir o cumprimento do contrato é de 4% (quatro por cento) do preço total da adjudicação, a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução a favor da Região Administrativa Especial de Macau.
10. São admitidos a concurso:
- 1) Empresários comerciais, pessoas singulares que exercem empresa comercial constituída na Região Administrativa Especial de Macau, que tem por objecto o exercício de actividade relacionada com o objecto do concurso;
- 2) Sociedades comerciais, constituídas na Região Administrativa Especial de Macau, que tenham por objecto social o exercício da actividade referida na alínea anterior;
- 3) Não é admitida a participação do concorrente mediante a forma de contrato de consórcio.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.
- Dia e hora limite:* 4 de Agosto de 2015, terça-feira, até às 17,00 horas.
12. Local, dia e hora do acto público do concurso:
- Local:* sala de reunião da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau.
- Dia e hora:* 5 de Agosto de 2015, quarta-feira, pelas 10,00 horas.
- (Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes no acto público do concurso para efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, do dia 6 de Julho, para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso).
13. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção de cópia:
- Local para exame do processo:* Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.
- Local para obtenção de cópia:* na área de atendimento da DSAT, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 3.º andar ou na Estrada de D. Maria II, n.º 33, rés-do-chão, Macau.

時間：自招標公告在《澳門特別行政區公報》刊登當日起至開標的日期及時刻止的辦公時間內。

價格：每份為\$100.00（澳門幣壹佰元正）。

14. 評審標準及其所佔之比重如下：

1) 價格——佔40%；

2) 技術特性——佔40%；

——NTCIP 控制器及相關設備設計及功能，並解釋符合技術規範

——控制器組件的說明

——控制器圖

——國際採用廣泛性（有關資料應在招標方案附件IX表格二中填寫）

3) 工作描述及團隊能力——佔20%

——安裝細節說明和安裝圖紙

——測試細節說明

——團隊能力（安裝及測試，培訓、支援和保養）

備註：如果“技術特性”不能達到30分或“工作描述及團隊能力”不能達到15分，投標書將不予考慮。

其中，合理造價採用下述方法進行得分計算：

$$40 \times P_{\min} \div P$$

上式中P代表每個投標者的報價；P<sub>min</sub>代表所有報價中的最低報價。

15. 附加說明文件：

由刊登作澄清及補充說明文件的公告之日起至公開開標之日期及時刻止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處，了解有否上述附加說明文件。

二零一五年七月九日於交通事務局

代局長 鄭岳威

（是項刊登費用為 \$5,406.00）

*Horas:* horário de expediente, desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até à data e hora do acto público.

Preço: \$100,00 (cem patacas) por cada cópia.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

1) Preço: 40%;

2) Natureza técnica: 40%:

— Comando de NTCIP, as respectivas concepções dos equipamentos, as funções e os esclarecimentos de que satisfazem as exigências técnicas;

— Informações sobre os componentes dos comandos;

— Planta dos comandos;

— Prova de que os comandos são amplamente utilizados a nível internacional (as respectivas informações devem ser preenchidas no formulário 2 do anexo IX do programa do concurso).

3) Descrição dos trabalhos a executar e capacidade da equipa: 20%:

— Informações detalhadas sobre a instalação e catálogo de instalação;

— Informações detalhadas sobre o exame;

— Capacidade da equipa (instalação e exame, formação, apoio e manutenção).

*Obs.:* No caso de o factor de «Natureza técnica» não conseguir atingir a pontuação mínima de 30 pontos ou o factor de «Descrição dos trabalhos a executar e capacidade da equipa» não conseguir atingir a pontuação mínima de 15 pontos, a apresentação da proposta não será considerada.

O preço é calculado com base na seguinte fórmula:

$$40 \times P_{\min} \div P$$

«P» representa o preço proposto dos concorrentes e «P<sub>min</sub>» a proposta com preço mais baixo.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, a partir do dia da publicação do anúncio para a disponibilização de informações e esclarecimentos complementares até ao dia e hora do acto público do concurso, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 9 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 5 406,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門奢侈品皮具護理商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年七月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號096/2015。

### 章程

(1) 本會定名為“澳門奢侈品皮具護理商會”。本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織奢侈品皮具護理，皮革維修活動，促進本澳皮革工藝活動的發展。

(2) 本會地址：澳門船澳街海擎天2座17樓I。

(3) 會員資格，權利與義務。

1. 凡對奢侈品皮具護理，皮革維修，皮革工藝活動和熱心參與該活動者，願意遵守會章，經理事會批准通過，方為會員；

2. 會員權利和義務：

A. 選舉權和被選舉權；

B. 參加本會各項活動；

C. 遵守會章及決議；

D. 繳納會費；

E. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(4) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，副會長一人，秘書一人，任期三年，可連選連任。

1. 制定或修改會章；

2. 選舉理事會及監事會成員；

3. 決定工作方針，任務及計劃。

(5) 理事會為本會執行機關，其職權如下：

1. 籌備召開會員大會；

2. 執行會員大會決議；

3. 向會員大會報告工作和財務狀況；

4. 決定會員的接納或除名；

5. 理事會設理事長一人，副理事長一人，理事若干，任期三年可連選連任（總人數必為單數）；

6. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事若干，任期三年可連選連任（總人數必為單數）。

(6) 會議：

1. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，應會長要求，理事可召開會員大會，而大會修改章程決議須獲高過出席會員的四分之三贊同，解散本會須獲高過全體會員四分之三贊同才可解散本會，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

2. 理事會及監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開；

3. 每季舉行一次會員活動。

(7) 經費：

1. 會員會費。

2. 社會贊助。

二零一五年七月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 治療師（運動醫學）協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年七月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號097/2015。

#### 治療師（運動醫學）協會

### 第一章

#### 總則

第一條——治療師（運動醫學）協會（以下簡稱本會），本會以發展治療師（運動醫學）專業、協助政府建立完善醫療及復康體系、提升全澳市民健康，並爭取會員權益為目標。

第二條——本會為非牟利的組織，並依法在澳門特別行政區政府註冊登記為合法社團。

第三條——本會組織以澳門特別行政區為範圍，會址設於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場四樓M，所有活動將依據澳門特別行政區法例而進行。

## 第二章

### 宗旨

第四條——本會之宗旨如下：

一、促進及推動澳門治療師（運動醫學）專業治療的發展；

二、提升澳門治療師（運動醫學）的專業知識：

a. 辦理澳門治療師（運動醫學）的進修；

b. 推動澳門治療師（運動醫學）的學術研究及交流。

三、維護服務對象及會員權益；

四、提供及舉辦各項服務及活動以實現本會之宗旨及目標；

五、加強各會員之間的聯繫；

七、促進相關專業團體之溝通和合作；

八、辦理其他事項。

## 第三章

### 會員權利及義務

第五條——入會資格需同時符合以下兩項：

一、持有由澳門衛生局發出的治療師（運動醫學）執照或持有運動康復專業相關範疇專業的本科畢業證書；

二、經本會評審認可。

第六條——本會會員之權利如下：

正會員

一、發言權和表決權；

二、選舉權、被選舉權、罷免權及上訴權；

三、參加本會舉辦之年會及其他各項活動之權利；

四、其他依法應享之權利。

學生會員

一、發言權；

二、參加本會舉辦之年會及其他各項活動之權利；

三、其他依法應享之權利。

第七條——本會會員之義務如下：

一、遵守本會章程及履行本會決議；

二、擔任本會所指派之職務；

三、按期繳納會費；

四、其他依法應盡之義務。

第八條——會員如有違反法律、本會章程或本會決議之行為者，經由理事會決議，按其情節輕重予以警告、停權、甚至開除會籍，並於上訴無效或申訴期過後公告之。

第九條——非本會會員或已退會會員不得以本會名義進行任何活動，否則本會保留追究權利。

#### 第四章 組織與職權

第十條——本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第十一條——會員大會由具投票權之會員組成，原則上每年召開一次平常會議，由會長召集和主持。會員大會的召集書至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式送達各會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。大會會議在不少於半數會員出席方可決議；倘召集會議時間已屆而不足上指人數，則一小時後隨即進行大會會議，而不論會員多少，即可作出有效決議；修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第十二條——除法律另有規定外，會員大會之決議，以出席會員絕對多數票同意行之，票數相同時會長可多投一票。

第十三條——會員大會之職權如下：

(一) 選舉會長、副會長、理事會及監事會的成員；

(二) 議決及審查理事會的工作報告和財務報告；

(三) 審查監事會所提意見書；

(四) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十四條——會員大會設主席團，由會長一人，副會長若干人組成，但總數必須為單數。任期三年，連選得連任。

第十五條——會長之職權如下：

(一) 召開及主持會員大會；

(二) 督導推展會務。

第十六條——副會長之職權如下：

(一) 輔佐會長督導推展會務；

(二) 會長出缺時代理會長。

第十七條——會長無法執行職務時，由副會長代理。會長、副會長均無法執行職務時，由理事長代理。

第十八條——本會可聘任榮譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問若干人，以推展會務。

第十九條——理事會成員人數不確定，但總數必須為單數，設理事長一人，副理事長。理事會成員職務由理事會成員互選產生。理事會成員任期三年，連選得連任。

第二十條——理事會會議由理事長召集並主持，需全體成員半數以上出席，決議由出席成員過半數同意決定之，票數相同時理事長可多投一票。

第二十一條——理事會之職權如下：

(一) 執行會員大會之決議；

(二) 審核入會申請案；

(三) 審議取消會員資格案；

(四) 草擬章程修正案並提交會員大會議決；

(五) 擬定工作報告及財務報告並提交會員大會議決；

(六) 籌備召開會員大會；

(七) 法律及本章程所規定的其他職權。

第二十二條——監事會成員人數不確定，但總數必須為單數，設監事長一人，副監事長及監事若干人。監事會成員職務由監事會成員互選產生。監事會成員任期三年，連選得連任。

第二十三條——監事會會議由監事長召集並主持，需全體成員半數以上出席，決議由出席監事過半數同意決定之，票數相同時監事長可多投一票。

第二十四條——監事會之職權為監督理事會的工作，就其監察活動編制年度報告，法律及本章程所規定的其他職權。

#### 第五章 財務收支

第二十五條——本會之收入包括會費、捐贈、利息、籌募以及任何在理事會權限範圍內的收入。

第二十六條——本會年度經費預算，由秘書長編制，經理事會審議後並提請會員大會議決。

#### 第六章 附則

第二十七條——本章程之修改，應由理事會提出議案，於會員大會中通過實施。

第二十八條——本章程得附設執行細則或實施辦法等之規定。

第二十九條——本章程如有未盡善處，依照澳門現行法例處理。

二零一五年七月七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,757.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 757,00)

#### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門天津同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年七月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號102/2015。

#### 澳門天津同鄉會 章程

#### 第一章

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門天津同鄉會”。

#### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為宣傳澳門，加強兩地人員交流，促進澳門繁榮發展。

#### 第三條 會址

本會會址設於澳門黑沙環中街海天居2座39樓A。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書、和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年七月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,488.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 488,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書****CERTIFICADO****澳門英語人才發展協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月二十九日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為213號。該設立章程文本如下：

**澳門英語人才發展協會****章程****第一章****總則**

第一條——名稱：本協會的中文名稱為「澳門英語人才發展協會」，葡文名稱為“Associação para Desenvolvimento dos Talentos Inglês de Macau”，英文名稱為“English Talents Development Association Macao”，以下簡稱「本會」。

第二條——會址：本會之法人住所設於澳門宋玉生廣場255號中土大廈十七樓。

第三條——本會為發展本澳英語人才之非牟利自治組織。

第四條——宗旨：

本會的宗旨如下：

1. 積極培養英語人才，建設澳門的人才儲備，發展及教育培訓；
2. 發揚愛澳精神，讓英語人才向本地、區域及國際展示本澳文化及進行語言交流；
3. 配合社區多元發展需要，鼓勵吸納各方面英語人才在澳發展。

**第二章****會員**

第五條——資格：凡對學習或教學英語有興趣之人士，願意遵守本會章程之人士，並經本會理事會審核批准。

第六條——權利：

1. 出席會員大會及參加本會一切會員活動；
2. 在會員大會享有投票權、選舉權及被選舉權；
3. 優先享用本會為會員而設之各項設施及福利。

第七條——義務：凡本會會員須履行以下義務：

1. 遵守本會章程、會員大會及理事會之決議；
2. 致力推動會務之發展及維護本會之聲譽；
3. 不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為。

**第三章****組織架構**

第八條——組織：本會的領導機關包括會員大會、理事會及監事會。

第九條——會員大會：會員大會為本會之最高職權機構，其主席團由大會選舉產生，成員包括主席、副主席及秘書，任期壹年，可連任。會員大會每年至少召開例會壹次，必要時可由理事長或監事長召開特別會議。

## 第十條——會員大會之職權：

1. 核准及修改本會章程及內部規章；
2. 選出及任免會員大員主席團成員、理事會及監事會成員；
3. 通過理事會提交之工作計劃及財政預算並制訂本會之政策；
4. 審核理事會所提交之會務報告及賬目結算。

第十一條——理事會：理事會由至少五名之單數理事組成，任期一年，可連任，由會員大會選舉產生。理事會包括理事長、副理事長、秘書長、副秘書長及財務長。理事會會議由理事長召集。

## 第十二條——理事會之職權：

1. 執行會員大會之決議；
2. 研究和制定本會之工作計劃；
3. 領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及向會員大會提交會務、行政管理、財務運作及賬目結算等報告；
4. 召開會員特別大會；
5. 邀請榮譽顧問以指導及推進會務。

第十三條——監事會：監事會由至少三名之單數監事組成，任期一年，可連任，由會員大會選舉產生。監事會包括監事長、副監事長及監事。

## 第十四條——監事會之職權：

1. 監察理事會及各部門之工作；
2. 審核本會賬目；
3. 向會員大會提交意見書。

#### 第四章 其他

第十五條——本會為非牟利團體，有關經費來源主要為會員入會費、贊助、捐贈及會務活動或向外提供服務之收益。

第十六條——本章程如有未盡善處，由會員大會修訂。本章程之解釋權屬理事會。

二零一五年七月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,801.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門導遊公會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月三十日存檔於本署2015/A SS/M4檔案組內，編號為216號。該設立章程文本如下：

## 澳門導遊公會

## 章程

## 第一章

## 總則

## 第一條

(名稱)

本會的中文名稱為“澳門導遊公會”，以下簡稱本會；

葡文名稱為“União dos Guias Turísticos de Macau”；

英文名稱為“Macao Tourist Guides Union”；英文簡稱“MTGU”。

## 第二條

(會址)

本會會址位於澳門大炮台下街3號F鉅福大廈地下F舖。

## 第三條

(性質)

本會為專業、非牟利和自治性的私人；本會的存續無期限。

## 第四條

(宗旨)

1. 團結澳門導遊、愛國愛澳、服務社會、友愛互助；

2. 協助政府促進澳門旅遊業之健康發展；

3. 促進澳門導遊從業員合理及穩定之發展；

4. 維護本會會員之正當權益；

5. 代表本會會員與行政當局或其他公私實體進行協調及交流；

6. 推動和舉辦符合本會宗旨之任何活動；

7. 促進導遊從業員之交流；

8. 提昇導遊從業員專業質素及服務之水平。

## 第二章

## 會員

## 第五條

(會員資格)

(一) 凡持有有效導遊工作證及澳門居民身份證，可向本會申請入會。

(二) 本會遵循“入會自由，退會自由”之原則，不強迫符合資格的人士加入本會，亦不限制其退出本會。

## 第六條

(會員的權利和義務)

## 一、會員的權利：

(1) 享有參加會員大會的資格以及在大會上發言和表決的權利和自由；

(2) 享有選舉和被選舉為理事會和監事會成員的權利和自由；

(3) 有權查閱和瞭解大會的會議記錄和相關支出賬目，有權要求理事會公佈支出帳目；

(4) 有權參加本會舉辦的各項活動；

(5) 享有對理事會和監事會及其成員提出建議、批評、監督和申訴等權利；

(6) 享有查詢和知悉權以及法律賦予的其他權利。

## 二、會員的義務：

(1) 遵守本會章程以及會員大會通過的各項決議；

(2) 自覺維護本會的聲譽；

(3) 尊重其他會員，合作友愛；

(4) 服從和積極配合理事會依法或依章程規定作出符合公共利益的管理行為；

(5) 積極參加本會舉辦的各項活動；

(6) 依時繳交會費。

## 第三章

## 組織架構和職權

## 第七條

(組織架構)

本會設立如下三個組織架構：

(1) 會員大會、理事會和監事會；

(2) 會員大會主席、副主席、理事長和監事長之職位由對本會有特殊貢獻，有影響力的人士擔任；

(3) 上述人選由會員大會選舉產生，但第一屆會員大會主席、副主席、理事會和監事會成員因情況特殊，由籌委會以推薦協商方式確定。

#### 第八條 (會員大會)

(一) 會員大會為本會的最高權力機關，亦是決議機關，由本會的全體會員共同組成；

(二) 會員大會每年至少召開一次平常會議；但遇到緊急情況時，也可根據十分之一會員或理事會或監事會的提議和要求而召開特別大會（非平常會議）；會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

(三) 召開會員大會時必須成立大會主席團，由三或五名成員組成，其中一名為主席、一名為副主席和一名秘書。其職能為主持會議及領導大會的工作；上述人員由大會選舉產生，每屆任期兩年，可連任一次；

(四) 大會必須依法設立出席簿冊供出席大會的會員簽名存檔；大會必須依法制作會議記錄，並由主席團成員或授權主席和秘書簽名作實。

#### 第九條 (職權)

會員大會的職權是：

- (1) 審議、修改和通過大會章程；
- (2) 授權理事會執行日常事務以及大會通過的決議；
- (3) 議決和通過內部處分以及法律許可範圍內的處罰規則；
- (4) 審議理事會提交上年度帳目和收支決算報告，以及本年度的收支預算方案；
- (5) 討論和通過理事會制訂的工作方案和活動計劃。

#### 第十條 (理事會)

理事會是會員大會的執行機關，或稱行政管理機關，負責執行大會通過的各項決議，以及行使授權範圍內的權限，並向大會負責及報告工作。

#### 第十一條 (理事會的組成、任期和罷免)

(一) 理事會由至少三名，最多21名成員組成，由理事長一名、副理事長若干名以及其附屬部門的人員組成，人員組成必為單數；

(二) 理事長由會員大會主席推薦，經監事會投票選舉產生，每屆任期兩年，可連任一次；

(三) 副理事長、理事由理事長推薦，經會員大會主席審議，每屆任期兩年，可連選連任；

(四) 理事會可設立多個附屬機構，專門負責具體事務，其運作程序及議事規則由其內部運作規定規範，內部運作規定由理事會另行制定；

(五) 理事會每月舉行一次例會（平常會議），遇特別情況可以舉行特別會議；

(六) 理事會可根據需要設立多個附屬部門，分管總務、財務、宣傳、文體、青年、婦女等不同範疇的會務。

#### 第十二條

##### (理事會的職權)

理事會依法行使如下職權：

- (1) 召集會員大會；
- (2) 執行大會的決議，以及大會授權範圍內的各項事務；
- (3) 負責處理日常事務；
- (4) 負責大會章程的制訂和修改以及其他重大決策方案的草擬工作；
- (5) 負責與會員的聯絡和溝通，組織會員進行業務、對外交流、培訓、研討、講座以及文體康樂等各項活動。

#### 第十三條

##### (監事會)

監事會為會員大會的監督機關，由最少三名監事組成，設監事長一名、副監事長若干名、監事若干名，總成員人數必須單數。每屆任期兩年，於會員大會經選舉產生，可連任一次。監事會之組成按導遊從業員語言種類（見於導遊工作證）劃分，中文語種導遊最多佔百分之四十，英語導遊佔百分之三十，其他語種導遊佔百分之三十。其他語種導遊所佔席位依每種語種各佔最少一席，如該語種無人選將由其他語種（非中文或英語）擔任。監事會每年至少召開一次會議。

#### 第十四條

##### (監事會職權)

監事會的職權為：

- (1) 監察理事會及其成員的行政管理行為，對理事會及其成員的不當行為提出糾正意見；

(2) 審查理事會的工作執行情況報告和帳目編制報告；

(3) 對理事會的決算和收支方案以及預算方案進行審查和提出建議，並監督其執行；

(4) 可列席理事會全體會議，並就相關事項提出意見，但不得參與表決；

(5) 遇有緊急事情時，提議和要求召集特別會議，商討、議決解決方案；

(6) 投票選舉產生由會員大會主席推薦之理事長候選人。

#### 第四章

##### 罰則

#### 第十五條

##### (罰則)

(一) 故意損害本會聲譽，造成嚴重的社會影響，經監事會會議決定開除其會籍。

(二) 故意犯罪被法院判處有期徒刑者，將被取消會籍。

(三) 失去導遊工作證的資格，將被取消會籍。

(四) 持續兩年故意不交會費，經書面通知後，仍拒絕繳交者，以自動離會論。

#### 第五章

##### 經費

#### 第十六條

##### (經費來源)

本會的運作經費來源：

- (1) 會員交納的會費；
- (2) 會員的自願捐贈；
- (3) 社會熱心人士的捐贈；
- (4) 向政府申請資助；
- (5) 向社會募集。

#### 第十七條

##### (經費的使用途徑)

本會經費使用於如下途徑：

- (1) 辦公室的租金及水電費；
- (2) 辦公文儀費用；
- (3) 舉辦會議支出；
- (4) 舉辦各種活動支出；
- (5) 受薪秘書的薪金支出。

**第六章****附則****第十八條**

(其他)

本會可根據需要自由決定聘請社會知名人士擔任本會的名譽會長和名譽顧問等職位。

**第十九條**

(章程的解釋、修改和生效)

(一) 本章程的解釋由理事會負責，修改本章程必須舉行會員大會進行，須獲出席會員四分之三之贊同票，後由會員大會主席簽名落實。

(二) 本章程於會員大會通過後對全體會員具有約束力，刊登於《澳門特別行政區公報》之日起對第三人產生法律效力。

(三) 解散法人決議，必須舉行會員大會進行，須獲全體會員四分之三之贊同票，後由會員大會主席簽名落實。

二零一五年七月一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,990.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 990,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門青年桌遊創意協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月三十日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為218號。該設立章程文本如下：

**澳門青年桌遊創意協會****第一章****名稱、會址及宗旨**

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，中文名稱為“澳門青年桌遊創意協會”，英文名稱為“Macau Youth Table Games Creative Association”，並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會會址設於澳門黑沙環斜路福海花園福華閣地下AX鋪。

第三條——本會宗旨：

- (1) 愛國愛澳；
- (2) 推動桌遊創意文化的發展；
- (3) 舉辦青年交流活動；
- (4) 培育及提高青年創意學習水平；
- (5) 促進桌遊周邊產業的經貿合作；
- (6) 關愛青年，舉辦慈善公益活動。

**第二章****會員的權利與義務**

第四條——凡認同本會宗旨或經常參與本會活動之人士，經書面形式提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

- a) 參加會員大會；
- b) 參加本會一切活動；
- c) 享受本會一切福利；
- d) 對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務：

- a) 遵守會章，執行會員大會和理事會的決議；
- b) 按時繳納會費；
- c) 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

**第三章****會務機構**

第七條——一. 會務機構：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會；

二. 會務機構成員由會員大會選出，任期為三年，可連選連任。

第八條——會員大會

一. 會員大會由所有完全享有權利的會員組成：

二. 會員大會設一名會長，一名副會長，一名秘書長負責主持會員大會工作；

三. 理事長為大會召集人；

四. 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

五. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊成票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊成。

第九條——會員大會會議

一. 全體會員每年舉行一次平常會議；

二. 應理事會要求可召開全體會員特別會議。

第十條——會員大會的職權：

- a) 會員大會為本會最高權力機構；
- b) 會長擔任法庭內外相關事務的代表；
- c) 審批修改本會章程；
- d) 制定本會的活動方針；
- e) 選舉或罷免會員大會會長，副會長，秘書長，理事會和監事會成員；
- f) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；

g) 實施其他權限，該權限在法律及本章程內並無授予會內其它機構的；

h) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十一條——理事長按照召集通知書內指定時間召開全體會員大會，開會時必須有過半數會員出席，若超過指定開會時間一小時後，不論出席會員人數多寡，均可召開會議。除法律另有規定外，所作決議必須有出席會員半數以上投票通過方為有效，未有出席的會員作棄權論。

第十二條——理事會

一. 理事會由一名理事長，一名副理事長，一名理事組成；

二. 若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十三條——理事會職權：

- a) 根據會員大會制定的方針，領導，管理和主持會務活動；
- b) 招收會員；
- c) 制作年度工作報告書和財務報告書；
- d) 訂定入會費和每年會費。

第十四條——監事會

一. 監事會由一名監事長，一名副監事長，一名監事組成；

二. 若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。



**第十五條——監事會職權：**

- a) 監察理事會的日常工作並提供意見；
- b) 審查本會年度報告書和財務報告書；
- c) 行使其他被授予的合法權力。

#### 第四章 財務收入

第十六條——以任何名義或來自會費，入會費，補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

二零一五年七月一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,065.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 065,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門客家文化產業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月三十日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為217號。該設立章程文本如下：

#### 澳門客家文化產業協會

##### 第一章

##### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，中文名稱為“澳門客家文化產業協會”，英文名稱為“Macau Hakka Cultural Industry Association”，並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會會址設於澳門筷子基綠楊花園利和閣26樓O座。

第三條——本會宗旨：

- (1) 愛國愛澳；
- (2) 推動客家文化在澳門的發展；
- (3) 舉辦客家文化產業的交流活動；
- (4) 促進客家產業的經貿合作；
- (5) 聯誼各地客家鄉親社群；
- (6) 關愛社群，舉辦慈善公益活動。

#### 第二章

##### 會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨或經常參與本會活動之人士，經書面形式提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

- a) 參加會員大會；
- b) 參加本會一切活動；
- c) 享受本會一切福利；
- d) 對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務：

- a) 遵守會章，執行會員大會和理事會的決議；
- b) 按時繳納會費；
- c) 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

#### 第三章

##### 會務機構

第七條——一. 會務機構：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會；

二. 會務機構成員由會員大會選出，任期為三年，可連選連任。

第八條——會員大會：

- 一. 會員大會由所有完全享有權利的會員組成；
- 二. 會員大會設一名會長，一名副會長，一名秘書長負責主持會員大會工作；
- 三. 理事長為大會召集人；

四. 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

五. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊成票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊成。

第九條——會員大會會議：

- 一. 全體會員每年舉行一次平常會議；
- 二. 應理事會要求可召開全體會員特別會議。

第十條——會員大會的職權：

- a) 會員大會為本會最高權力機構；
- b) 會長擔任法庭內外相關事務的代表；
- c) 審批修改本會章程；
- d) 制定本會的活動方針；
- e) 選舉或罷免會員大會會長，副會長，秘書長，理事會和監事會成員；
- f) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；
- g) 實施其他權限，該權限在法律及本章程內並無授予會內其它機構的；
- h) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十一條——理事長按照召集通知書內指定時間召開全體會員大會，開會時必須有過半數會員出席，若超過指定開會時間一小時後，不論出席會員人數多寡，均可召開會議。除法律另有規定外，所作決議必須有出席會員半數以上投票通過方為有效，未有出席的會員作棄權論。

第十二條——理事會：

- 一. 理事會由一名理事長，一名副理事長，一名理事組成；
- 二. 若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十三條——理事會職權：

- a) 根據會員大會制定的方針，領導，管理和主持會務活動；
- b) 招收會員；
- c) 制作年度工作報告書和財務報告書；
- d) 訂定入會費和每年會費。

第十四條——監事會：

- 一. 監事會由一名監事長，一名副監事長，一名監事組成；
- 二. 若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十五條——監事會職權：

- a) 監察理事會的日常工作並提供意見；
- b) 審查本會年度報告書和財務報告書；
- c) 行使其他被授予的合法權力。

## 第四章 財務收入

第十六條——以任何名義或來自會費，入會費，補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

二零一五年七月一日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,094.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 094,00)

## 第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門網路營銷學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月三十日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為214號。該設立章程文本如下：

## 澳門網路營銷學會章程

### 第一條

(名稱及會址)

本會定名為澳門網路營銷學會，英文名稱為：“Macau Online Marketing Association”，英文簡稱為“MOMA”。會址設於澳門提督馬路41號祐適工業大廈九樓A，透過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方。

### 第二條

(性質和宗旨)

本會的性質為非牟利的學術團體，其宗旨為：

(一) 建立網路營銷互動研討以及資訊分享平台。

(二) 以科學，客觀中立的態度研究澳門網路營銷的使用和影響，並透過不同平台發佈相關資訊和研究報告。

(三) 舉辦網路營銷專題相關活動，提高本地市場營銷相關工作者及有志從事市場策劃人員的水平。

(四) 與外地相關組織或團體建立聯繫，增進交流及互相分享相關經驗和技術。

### 第三條

(會員資格)

凡認同本會性質和宗旨的人士，並遞交經填妥的入會申請表，經理事會審核批准後，均可成為本會會員。

### 第四條

(會員權利)

本會會員享有下列權利：

(一) 選舉及被選為本會機關的成員；

(二) 參加會員大會及表決；

(三) 按照本會章程的規定，請求召開會員大會；

(四) 享有參與本會一切活動及所提供的各項福利。

### 第五條

(組織機關)

本會實行民主集中制。設會員大會、理事會、監事會。會員大會會長、副會長、理事會及監事會成員之任期均為兩年，再選可連任，次數不限。

### 第六條

(會員大會)

一、會員大會為最高權力機關。設會長一名、副會長若干名。

二、會員大會行使下列權限：

(一) 制定和修改本會章程；

(二) 選舉和罷免本會機關成員；

(三) 審核會員大會決議的落實情況，並通過理事會、監事會的工作報告和財務報告；

(四) 審核和通過本會的年度活動計劃及經費預算；

(五) 決定其他重大事宜；

(六) 解散本會。

三、會員大會每年召開一次，至少提前八日以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明會議日期、時間、地點及議程。但該會必須在澳門召開。

四、會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時開始。及後，則以當時出席人數多寡為準，繼續進行會議，所表決事項有效，但法律另有規定者除外。

五、會員大會的決議必須獲得出席會員的過半數才能通過。但修改章程或罷免機關成員，須獲得出席會員四分之三的贊同票才能通過。解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票才能通過。

### 第七條

(理事會)

一、理事會為本會的行政管理機關。

二、理事會為本會日常事務之執行機構，負責執行會員大會之決議，設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，財政一名，理事若干名，成員總人數必須為單數。

### 第八條

(監事會)

監事會為本會監察機構。負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名，副監事長及監事若干名，成員總人數必須為單數。

### 第九條

(經費財政)

本會的收入來源包括：

(一) 會員繳交的入會費及會費；

(二) 來自本會活動的收入；

(三) 接受政府、社會機構及各界給予的資助、贈與、遺贈及其他捐獻。

### 第十條

(操作細則)

理事會對本會之實際運作，有權自行訂定操作細則，但不可與本章程之規定相抵觸。

### 第十一條

(章程解釋權)

本章程的解釋權由理事會行使。

二零一五年七月一日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,977.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門奧福協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月二十九日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為210號。該設立章程文本如下：

**澳門奧福協會章程****第一章****名稱、總部及宗旨**

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，中文名稱為“澳門奧福協會”，葡文名稱為“Associação de Orff de Macau”，並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會地址設於澳門消防隊巷10號儉德大廈ACC/V。

第三條——本會宗旨：

1. 社團致力推廣奧福音樂教育法；
2. 團結本澳的奧福音樂工作者、音樂教育工作者及藝術工作者；
3. 積極組織音樂創作、培養和扶持本地音樂人才，舉辦各類型藝術課程及工作坊講座等；
4. 加強澳門奧福音樂工作者與外地藝術團體的文化聯繫和交流，舉辦文化交流活動；
5. 提供使用者合法利用奧福音樂著作及公平付費之管道；
6. 關心社群，參與澳門各項公益及社會活動。

**第二章****會員的權利與義務**

第四條——凡有意推動奧福音樂教育法，對音樂教育有熱誠、抱負和承擔，喜愛奧福音樂的藝術愛好者，願意遵守本會章程並經理事會批准，均可成為本會會員。

第五條——會員權利：

- (1) 參與會員大會會議；
- (2) 有選舉權與被選舉權；
- (3) 參與本會舉辦之各項活動。

第六條——會員義務：

- (1) 遵守本會章程及會員大會之決議；
- (2) 協助本會發展並提高本會聲譽；
- (3) 繳納由理事會訂定之入會費及按時繳交年費。

**第三章****組織架構**

第七條——本會設立下列架構，成員任期三年，可連選連任：

- (1) 會員大會；
- (2) 理事會；
- (3) 監事會。

第八條——會員大會的組成、權限及運作：

(1) 會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設會長一名，副會長若干名及秘書長一名組成，總人數為單數。會員大會成員兼任理事會工作。

(2) 會員大會的權限：

- a. 通過、修改及解釋本會章程；
  - b. 通過理事會關於聘請贊助委員會主席及委員的建議；
  - c. 通過理事會關於聘請榮譽會長的建議；
  - d. 選舉及罷免理事會及監事會各級成員；
  - e. 訂定本會工作方針；
  - f. 審議及通過理事會提交之年度工作、財務報告及次年度工作計劃；
  - g. 審議及通過監事會提交之工作報告及相關意見書。
- (3) 會員大會的運作：

a. 會員大會每年舉行平常會議一次，由主席主持及理事長召開。應理事會提議，亦可召開特別會議，會員大會至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點、和議程。

b. 會員大會的決議取決於出席會員之多數票，但修改本會章程之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。解散本會之決議，需獲會員四分之三的贊同票。

第九條——理事會的組成及職權：

(1) 理事會由理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名及理事若干名組成，總人數為單數。

(2) 理事會之職權：

- a. 確保執行本會章程；
- b. 負責會內之行政及財政工作；
- c. 向會員大會提交年度工作、財務報告及次年度工作計劃；
- d. 向贊助委員會提交由會員大會審議通過後的年度工作、財務報告及次年度工作計劃；
- e. 向會員大會提出關於聘請榮譽會長、贊助委員會主席及委員的建議；
- f. 執行會員大會通過之決議；
- g. 安排及協助會員大會會議的召開工作。

第十條——監事會的組成及職權：

(1) 監事會由監事長一名及監事兩名組成，總人數為單數。

(2) 監事會之職權：

- a. 對每年由理事會提交之年度工作、財務報告向會員大會提交意見書；
- b. 監察理事會對會員大會決議的執行；
- c. 監督各項會務工作的進行。

**第四章****財務收入**

第十一條——本會經費來源：

- (1) 會員繳付的入會費及年費；
- (2) 接受符合本會宗旨的公私贊助及捐贈；
- (3) 歷年滾存基金的利息收入；
- (4) 本會開展各項活動的各種收入。

二零一五年七月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門保險中介行業協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月三十日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為215號，該設立章程文本如下：

**澳門保險中介行業協會章程****第一章****總則**

第一條——本會定名為“澳門保險中介行業協會”，中文簡稱“澳中協”；英文名稱為“Macau Insurance Intermediaries Association”。

第二條——本會宗旨為：

加強保險行業互相聯繫，促進保險業健康發展，維護保險從業員權益。透過協調合作，肩任同業與政府和保險公司之間溝通和合作。在一國兩制政策下，增進與國內保險業相互了解和交流。

第三條——本會法人住所設於澳門宋玉生廣場181-187號光輝（集團）商業中心3樓S座。

**第二章****會員**

第四條——凡在本澳政府根據有關法例登記之保險中介行業，願意遵守本會會章者，均可申請入會。

第五條——申請入會者須填寫入會申請表，附一寸近照兩張，身份證或其它適當的證明文件影印本各一份。經理事會甄別核准。

第六條——會員之權利：

一、會員須於甄別核准入會成為本會正式會員後九十天或以上，才可享有選舉權及被選舉權；

二、參加本會所舉辦之學術、康樂活動；

三、享用本會為會員而設之服務場所、設備；

四、訂閱本會發行之刊物。

第七條——會員之義務：

一、遵守本會會章，執行本會決議，推動本會會務；

二、繳交有關費用。

第八條——會員無故欠交年費超過六個月者，則停止其會員之權利，超過一年者，作自動退會論。

第九條——會員如有違反本會會章或對本會聲譽有損者，理事會甄別核准將視情節輕重予以告誡或撤銷其會籍。

**第三章****組織**

第十條——（一）會員大會為本會最高權力機關，其職權如下：

1. 選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會及監事會成員；

2. 審議理事會之賬目及會務工作報告；

3. 決定會務方針及工作計劃；

4. 修改章程：修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

（二）會員大會每年召開一次，由理事長召集之。至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

（三）有志參選新一屆會長、理事或監事會成員的任何合資格會員，其提名須於選舉委員會訂立之選舉名單截止日期前遞交其提名予選舉委員會，逾期將不予接受提名。

第十一條——（一）本會設會長一人可兼任理事長，副會長一至多人，大會秘書一至三人，由會員大會選出，任期三年，會長可連選連任，卸任會長為下屆理事會成員，會長對外代表本會，對內領導工作。

（二）於會員大會中任何投票遇有票數相同時，會長享有增投決定票的權利。

第十二條——理事會為本會常設執行機關，由會員大會選出，最少五名理事組成，均為單數，設理事長一人，其職權如下：

一、執行會員大會決議；

二、向會員大會報告工作及提出建議；

三、舉辦有關之學術及康樂活動。

第十三條——理事會成員之任期為三年，可連選連任。

第十四條——於理事會中任何投票遇有票數相同時，理事長享有增投決定票的權利。

第十五條——經理事會議決，得聘請永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問等以指導及推進會務。

第十六條——監事會由三名監事至多人組成，均為單數，為本會常設監察機關，任期為三年，可連選連任。由會員大會選出監事三至多人，其職權為稽核本會賬目及監察理事會各部門之工作。監事會由監事互選監事一人。

**第四章****經費**

第十七條——基金及年費（澳門幣）：

會員：基金壹仟圓及年費貳佰肆拾圓、每年繳交一次；每年度一至六月入會之會員須繳交全年會費，七至十二月入會之會員只須繳交半年會費。

第十八條——本會各項經費，由基金、年費及贊助款項撥充，全部收支賬目，由監事會審核，每年向會員公佈。

**第五章****附則**

第十九條——經特別全體會員大會決議，可解散本會。需召開第一次特別全體會員大會投票決定，解散法人或延長法人存續期之決議，必須得到全體社員四分之三或以上之會員贊同票方為通過。

第二十條——本會章程有未盡善處，得由會員大會修改之。

二零一五年七月一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$1,987.00）  
（Custo desta publicação \$ 1 987,00）

**海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

**地盤用砂商會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年七月三日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第64號，有關條文內容載於附件。

**地盤用砂商會****章程****第一章****總則**

## 第一條

## 名稱

本會中文名稱為“地盤用砂商會”。

## 第二條

## 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：以“愛國、愛澳、團結”的精神積極推動業界發展，為本澳營造更好的用砂環境，以便迎接本澳的地盤用砂需求。

## 第三條

## 會址

本會會址設於澳門東北大馬路建華大廈第2座14樓B座。

**第二章****會員**

## 第四條

## 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

## 第五條

## 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構**

## 第六條

## 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

## 第七條

## 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散或延長法人存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第八條

## 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連任連選。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條

## 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連任連選。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費**

## 第十條

## 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，尚有不敷或特別須用款時，得由理事會決議籌募之。

二零一五年七月三日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,654.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

**海島公證署****CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS****證明書****CERTIFICADO****澳門韓國商會**

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年七月三日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第63號，有關條文內容載於附件。

**澳門韓國商會****章程****第一章****總則**

## 第一條

## 名稱

本會中文名稱為“澳門韓國商會”，葡文名稱為“Câmara de Comércio Macau – Coréia”，英文名稱為“Macao – Korea Chamber of Commerce”，英文簡稱為“MKCC”，（以下簡稱“本會”）。

## 第二條

## 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為促進澳門與韓國兩地間之經貿往來，關注會員的商業和經濟利益，並維護會員的其他權益。

## 第三條

## 會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心3樓A座。

**第二章****會員**

## 第四條

## 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經理事會批准後，便可成為會員。

## 第五條

## 會員權利及義務

一、會員有選舉權和被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 會員大會

一、會員大會負責制定和修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。理事長代表本會處理對外事務或可授權其他理事處理。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每半年至少召開一次。會議在過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

一、本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每半年至少召開一次。會議在過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十條

顧問、名譽顧問及名譽會長

一、理事會可設若干名顧問、名譽顧問及名譽會長。

二、顧問、名譽顧問及名譽會長可參加本會一切活動，但不享有選舉權、投票權及被選擇權。

三、顧問、名譽顧問及名譽會長需維護本會權益、聲譽及遵守本會章程。

### 第四章 經費

#### 第十一條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年七月三日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門身心靈健康協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年七月六日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第65號，有關條文內容載於附件。

### 澳門身心靈健康協會 章程

#### 第一章

#### 名稱、地址及宗旨

#### 第一條 名稱

中文名稱為：澳門身心靈健康協會。

葡文名稱為：Associação de Corpo-Mente e Saúde Espiritual Macau。

英文名稱為：Macau Body Mind and Spirit Health Association。

#### 第二條 會址

1. 澳門氹仔海洋花園第五街65-161號馨花苑14樓I。

2. 經理事會議決，會址可遷往澳門特別行政區任何地點。

#### 第三條 宗旨

1. 發展身心靈健康力量；建立正確的價值觀和人生觀以服務社群。

2. 舉辦各種類型的研討活動和聚會。

3. 透過組織交流互訪，加強與中國內地和世界各地的聯繫和交往。

4. 經會員大會議決，可開辦各類型社會服務和公益事業。

#### 第四條

本社團為非牟利團體

### 第二章 會員

#### 第五條 會員

任何人士申請並由一名會員推薦，經理事會審批後，即為本會會員。

#### 第六條 會員之權利

1. 參與會員大會及投票。
2. 選舉及被選為組織架構之成員。
3. 優先享用本會所提供之服務。

#### 第七條 會員之義務

1. 承認並遵守本章程。
2. 尊重本會及其他會員。
3. 參與本會活動。
4. 依時繳納會費及其他應付費用。
5. 接受選舉委任之職務或本會要求之工作。

#### 第八條 會員資格之喪失

1. 提前七天向本會申請退會。
2. 不履行本章程規定之義務或違反本會作出之有效決議。

### 第三章 組織

#### 第九條 本會組織

1. 會員大會。
2. 理事會。
3. 監事會。

#### 第十條 會員大會

1. 會員大會是本會的最高權力機構，由全體會員參與組成，負責制訂和修改本會章程，選舉會員大會、理事會及監事會各成員以及其他法律所賦與的一切權力。會員大會每年召開至少一次，由理事會召集，須最少提前8日以掛號信或簽收之方式召集，召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

2. 會員大會設主席團，負責主持會員大會。設主席一人及副主席若干人，每屆任期三年，得連選連任。

3. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第十一條 理事會

1. 理事會為本會行政管理機構，負責管理法人，履行法律及章程所規定的義務。

2. 理事會由三名或以上單數成員組成。設有理事長一人及副理事長若干人。理事長由理事會成員選舉產生，每屆任期三年，得連選連任。理事長對外代表本會。

3. 理事會得邀請有關人士擔任本會的顧問或特邀研究員，以推動本會會務發展及協助本會各項研究工作。

4. 理事會得下設委員會或工作部門，在理事會監督下臨時或長期性開展工作。

#### 第十二條 監事會

1. 監事會為本會監察機構，負責監督理事會的各項運作，以履行會員大會的各項決議、查核理事會的帳目，審閱理事會每年的會務及財務報告。

2. 監事會由三名或以上單數成員組成。設監事長一人及監事若干人；監事長由監事會成員選舉產生，每屆任期三年，得連選連任。

### 第四章 經費

#### 第十三條 收入

1. 會員之入會費、定期會費及捐獻。
2. 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資。
3. 公共或私人實體給予之津貼或資助。
4. 本身財產及資本之收益。
5. 其他合法收益。

### 第五章 附則

#### 第十四條

##### 章程之確認及修改權

1. 本章程經會員大會通過後執行。
2. 本章程之修改權屬於會員大會。
3. 本章程之解釋權屬於會員大會。
4. 本章程未列明之事宜，概依澳門現行法律規範執行。

二零一五年七月六日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,310.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

### 第一公證署

#### 證明

##### 澳門俊佳體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年七月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號100/2015。

##### 澳門俊佳體育會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變
2. 維持不變

3. 本會地址：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室。

二零一五年七月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$363.00)  
(Custo desta publicação \$ 363,00)

### 第一公證署

#### 證明

##### 澳門富達體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年七月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號099/2015。

##### 澳門富達體育會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變
2. 維持不變
3. 本會地址：澳門慕拉士大馬路238-251號富大工業大廈1樓A-G座。

二零一五年七月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$314.00)  
(Custo desta publicação \$ 314,00)

### 第一公證署

#### 證明

##### 澳門西灣壁球會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年七月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號101/2015。

##### 澳門西灣壁球會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變
2. 維持不變
3. 本會地址：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室。

二零一五年七月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$314.00)  
(Custo desta publicação \$ 314,00)

**第一公證署****證明****澳門吸煙與健康生活協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年七月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號098/2015。

**修改章程草案**

本會章程修改內容如下：

第一章，第一條：

本會名稱為“無煙澳門健康生活協會”，中文簡稱為“無煙澳門”；英文全名為“Smoke-free & Healthy Life Association of Macau”，英文簡稱為“SHLAM”。

第三章，第十一條，第二款a項：

理事會由理事長一人，副理事長若干人，理事若干人及秘書長組成，總數須為單數。理事會各成員任期均為三年，理事長只可連任一次，副理事長、理事及秘書長連選得連任。

二零一五年七月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$411.00)

(Custo desta publicação \$ 411,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門飛躍健舞會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年六月二十九日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為212號。該修改章程文本如下：

**第一章**

第二條——本會地址：澳門巴波沙大馬路新城市商業中心第一期2字樓(3樓)B。

二零一五年七月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$314.00)

(Custo desta publicação \$ 314,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門米瑞安標準舞蹈協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年六月二十九日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為211號。該修改章程文本如下：

**第一章**

第二條——會址：澳門巴波沙大馬路新城市商業中心第一期2字樓(3樓)B。

二零一五年七月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$314.00)

(Custo desta publicação \$ 314,00)

**海島公證署**

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門中華茶道會**

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零一五年七月八日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第66號，有關條文內容載於附件。

**澳門中華茶道會****修改社團章程**

修改該會章程第一條及第六條，其修改內容如下：

第一條——本會名稱為“澳門中華茶道會”，英文名稱為“Chinese Teatism Association of Macao”，會址設於澳門路環鄉村馬路1076-1080號，會徽如下圖：



第六條——(1)會員如有違反會章、破壞本會聲譽之行為者，得由理事會按情況給予勸告、警告或開除會籍之處分，並有權追究責任；

(2)會員無故連續三年欠交會費及缺席會員大會且無合理解釋者，則視為自動退會論，經由理監事會批准撤銷其會籍。

二零一五年七月八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$597.00)

(Custo desta publicação \$ 597,00)

**宇宙衛星通信服務股份有限公司****股東特別會會議召集**

敬啟者：

宇宙衛星通信服務股份有限公司根據公司章程第十三及第十四條，訂於二零一五年八月十一日(星期二)下午三時三十分，在公司總部(澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心5樓)召開股東大會，會議議程如下：

- 一、股東架構重組；
- 二、處理壞帳；
- 三、其他有關事項。

二零一五年七月九日於澳門

股東大會主席 林南

(是項刊登費用為 \$274.00)

(Custo desta publicação \$ 274,00)

**澳門衛視股份有限公司****股東特別會會議召集**

敬啟者：

澳門衛視股份有限公司根據公司章程第十三及第十四條，訂於二零一五年八月十一日(星期二)下午三時，在澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心5樓召開股東特別會，會議議程如下：

- 一、股東架構重組；
- 二、處理壞帳；
- 三、其他有關事項。

二零一五年七月九日於澳門

股東大會主席 林南

(是項刊登費用為 \$265.00)

(Custo desta publicação \$ 265,00)



## 滙業保險股份有限公司

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第一款之公告

## 資產負債表

二零一四年十二月三十一日

澳門幣

資 產	細目	小 計	合 計
- 有形資產			
. 傢具及裝置物		106,959	
. 辦公室設備		82,646	
. 電腦		252,637	
. 其他		1,290,514	
. (攤折金額)		(1,695,149)	37,607
- 財務資產			
. 費用及責任免除			
- 聯號	19,570,000		
- 其他	10,421,300	29,991,300	
. 擔保技術準備金資產 - 自有的			
- 定期存款	18,000,000	18,000,000	47,991,300
- 分保公司參與現存風險準備金			
. 直接業務		1,397,546	1,397,546
- 雜項債務人			
. 分保公司 (分入)		108,535	
. 分保公司 (分出)		92,145	
. 其他		9,467	210,147
- 應收保費			1,377,503
- 預付費用及預收收益			
. 應收利息		25,252	
. 其他預付費用及預收收益		171,945	197,197
- 銀行存款			
. 本地貨幣			
- 活期存款	2,571,915		
- 定期存款	11,000,000	13,571,915	
. 外幣			
- 活期存款	926,521		
- 定期存款	8,240,000	9,166,521	22,738,436
- 現金			4,500
	資產總額		73,954,236

澳門幣

負債、資本及盈餘	細目	小計	合計
- 負債 -			
- 現存風險準備金			
. 直接業務		9,482,897	
. 分保業務		157,608	9,640,505
- 賠償準備金			
. 直接業務		10,923,306	
. 分保業務		418,330	11,341,636
- 雜項準備金			740,000
- 雜項債權人			
. 聯號		1,210,211	
. 分保公司(分出)		291,033	
. 政府機構		49,271	
. 其他		635,358	2,185,873
- 應付佣金			554,656
- 預付費用及預收收益			90,147
	負債總額		24,552,817
- 資本及盈餘 -			
- 資本			
. 已收資本		30,000,000	30,000,000
- 準備金			
. 法定準備金		7,572,260	7,572,260
- 歷年損益滾存			6,668,407
- 損益 (除稅前)		5,882,080	
- 稅項準備金		(721,328)	
- 損益 (除稅後)			5,160,752
	資本及盈餘總額		49,401,419
	負債、資本及盈餘總額		73,954,236

## 營業表 (非人壽)

二零一四年度

借方

澳門幣

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項保險	一般帳項	小計	合計
- 現存風險準備金								
. 直接業務	747,786	177,347	-	852	205,498		1,131,483	
. 分保業務	-	-	55,686	-	-		55,686	1,187,169
- 佣金								
. 直接業務	2,496,622	1,350,391	66,251	12,133	595,006		4,520,403	
. 分保業務	-	-	158,098	-	-		158,098	4,678,501
- 給投保人折扣(直接業務)	377,916	92,232	7,559	-	431,289			908,996
- 分保費用								
. 直接業務								
- 分出保費	14,189	2,187,398	-	43,456	2,442,414		4,687,457	
- 賠償準備金減少	-	475,000	-	-	-		475,000	5,162,457
- 賠償								
. 直接業務								
- 已付	4,691,322	456,212	262,308	-	210,422		5,620,264	
- 準備金	3,491,650	-	-	17,000	-		3,508,650	9,128,914
. 分保業務								
- 已付	-	-	160,925	-	-		160,925	
- 準備金	-	-	182,492	-	-		182,492	343,417
- 一般費用						8,574,527		8,574,527
- 財務費用						45,639		45,639
- 其他費用						342,228		342,228
- 攤折 / 劃銷								
. 固定資產						17,612		17,612
- 本年度營業收益						5,687,411		5,687,411
總額	11,819,485	4,738,580	893,319	73,441	3,884,629	14,667,417		36,076,871

貸方

澳門幣

	勞工保險	火 險	汽車保險	海運保險	雜項保險	一般帳項	小 計	合 計
- 保費								
. 直接業務	20,473,745	4,636,946	521,565	86,917	5,948,428		31,667,601	
. 分保業務	-	-	525,360	-	-		525,360	32,192,961
- 分保收益								
. 直接業務								
- 佣金(包括紅利分配)	4,966	1,216,484	-	17,382	630,960		1,869,792	
- 賠償分擔	622	389,269	-	-	18,821		408,712	
- 分保公司參與現存風險準備金	426	124,481	-	762	64,577		190,246	2,468,750
- 現存風險準備金減少								
. 直接業務	-	-	15,872	-	-		15,872	15,872
- 賠償準備金減少								
. 直接業務	-	500,000	127,813	-	15,462		643,275	643,275
- 其他收入								
. 財務上						747,203		
. 其他						8,810		756,013
總額	20,479,759	6,867,180	1,190,610	105,061	6,678,248	756,013		36,076,871

## 損益表

二零一四年度

澳門幣

淨 值			
- 虧損	-	- 收益	
- 純利稅準備金	721,328	. 營業帳收益	5,687,411
- 淨收益	5,160,752	. 本年度非經常性收益	194,669
總額	5,882,080	總額	5,882,080

會計  
何聰穎董事會主席  
區宗傑

二零一五年三月二十五日於澳門

## 董事會報告書

在二零一四年，本公司毛保費收益為約澳門幣叁仟貳佰萬元，淨保費收入比去年增加百分之十四，整體純利增加約澳門幣貳佰萬元，此乃歸於保費收益增加及我司加強經營管理及風險管控的結果。

藉此，董事會謹提呈截至二零一四年十二月三十一日止該年度經審計之帳目、財務報表，以及盈餘運用建議書如下：

	澳門幣
收益	5,160,752
撥作法定儲備金	(1,033,000)
結餘撥轉下年度	4,127,752

董事會主席

區宗傑 謹啟

二零一五年三月二十五日於澳門

**主要股東名單：**

滙業銀行有限公司 99.87%

**本公司主要組織：****股東大會執行委員會：**

滙業銀行有限公司	主席
梁子平先生	副主席
劉繼興先生	秘書

**董事會：**

區宗傑先生	主席
劉繼興先生	董事
梁子平先生	董事
楊振榮先生	董事
區麗莊小姐	董事
梁達顯先生	董事
梁海國先生	董事
葉劍權先生	董事
陳英偉先生	董事

**獨任監事：**

余廣靈先生

**獨任監事意見撮要**

本公司之資產負債表、營業表及損益表，乃按照澳門現行法例而編製，並經核數師審核，清楚顯示本公司於二零一四年十二月三十一日止之真實財政狀況及營業結果。

獨任監事

余廣靈 謹啟

二零一五年三月二十五日於澳門

**核數師意見書**

本核數師樓已按照澳門特別行政區現行之核數準則完成審核滙業保險股份有限公司截至二零一四年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零一五年三月二十五日就該份財務報表發表了無保留意見的核數師報告書。

我們已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與上述經審核之財務報表作比較。

我們認為，上述財務報表摘要與上述經審核之財務報表是一致的。

鮑文輝註冊核數師樓

Manuel Basilio

二零一五年三月二十五日於澳門

(是項刊登費用為 \$10,165.00)  
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)



# 澳門彩票有限公司

Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda.

## 澳門彩票有限公司

### 資產負債表

二零一四年十二月三十一日

澳門元

<b>資產</b>		
<b>非流動資產</b>		
有形資產		8,787,151
無形資產		5,429,164
長期投資		309,000,000
		<u>323,216,315</u>
<b>流動資產</b>		
存貨		114,847
應收賬款和其他應收款		8,965,452
股東及聯號往來賬		2,853
預付款		2,980,112
現金及現金等價物		574,099,777
		<u>586,163,041</u>
<b>資產總額</b>		<u><u>909,379,356</u></u>
<b>權益和負債</b>		
<b>資本和公積</b>		
資本		1,000,000
法定公積		500,000
損益滾存		530,213,046
		<u>531,713,046</u>
<b>權益總額</b>		<u>531,713,046</u>
<b>負債</b>		
<b>流動負債</b>		
應付賬款和其他應付款		104,629,478
股東及聯號往來賬		272,122,930
短期借款及透支		913,902
		<u>377,666,310</u>
<b>負債總額</b>		<u>377,666,310</u>
<b>權益和負債總額</b>		<u><u>909,379,356</u></u>

董事總經理  
吳志誠

財務總監  
黃皓

**2014年度澳門彩票有限公司****業務管理報告**

二零一四年度本公司錄得盈利為澳門幣121,835,000。自一九九八年推出足球彩票及二零零零年推出籃球彩票，公司一直致力推動博彩娛樂化，深受客戶歡迎，實有賴公司全人不斷努力，力求進步。

過去一年，公司不斷加強服務質素及開拓多元化產品，獲得到客戶熱烈支持，公司的體育資訊網頁，不斷增添內容，更開拓了手機版的資訊網頁，提供靈活貼身的個人化服務。藉著二零一四年巴西世界盃，我們推出一連串嶄新的推廣活動，以回饋客戶多年來支持。

展望未來，本公司將繼續致力開拓更多元化之體育博彩產品，滿足客戶需求同時提升資訊科技，與時並進，以提供更全面的體育博彩服務。

公司紮根澳門，以成為全球最佳之體育博彩公司為發展目標，不斷提升質素。並感謝澳門特區政府多年來的支持，使本公司穩步發展。

董事總經理

吳志誠

二零一五年三月三十一日

**外部核數師意見書之概要**

致：「澳門彩票有限公司」全體股東

本核數師已根據澳門核數準則審核「澳門彩票有限公司」截至二零一四年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零一五年六月十六日就該財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的賬項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該公司於年度間的財務狀況及經營業績，賬項概要應與相關的經審計年度的財務報表一併參閱。

梁雁萍

註冊核數師

京澳會計師事務所

澳門，二零一五年六月十六日

## SLOT – SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA.

Balança em 31 de Dezembro de 2014

MOP

**ACTIVOS****Activos Não Correntes**

Activos fixos tangíveis	8,787,151
Activos intangíveis	5,429,164
Investimentos de longo prazo	309,000,000
	<u>323,216,315</u>

**Activos Correntes**

Inventários	114,847
Dívidas a receber comerciais e outras	8,965,452
Accionistas e associadas (c/gerais)	2,853
Pré-pagamentos	2,980,112
Caixa e equivalentes de caixa	574,099,777
	<u>586,163,041</u>

**Total dos Activos**909,379,356**Capitais Próprios e Passivos****Capitais Próprios**

Capitais	1,000,000
Reserva legal	500,000
Resultados transitados	530,213,046
	<u>531,713,046</u>

**Total dos Capitais Próprios**531,713,046**Passivos****Passivos Correntes**

Dívidas a pagar comerciais e outras	104,629,478
Accionistas e associadas (c/gerais)	272,122,930
Empréstimos de curto prazo e descobertos bancários	913,902
	<u>377,666,310</u>

**Total dos Passivos**377,666,310**Total dos Capitais Próprios e Passivos**909,379,356O Presidente,  
Ng Chi SingCFO,  
Huang Hao

SLOT

**Relatório anual da gerência 2014**

No ano de 2014 registámos lucros líquidos de MOP121 835 000,00. Desde que, em 1998 e 2000, respectivamente, lançámos as apostas desportivas no futebol e basquetebol (NBA), a SLOT promoveu o jogo como uma forma de entretenimento, o que foi bem recebido pelos nossos clientes. A popularidade está a aumentar constantemente e isso é devido ao esforço de todos os funcionários, como equipa, em contínuo progresso para oferecer serviços de excelente qualidade aos nossos clientes.



No ano passado, a SLOT não apenas melhorou a qualidade do serviço, como também diversificou os seus produtos, o que mereceu aplausos dos clientes. A nossa página de internet informativa é constantemente actualizada para incorporar mais conteúdos e foi ainda lançado uma versão de telemóveis para maior flexibilidade pessoal. Através do evento Copa do Mundo 2014, no Brasil, nós promovemos uma série de actividades promocionais para gratificar o apoio dos clientes ao longo dos anos. Para perspectivas futuras, continuamos à procura de produtos de lotarias desportivas mais diversificadas para satisfazer as necessidades dos clientes, bem como melhorar a tecnologia da informação para fornecer os melhores recursos aos nossos clientes.

A empresa está sediada em Macau e terá como objectivo tornar-se a melhor empresa de lotarias desportivas no mundo através da melhoria contínua da qualidade para exceder as expectativas dos clientes. Gostaríamos de agradecer ao Governo de Macau pelo apoio ao longo destes anos, para o crescimento progressivo da nossa empresa.

Macau, aos 31 de Março de 2015.

O Presidente,

*Ng Chi Sing*

### **Síntese do parecer dos auditores externos**

#### **Aos accionistas da**

#### **SLOT – Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda.**

Auditámos as demonstrações financeiras da SLOT – Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda. , referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 16 de Junho de 2015.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

*Leong Ngan Peng*

Auditor de Contas

*Keng Ou CPAs*

Macau, aos 16 de Junho de 2015.

(是項刊登費用為 \$6,955.00)  
(Custo desta publicação \$ 6 955,00)

## Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Gerais)

## Balanco em 31 de Dezembro de 2014

Patacas

ACTIVO	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		
. Veículos	594,144.00	
. Móveis e utensílios	543,630.00	
. Equipamento de escritório	202,893.71	
. Equip. central de ar. cond. e aquecimento e inst. Eléctrica	779,345.40	
. Computadores	1,485,186.45	
. Aparelhos de ar condicionado e aquecimento	318,345.00	
. Equipamento de telecomunicações	118,088.84	
. (Reintegrações acumuladas)	( 3,078,611.65 )	963,021.75
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS		
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios		91,773,977.17
. Depósitos a prazo		
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO		
. De seguro directo	25,127,833.61	
. De resseguro aceite	1,089,868.28	26,217,701.89
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
. De seguro directo	109,102,558.71	
. De resseguro aceite	147,064.83	109,249,623.54
- DEVEDORES GERAIS		
. Ressegurados	1,362,450.56	
. Outros	219,830.21	1,582,280.77
- PRÉMIOS EM COBRANÇA	21,894,178.01	
- (PROVISÕES PARA PRÉMIOS EM COBRANÇA)	( 4,455,892.34 )	17,438,285.67
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		
. Juros a receber	3,338,346.62	
. Outros acréscimos e diferimentos	10,358,983.96	13,697,330.58
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO		
. Em moeda local		
. - Depósitos à ordem	11,654,462.39	
. - Depósitos a prazo	17,575,481.98	
. Em moeda externa		
. - Depósitos à ordem	6,025,068.04	
. - Depósitos a prazo	12,339,920.00	47,594,932.41
- CAIXA		10,000.00
- Total do Activo		308,527,153.78
<b>PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA</b>	<b>Sub-totais</b>	<b>Totais</b>
- PASSIVO -		
- PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO		
. De seguro directo	55,907,383.06	
. De resseguro aceite	3,028,411.50	58,935,794.56
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
. De seguro directo	157,431,306.26	
. De resseguro aceite	7,406,440.44	164,837,746.70
- PROVISÕES DIVERSAS		68,365.80
- CREDORES GERAIS		
. Empresas associadas	83,567.20	
. Resseguradores	8,883,682.38	
. Co-seguradores	349,108.20	
. Segurados	3,156,487.60	
. Organismos oficiais	1,083,550.30	
. Outros	1,628,727.05	15,185,122.73
- COMISSÕES A PAGAR		4,024,877.60
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		9,669,592.00
- Total do Passivo		252,721,499.39
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
- SEDE		
. Fundo de estabelecimento	10,000,000.00	
. Conta-geral	40,875,054.30	50,875,054.30
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	5,604,151.09	
- PROV. P/O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	( 673,551.00 )	
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		4,930,600.09
- Total da Situação Líquida		55,805,654.39
- Total do Passivo e da Situação Líquida		308,527,153.78

### Conta de exploração do exercício de 2014 (Ramos gerais)

Débito

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Costas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
- De Seguro Directo	0,00	5,313,602.58	1,471,222.38	-	1,213,555.63		7,998,380.59	
- De Resseguro Aceite	-	119,961.95	101,843.72	-	901,650.02		1,123,455.69	9,121,836.28
- COMISSÕES								
- De Seguro Directo	860,382.70	11,173,084.20	1,766,196.17	95,127.00	1,971,113.46		15,865,903.53	
- De Resseguro Aceite	443,747.97	149,393.87	143,257.00	4,991.42	125,980.15		867,370.41	16,733,273.94
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
- De Seguro Directo								
- Prémios cedidos	2,041,231.53	21,509,848.07	855,236.07	2,363,010.70	35,156,146.96		61,925,473.33	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	267.30	-	77,715.23	13,025,183.69		11,103,166.22	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	59,320.10	2,183,261.59	-	18,604.68	12,928,737.41		15,189,923.78	
- De Resseguro Aceite								
- Prémios cedidos	42,747.20	714,434.50	4,600.80	10,466.80	1,339,463.90		2,111,713.20	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	-	-	2,964.60	645.51		3,610.11	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	228,484.56	-	-	34,343.04		262,827.60	90,596,714.24
- INDEANZAÇÕES BRUTAS								
- De Seguro Directo								
- Pagas	10,582,025.72	1,686,375.38	3,526,874.23	-	18,036,507.71		33,831,783.04	
- Provisões	17,405,479.30	468,986.55	8,934,304.71	5,624.28	87,331,140.06		114,145,534.90	
- De Resseguro Aceite								
- Pagas	1,169,447.45	204,102.52	96,645.75	-	5,150.49		1,475,346.21	153,768,996.25
- Provisões	3,918,576.49	72,553.20	325,202.41	-	-		4,316,332.10	
- DESPESAS GERAIS						15,133,721.93		15,131,721.93
- ENCARGOS FINANCEIROS						51,498.89		51,498.89
- ENCARGOS DIVERSOS						284,115.70		284,115.70
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO								
- Inmobilizações Corpóreas						328,993.44		328,993.44
- PROVISÕES FINANCEIRAS								
- Provisões Diversas						2,826,897.57		2,826,897.57
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						5,636,519.09		5,636,519.09
- Totais	36,522,958.46	43,824,356.27	17,225,383.24	2,578,504.71	170,069,618.03	24,259,746.62		294,480,567.33

Crédito

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Costas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS								
- De Seguro Directo	17,460,963.50	42,590,797.30	12,291,091.10	2,847,912.80	39,773,199.20		114,963,963.90	
- De Resseguro Aceite	618,627.00	753,827.00	591,941.00	20,055.00	1,399,396.20		3,383,846.20	118,347,810.10
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
- De Seguro Directo								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	33,431.70	6,134,046.40	-	749,423.92	8,526,558.53		15,443,460.55	
- Indemnizações	57,715.40	1,563,360.72	-	-	17,713,112.57		19,334,188.69	
- Participação dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	2,769,995.70	-	-	993,854.01		3,763,849.71	
- Participação dos Resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	71,000.00	287,063.23	-	2,650.00	86,037,503.14		86,398,216.37	
- De Resseguro Aceite								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	-	296,059.61	-	5,708.44	187,187.36		488,955.41	
- Indemnizações	-	156,497.96	-	-	4,848.30		161,346.26	
- Participação dos Resseguradores nas provisões para riscos em curso	-	124,808.73	-	-	844,672.08		969,480.81	
- Participação dos Resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	-	58,558.93	-	-	-		58,558.93	126,618,056.73
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
- De Seguro Directo	7,307,414.36	-	27,835.40	87,138.00	11,131,710.26		18,554,098.02	
- De Resseguro Aceite	3,042,219.64	-	-	5,929.20	849.39		3,048,998.23	21,603,096.25
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR								
- De Seguro Directo	7,219,175.87	2,496,520.17	539,554.15	53,816.73	13,573,105.63		23,882,172.55	
- De Resseguro Aceite	348,540.38	308,278.05	99,629.61	-	35,084.59		791,532.63	24,673,705.18
- PROVEITOS INORGÂNICOS								
- Financeiros						3,184,288.10		
- Diversos						43,757.21		3,228,045.31
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS								
- Redução das Provisões p/Prémios em Cobrança						9,853.76		9,853.76
- Totais	36,159,087.85	57,539,813.80	13,550,051.26	3,772,634.09	180,221,081.26	3,237,899.07		294,480,567.33

### Conta de ganhos e perdas do exercício de 2014

Patacas

- Perdas relativas a exercícios anteriores	32,369.00	- Lucro	
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	673,551.00	- De exploração	5,636,519.09
- Resultados líquidos (lucro final)	4,930,600.09		
- Totais	5,636,519.09	- Totais	5,636,519.09

Chefe da Contabilista,  
Chan Soi Ngo

Director-geral,  
Paulo Barbosa

**Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Gerais)****Síntese do Relatório de Actividade**

O ano de 2014 foi marcado por um decréscimo de 0,4% da economia de Macau, fundamentalmente devido à queda de 2,6% das receitas brutas da indústria do jogo, principal motor da economia local.

O mercado segurador de Macau registou um crescimento de 5% na sua actividade dos seguros não-vida, registando um volume de prémios próximo dos 2 mil milhões de patacas. Não obstante a intensificação da concorrência no sector segurador, esta sucursal da Fidelidade em Macau manteve um bom desempenho ao nível do volume de negócios, registando prémios de 118 milhões de patacas correspondentes a uma quota de mercado de 6,1%.

A totalidade das provisões técnicas desta sucursal cifravam-se em 224 milhões de patacas, das quais cerca de 74% respeitavam a provisões para sinistros, reflexo da política de provisionamento conservadora, considerada adequada à melhor salvaguarda dos interesses dos nossos clientes.

Em 2014, não obstante o acréscimo dos custos com o pessoal e do reforço conservador das provisões para sinistros futuros, a nossa adequada política de aceitação de riscos permitiu que esta sucursal registasse um lucro líquido de aproximadamente 5 milhões de patacas.

Por fim, esta sucursal expressa os seus agradecimentos a todos os clientes pela confiança depositada, a todos os colaboradores pela sua dedicação, bem como às competentes Autoridades de Macau e, em especial, à Autoridade Monetária de Macau por todo o apoio e colaboração prestados.

Macau, aos 24 de Junho de 2015.

*Paulo Manuel Gomes Barbosa*

Director Geral

**Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas****À Gerência da Sucursal da Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Gerais)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Gerais) (a «Sucursal») relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Abril de 2015, expressámos uma opinião com reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo. O fundamento para as reservas no nosso parecer reside no efeito de possíveis erros de anos anteriores sobre a comparação entre os valores do ano em curso e os valores correspondentes. A nossa opinião com reservas baseia-se no facto de as demonstrações financeiras da Sucursal relativas ao ano findo em 31 de Dezembro de 2013 não apresentarem retrospectivamente valores comparativos com os períodos precedentes, durante os quais ocorreram erros relativos à provisão para sinistros a liquidar e a proveitos de comissões de resseguradoras por prémios de seguro cedidos. Tais erros dos períodos precedentes foram corrigidos em 2013. O nosso relatório datado de 21 de Maio de 2014 sobre as demonstrações financeiras relativas ao ano findo em 31 de Dezembro de 2013 foi também emitido com reservas pelos erros acima referidos.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta de Sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Bao, King To*, Auditor de Contas.

*Ernst & Young* — Auditores

Macau, aos 29 de Abril de 2015.

(是項刊登費用為 \$5,885.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

**Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida)**  
**Balanço em 31 de Dezembro de 2014**

Patacas

ACTIVO	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		
. Equipamento de escritório	2,928.00	
. Computadores	665.00	
. (Reintegrações acumuladas)	( 3,593.00 )	-
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS		
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios		
- Depósitos a prazo	4,908,081.11	
- Outros	168,725,504.95	173,633,586.06
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS		38,614.10
. De seguro directo		
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		6,598.50
. De seguro directo		
- DEVEDORES GERAIS		746,347.45
. Outros		
- PRÉMIOS EM COBRANÇA	168,941.50	
- (PROVISÕES PARA PRÉMIOS EM COBRANÇA)	( 19,157.56 )	149,783.94
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		
. Juros a receber	410,151.66	
. Outros acréscimos e diferimentos	874,238.15	1,284,389.81
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO		
. Em moeda local		
- Depósitos à ordem	4,097,547.37	
- Depósitos a prazo	7,214,878.40	
. Em moeda externa		
- Depósitos à ordem	887,347.01	
- Depósitos a prazo	3,155,601.37	15,355,374.15
- CAIXA		1,000.00
- Total do Activo		191,215,694.01
<b>PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA</b>	<b>Sub-totais</b>	<b>Totais</b>
<b>- PASSIVO -</b>		
- PROVISÕES MATEMÁTICAS		174,326,900.00
. De seguro directo		
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		8,598.50
. De seguro directo		
- CREDORES GERAIS		
. Resseguradores	52,251.40	
. Organismos oficiais	207,939.00	
. Outros	895,059.70	1,155,250.10
- COMISSÕES A PAGAR		27,993.50
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		1,541,201.70
- Total do Passivo		177,059,943.80
<b>- SITUAÇÃO LÍQUIDA -</b>		
- SEDE		
. Fundo de estabelecimento	7,500,000.00	
. Conta-geral	5,441,671.24	12,941,671.24
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	1,379,310.97	
- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	( 165,232.00 )	
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		1,214,078.97
- Total da Situação Líquida		14,155,750.21
- Total do Passivo e da Situação Líquida		191,215,694.01

## Conta de exploração (Ramo Vida) do exercício de 2014

Débito					Patacas	
	Vida e Rendas	Outros seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais	
- PROVISÕES MATEMÁTICAS						
. De seguro directo	74,341.80	71,873,513.35			71,947,855.15	
- COMISSÕES						
. De seguro directo	44,627.90	235,006.50			279,634.40	
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO						
. De seguro directo						
- Prémios cedidos	1,420,354.40	14,700.80			1,435,055.20	
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS						
. De seguro directo						
- Morte do segurado	0.00	5,000.00		5,000.00		
- Resgate de apólices	0.00	12,481,409.83		12,481,409.83		
- Dividendos a segurados	0.00	24,136.30		24,136.30		
- Vencimento de apólices	0.00	44,174,275.90		44,174,275.90	56,684,822.03	
- DESPESAS GERAIS			2,557,908.95		2,557,908.95	
- ENCARGOS FINANCEIROS			3,295,987.30		3,295,987.30	
- ENCARGOS DIVERSOS			541,928.42		541,928.42	
- PROVISÕES FINANCEIRAS						
- Provisões para prémios em cobrança			12,090.55		12,090.55	
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO			1,400,463.97		1,400,463.97	
- Totais	1,539,324.10	128,808,042.68	7,808,379.19		138,155,745.97	

Crédito					Patacas	
	Vida e Rendas	Outros seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais	
- PRÉMIOS BRUTOS						
. De seguro directo	2,036,826.00	126,401,390.51			128,438,216.51	
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO						
. De seguro directo						
- Comissões (inc. participação nos lucros)	431,877.50	1,089.80		432,967.30		
- Participação dos resseguradores nas provisões matemáticas (r.c.)	8,208.70	0.00		8,208.70	441,176.00	
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES MATEMÁTICAS						
. De seguro directo	756.88	0.00			756.88	
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES PARA SINISTROS						
. De seguro directo	4,193.11	5,204.82			9,397.93	
- PROVEITOS DE SERVIÇOS PRESTADOS						
. De gestão dos fundos privados de pensões			4,180,953.95			
. Outros			131,500.00		4,312,453.95	
- PROVEITOS INORGÂNICOS						
. Financeiros			4,953,743.99			
. Outros			0.71		4,953,744.70	
- Totais	2,481,862.19	126,407,685.13	9,266,198.65		138,155,745.97	

## Conta de ganhos e perdas do exercício de 2014

			Patacas	
- Perdas relativas a exercícios anteriores	21,153.00	- Lucro		
- Provisão p/ímposto complementar de rendimentos	165,232.00	. De exploração		1,400,463.97
- Resultados líquidos (lucro final)	1,214,078.97			
- Totais	1,400,463.97		- Totais	1,400,463.97

Chefe da Contabilidade,  
Chan Soi Ngo

Director-Geral,  
Paulo Barbosa

### Síntese do Relatório de Actividade

O ano de 2014 foi marcado por um decréscimo de 0,4% da economia de Macau, fundamentalmente devido à queda de 2,6% das receitas brutas da indústria do jogo, principal motor da economia local. Não obstante, o mercado segurador de Macau registou um crescimento próximo dos 40% na sua actividade dos seguros vida, registando um volume de prémios de 6,9 mil milhões de patacas.

Não obstante a intensificação da concorrência no sector segurador, esta sucursal da Fidelidade em Macau registou um significativo crescimento de 667% no volume de prémios os quais atingiram os 128,4 milhões de patacas, reflexo do crescimento sustentado da comercialização de novos e inovadores produtos distribuídos através de canal bancário.

Na sua actividade dos fundos privados de pensões, esta sucursal registou um crescimento de 13,3% atingindo os 665 milhões de patacas de activos sob gestão.

Em 2014, não obstante o acréscimo dos custos com o pessoal, esta sucursal registou um lucro líquido de aproximadamente 1,2 milhões de patacas.

Por fim, esta sucursal expressa os seus agradecimentos a todos os clientes pela confiança depositada, a todos os colaboradores pela sua dedicação, bem como às competentes Autoridades de Macau e, em especial, à Autoridade Monetária de Macau por todo o apoio e colaboração prestados.

Macau, aos 24 de Junho de 2015.

*Paulo Manuel Gomes Barbosa*

Director Geral

### Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

#### **À Gerência da Sucursal da Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida) (anteriormente designada por Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial, S.A. — Ramo Vida)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida) (a «Sucursal») relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Abril de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta de sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Bao, King To*

Auditor de Contas

*Ernst & Young* — Auditores

Macau, aos 29 de Abril de 2015.

(是項刊登費用為 \$5,885.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

澳門人壽保險有限公司  
資產負債表

二零一四年十二月三十一日

澳門幣

資產	小計	合計	負債, 資本及盈餘 負債	小計	合計
無形資產			數值準備金		370,344,420.11
- 其他無形資產	3,860,326.34		- 直接業務		
- (攤銷金額)	(1,297,828.20)	2,562,498.14	賠償準備金		2,467,765.18
有形資產	98,810.00		- 直接業務		
- 傢俱及裝置物	367,153.95		雜項準備金		324,068.00
- 電腦	(465,963.95)		雜項債權人		
- (攤折金額)			- 聯號	2,288,264.31	
財務資產	59,197,212.03		- 分保公司 (分出)	331,549.94	
- 費用及責任免除	47,309,510.56		- 投保人	139,365.62	
- 股票	10,458,694.65		- 中介人	157,127.10	
- 擔保技術準備金-自有的	82,034,373.81		- 政府機構	10,881.00	
- 定期存款	26,496,947.60		- 其他	2,192,844.80	5,120,032.77
- 股票	193,407,343.84	436,616,578.71	應付賠償		480,941.91
- 債券	17,712,496.22		應付佣金		112,288.75
- 其他					
分保公司參與數值準備金		915,108.38	負債總額		378,849,516.72
- 直接業務			資本及盈餘		
分保公司參與賠償準備金		1,400,096.00	資本		92,000,000.00
- 直接業務			- 已收資本		
雜項債務人		4,209,010.66	準備金		46,418,678.74
- 聯號			- 法定準備金	17,396,897.78	
- 分保公司 (分出)	262,368.00		- 自由準備金	29,021,780.96	
- 投保人	114,752.56		損益 (除稅前)	3,084,041.24	
- 其他	3,831,890.10	4,209,010.66	稅項準備金	(311,791.00)	
應收保費			損益 (除稅後)		2,772,250.24
- 應收保費	1,494,105.16		資本及盈餘總額		141,190,928.98
- (保費註銷準備金)	(29,882.00)	1,464,223.16	負債, 資本及盈餘總額		520,040,445.70
銀行存款					
- 本地貨幣					
- 活期存款	3,274,110.53				
- 定期存款	8,900,000.00				
- 外幣					
- 活期存款	2,881,654.01	72,872,930.65			
- 定期存款	57,817,166.11				
資產總額		520,040,445.70			



**營業表**  
二零一四年度

澳門幣

借方	人壽及定期金	其他	一般帳項	小計	合計
數值準備金					
- 直接業務	73,114,293.81	26,615.40			73,140,909.21
佣金					
- 直接業務	2,835,879.21	1,577.39			2,837,456.60
分保費用					
- 直接業務					
分出保費	3,716,500.05	163,855.50		3,880,355.55	
數值準備金減少(分保業務)	4,354.27	32,562.36		36,916.63	
賠償準備金減少(分保業務)		27,000.00		27,000.00	3,944,272.18
賠償					
- 直接業務					
身故	1,800,671.97			1,800,671.97	
退保	1,219,534.64	17,364,363.84		18,583,898.48	
到期	11,418,942.51	1,964,747.80		13,383,690.31	
準備金	1,408,618.45	254,894.11		1,663,512.56	35,431,773.32
一般費用			11,065,505.46		11,065,505.46
財務費用	144,492.82	3,250.50	3,215,234.43		3,362,977.75
其他費用	580,672.40	24,569.90	416,392.09		1,021,634.39
攤折 / 劃銷					
- 無形資產			183,036.00		183,036.00
財務準備金					
- 保費註銷準備金			27,509.00		27,509.00
本年度營業收益			3,084,041.24		3,084,041.24
總額	96,243,960.13	19,863,436.80	17,991,718.22		134,099,115.15
貸方					
保費					
- 直接業務	66,223,250.67	3,092,244.92			69,315,495.59
分保收益					
- 直接業務					
佣金(包括紅利分配)	235,032.42	39,587.60		274,620.02	
賠償分擔	1,536,060.00			1,536,060.00	
分保公司參與數值準備金(分保業務)	204,108.50			204,108.50	
分保公司參與賠償準備金(分保業務)	740,096.00			740,096.00	2,754,884.52
數值準備金減少					
- 直接業務	621,509.72	16,652,503.42			17,274,013.14
賠償準備金減少					
- 直接業務		27,000.00			27,000.00
服務收益					
- 私人退休基金管理費			10,817,296.61	10,817,296.61	
- 其他		172,895.79	572.38	173,468.17	10,990,764.78
其他收益					
- 財務上	26,917,864.55	431,811.42	6,198,595.35		33,548,271.32
財務準備金減少					
- 保費註銷準備金減少	188,685.80				188,685.80
總額	96,666,607.66	20,416,043.15	17,016,464.34		134,099,115.15

**損益表**  
二零一四年度

借方

貸方

純利稅準備金	311,791.00	營業帳收益	3,084,041.24
淨收益	2,772,250.24		
總額	3,084,041.24	總額	3,084,041.24

會計  
Joaquim António Cruz

董事會  
王祖興  
麥曉德

**二零一四年業務報告**

在銀保銷售渠道的支持下，澳門人壽保險股份有限公司的新造人壽保險業務持續發展。公司在二零一四年的業務營運錄得澳門幣 6,930萬元毛保費收入。稅後盈利主要受市場利率續創新低影響，錄得澳門幣280萬元。私人退休金管理業務的受託資產則增長至澳門幣15億元。

展望二零一五年，澳門特別行政區的經濟預計會有所整固。本公司以及澳門保險行業的前景，將隨著本地人口對人壽保險的理解和 demand 增加而持續受到支持。公司將與銀行銷售渠道緊密合作，致力發展及推廣新的產品，以迎合現有客戶及本地市場的人壽保險需要。

**公司管治架構****會員大會**

主席 歐安利

第一秘書 官樂怡

第二秘書 高士達

**董事會**

主席 王守業

委員 黃漢興

委員 麥曉德

委員 王祖興

委員 余煜榮

委員 周詠姬

委員 植堯鏞

**監事會**

主席 黃炳銓

委員 Fernando Manuel da Conceição Reinho

委員 陳素酬

**主要股東**

股東名稱	持股量	百分率
澳門保險股份有限公司	91,862	99.85

**監事會報告**

監事會在其職能範圍內，在二零一四年財政年度內監察本公司的管理和業務發展，並定期地對其帳目及其他有關文件進行審閱。

監事會亦審閱了獨立審計師羅兵咸永道會計師事務所於二零一五年三月十六日所提交之報告對至二零一四年十二月三十一日止之財務報表發表了無保留之意見。

鑑於上述報告、董事會提呈之財務報表及取得的營運結果反映了本公司在年度內的營運活動及年末的財務狀況，本會建議通過下列事項：

- 1) 董事會報告及二零一四年度的會計帳目；
- 2) 營運結果分配建議。

監事會

二零一五年三月十六日於澳門

**摘要財務報表的獨立核數師報告**

致澳門人壽保險股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

澳門人壽保險股份有限公司（「貴公司」）截至二零一四年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一四年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一五年三月十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一五年六月三十日

（是項刊登費用為 \$7,490.00）

(Custo desta publicação \$ 7 490,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$207.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 207,00